

# katılım finans

TKBB'NİN KURUMSAL İLETİŞİM YAYINIDIR

CORPORATE COMMUNICATION PUBLICATION OF TKBB

YIL YEAR: 5

SAYI ISSUE: 24



MART - NİSAN MARCH - APRIL 2021

16

Türkiye Finans Eski Genel Müdürü  
Former General Manager of Türkiye Finans  
Yunus Nacar:

## Katılım Bankaları ve Geleceğin Dizaynı

Participation Banks and  
Designing the Future

28

UNDP IICPSD Müdür Yardımcısı  
Deputy Director of UNDP IICPSD  
Gülçin Salıngan:

## Etki Yatırımcılığı Pazarında Katılım Finans İçin Fırsatlar

Opportunities for Participation Finance in the  
Impact Investment Market

74

T.C. Kuveyt Büyükelçisi  
T.R. Ambassador at Kuwait  
Ayşe Hilal Sayan Koytak:

## İslami Finans Alanında Öncü Ülke: Kuveyt

An Islamic Finance Leader:  
Kuwait

TKBB Uluslararası İlişkiler Yöneticisi  
International Relations Manager at TKBB  
Fatma Çınar:

## 2025 Türkiye Katılım Bankacılığı Vizyonu **TURKEY'S PARTICIPATION BANKING VISION FOR 2025**



# Esaslı Bankacılık

## #1 FAİZSİZ FİNANS ESASI

Katılım bankacılığı, faizsiz finansman modeli sunar. Paradan para kazanmayı değil, ticari faaliyetleri esas alır.

## #2 TİCARET ESASI

Katılım bankacılığı, ekonomiyi kalkındıracak etik bir ticaret anlayışını benimser. Alım ve satımda netlik esastır.

## #3 PAYLAŞMA ESASI

Katılım bankacılığı; ticaret, vekâlet, ortaklık ve kiralama yöntemleriyle kullandığı finansmandan oluşan kâr ve zarar, katılımcılarıyla adilce ve söz verdiği gibi paylaşır.

## #4 MEMNUNİYET ESASI

Katılım bankacılığı, insan odaklı yaklaşımı gereği, müşterilerine üst düzey memnuniyet sağlamayı amaçlar. Hizmetlerini en iyi ve en kaliteli şekilde sunmak için azami çabayı gösterir.

## #5 DENETİM ESASI

Katılım bankacılığı, standart denetimlerin yanı sıra Katılım Bankacılığı ilkelerine uygunluk denetimine de tabidir. Değerlerimizle örtüşmeyecek, sağlığa zararlı olabilecek hiçbir ürünü veya ticari faaliyetini finanse etmez.

## #6 YARDIMLAŞMA ESASI

Katılım bankacılığı, elde ettiği kazancın bir kısmını sosyal sorumluluk projelerinde değerlendirerek sosyal dengenin sağlanmasına destek olur.

## #7 TAM HİZMET ESASI

Katılım bankacılığı, müşterilerinin tüm ihtiyaç ve beklentilerini karşılayacak ürün ve hizmet çeşitliliğine sahiptir. Sektöre kazandırdığı özel ürünleri ve geleneksel bankacılığın katılım bankacılığı değerleriyle çelişmeyen tüm enstrüman ve imkânlarını bir arada sunar.

## #8 SÖZLEŞME ESASI

Katılım bankacılığı, müşterileriyle başlangıçta sözleştiği her şeyin geçerliliğini sözleşme boyunca korur. Sözleşmeye sadakat esastır.

## #9 TOPLUMSAL FAYDA ESASI

Katılım bankacılığı, toplumsal kalkınmaya destek olacak projelerin finansmanına öncelik verir. Ekonomik büyümeye ve toplumsal refaha katkı sağlar.

## #10 ORTAKLIK ESASI

Katılım bankacılığı her müşterinin bir ortak olduğunun bilincindedir ve her zaman birlikte kazanmayı esas alır.

## Katılım bankacılığı güçlü esaslar üzerinde yükseliyor, Türkiye katılımı güçleniyor.

Katılım bankacılığını anlayanlar, emeklerinin ve alın terlerinin karşılığı olan birikimlerini gönül rahatlığıyla ekonomiye kazandırıyor. Katılım bankacılığı büyüdükçe hem katılımcılar hem de Türkiye kazanıyor. Esaslarına bağlılıkla yükselen bu değeri tanıdıkça siz de yürekten katılacaksınız.



# Katılım Finans web sitesinde blogger olmak ister misiniz?

Would you like to be a blogger on the Katılım Finans website?

Lisans, yüksek lisans, doktoraöğrencilerinin ve akademisyenlerin yanı sıra katılım bankacılığı sektöründe çalışan veya sektöre ilgi duyan herkesin başvurularını bekliyoruz.

Anyone who is working in a participation bank or interested in the sector as well as undergraduate, graduate, doctorate students and academicians can apply!

# İçindekiler

CONTENT

Yıl Year :5 Sayı Issue: 24 | Mart - Nisan March - April 2021

## YORUM COMMENT

8

2025 HEDEFLERİMİZE DOĞRU EMİN ADIMLARLA İLERLİYORUZ

*WE ARE TAKING SOLID STEPS TOWARDS OUR 2025 GOALS*

## ANALİZ ANALYSIS

12

KATILIM BANKACILIĞINDA HİSSE SENEDİ UYGULAMALARI

*Share Certification Applications in Participation Banking*

22

## KAPAK COVER

2025 TÜRKİYE KATILIM BANKACILIĞI VİZYONU  
*Turkey's Participation Banking Vision for 2025*

## KAPAK RÖPORTAJI COVER INTERVIEW

16

KATILIM BANKALARI VE GELECEĞİN DİZAYNI

*Participation Banks and Designing The Future*





28

## ETKİ YATIRIMCILIĞI PAZARINDA KATILIM FİNANS İÇİN FIRSATLAR

*Opportunities for Participation Finance in the  
Impact Investing Market*



32

## TÜRKİYE'NİN İLK TEKAFÜL ŞİRKETİ: BEREKET TEKAFÜL

*First Takaful Company of  
Turkey: Bereket Takaful*

44

## MEŞRU VE BÂTİL MAL EDİNME YOLLARINA İSLAMİ BAKIŞ

*AN ISLAMIC TAKE ON PERMISSIBLE AND INVALID  
COMMODITY ACQUISITION METHODS*

60

## MERKEZ BANKALARI DİJİTAL PARALARI VE KRİPTO PARALAR EKOSİSTEMİ

*CENTRAL BANKS DIGITAL COINS AND  
CRYPTOCURRENCIES ECOSYSTEM*



64

## KUVEYT'TE KATILIM BANKACILIĞI

*Participation Banking in Kuwait*



88

## BASRA KÖRFEZİ KIYISINA KONUMLANMIŞ PETROL ZENGİNİ BİR KRALLIK: KUVEYT

*THE OIL-RICH KINGDOM ON THE  
PERSIAN GULF COAST: KUWAIT*



# katılım finans

**TKBB Adına İmtiyaz Sahibi**  
*Owner in the name of TKBB*  
Osman Akyüz

**Danışma Kurulu**  
*Advisory Board*  
Metin Özdemir  
İkram Göktaş  
Melikşah Utku  
Nevzat Bayraktar  
Ufuk Uyan  
Murat Akşam

**Genel Yayın Yönetmeni**  
*Chief Editor*  
Fatma Çınar

**Yayın Koordinatörü**  
*Editorial Coordinator*  
Erman Şahin



**Merkez**  
*Headquarter*  
Saray Mh. Dr. Adnan Büyükdeniz Cd. Akofis Park C Blok  
No:8 Kat:8 34768 Ümraniye / İSTANBUL  
T: +90 ( 216 ) 636 95 00 (pbx)  
www.katilimfinans.com.tr  
bilgi@katilimfinansdergisi.com.tr

**YAPIM PRODUCTION**

**cubemedya**  
VAVINCILIK

**Genel Direktör**  
*Group Publishing Director*  
Mustafa Özkan

**Yayın Editörü**  
*Publishing Editor*  
Serdar Ergün

**Yardımcı Editörler**  
*Assistant Editors*  
Ahmet Çağatay Günaltay  
Ayşe Ulusoy

**Sanat Yönetmeni**  
*Art Director*  
Merve Aktaş

**Dijital Medya Uzmanı**  
*Digital Media Specialist*  
Meryem Özkan

**Katkıda Bulunanlar**  
*Contributors*  
Beyza Nur Avcı

**Ticari İşler Direktörü**  
*Group Business Director*  
Ömer Arıç

**Finans Sorumlusu**  
*Finance Manager*  
Mine Demirkan

**Yayın Türü**  
*Type of Publication*  
Sürelî yayın / Periodical  
İki ayda bir yayınlanır / Published bimonthly

**Baskı**  
*Print*  
Seçil Ofset  
100. Yıl Mahallesi Massit Matbaacılar No:77, Site Sk.,  
34218 Bağcılar/İstanbul  
Tel: 0212 629 06 15  
www.secilofset.com.tr

[f](https://www.facebook.com/katilimfinansdergisi) /katilimfinansdergisi [@KatilimFinans](https://twitter.com/KatilimFinans) [in](https://www.linkedin.com/company/katilimfinansdergisi) /katilimfinansdergisi

TKBB'nin Kurumsal İletişim Yayınıdır. Bu dergide yer alan yazılar, aksi belirtilmedikçe Türkiye Katılım Bankaları Birliği'nin resmi görüşünü yansıtmaz, imzalı yazılarda belirtilen görüşler sadece yazarlarına aittir.

*It is the corporate publication of TKBB. The views and opinions expressed in this publication are those of the authors and do not reflect the official policy or position of TKBB.*

# KATILIM FİNANS SİSTEMİ GÜÇLENECEK

## PARTICIPATION FINANCE SYSTEM WILL GET STRONGER

**C**umhurbaşkanlığı Finans Ofisi bünyesinde kurulan Katılım Finans Dairesi Başkanlığı, katılım finans sisteminin geliştirilmesi ve ülkemizdeki tüm paydaşlarla iş birliğinin artırılması noktasında önemli bir adım olmuştur. Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan tarafından belirlenen politikalar doğrultusunda, katılım finans alanında stratejiler geliştirmek adına çok önemli çalışmalara imza atılacaktır.

Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'nın (TCMB) bünyesinde kurulan Katılım Bankacılığı Müdürlüğü de TCMB ile katılım finans kurumlarımız arasındaki ilişkiyi artıracak ve sektörün gelişimiyle birlikte finansal istikrara büyük katkı sağlayacaktır. Öte yandan 2021 yılı Şubat ayı içerisinde Türkiye'deki katılım finans sistemi ile ilgili bir açıklama yapan uluslararası kredi derecelendirme kuruluşu Moody's'in "Türkiye'de katılım bankalarının toplam bankacılık varlıkları içerisindeki payının gelecek beş yıl içerisinde iki katına çıkmasını bekliyoruz" değerlendirmesinde bulunması, katılım finans sektörüne yönelik farkındalığı büyük oranda artırmaktadır.

Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) olarak, Türkiye'nin uluslararası finansal piyasalardaki konumunu güçlendirme noktasında; özel sektör, üniversiteler ve sivil toplum kuruluşları ile iş birliğimizi artırmaya ve toplumsal farkındalığı genişletecek yeni iletişim çalışmalarına başlamaya odaklanılmış durumdayız. 2015 yılında hazırlanan strateji belgemizi daha güçlü olacak şekilde yeniliyor ve hedeflerimize giden yolda yeni yol haritamızı oluşturuyoruz. 2025 yılı için belirlenen hedefler doğrultusunda ise ulusal ve uluslararası platformlarda Türkiye'nin faizsiz finans ekosistemine ilişkin algıyı iyileştirecek ve güçlendirecek çalışmalara yönelik iletişim planı çalışmalarına başlanması, stratejik hedeflerimize ulaşmamızda önemli katkı sağlayacaktır.

İstanbul Finans Merkezi temelli olarak ekonominin merkezi olma yolunda atılan adımların, kıtaların ve kültürlerin kavşağında yer alan İstanbul'umuzu İslami finansın merkezi de yapacağına olan inancımız tamdır.

Allah'a emanet olun...



Established under the Finance Office of the Presidency, the Participation Finance Department has been an important step in developing the participation finance system and increasing cooperation with all the shareholders in our country. We will achieve important activities to develop strategies in the participation finance sector in line with the policies determined by our President, Mr. Recep Tayyip Erdoğan.

The Participation Banking Directorate that was established under the Central Bank of the Republic of Turkey (CBRT) will increase the relations between CBRT and participation finance institutions, further developing the sector and contributing to financial stability. On the other hand, in a statement on the participation finance system in Turkey in February 2021, the international credit agency Moody's reported that they expected the share of the participation banks in Turkey to double within total banking assets in the next five years, further increasing the awareness on the participation finance sector.

In order to strengthen Turkey's position in the international financial markets as the Participation Banks Association of Turkey (TKBB), we make efforts to increase our cooperation with the private sector, universities, and non-governmental organisations and conduct new communication activities to increase social awareness. We are renewing and strengthening our strategy document prepared in 2015 and creating our new roadmap to achieve our goals. In line with the goals determined for 2025, the communication plan activities to improve the perception regarding the interest-free finance ecosystem in Turkey will greatly contribute to us in achieving our strategic goals.

I have full confidence that the steps we take towards becoming the centre of the world economy as the Istanbul Finance Centre will make our city, the intersection of continents and cultures, the centre of Islamic finance.

May Allah be with you...

**Metin ÖZDEMİR**

TKBB Yönetim Kurulu Başkanı  
Chairperson of the TKBB Board

Yeni



Faizsiz finansal kuruluşlarda denetim, finansal raporlama ve muhasebe alanındaki eksiklikleri gidermeyi amaçlayan; **Faizsiz Finans Kuruluşları Muhasebesi Tek Düzen Hesap Planı ve AAOIFI Standartları Çerçevesinde** yayımlandı.

[www.tkbb.org.tr](http://www.tkbb.org.tr)



# Sunuş Presentation

## KATILIM FİNANSIN GELECEĞİNİ MERCEK ALTINA ALIYORUZ

*WE ARE FOCUSING ON THE FUTURE OF PARTICIPATION FINANCE*

**Dergimizin 24. sayısının kapak konusunda, güncellemesi yapılan Türkiye Katılım Bankacılığı Strateji Belgesi'nin 2025 vizyonunu ortaya koyduk**

**D**eğerli okurlarımız, Bir önceki sayımızla birlikte Türkçe-İngilizce yayımlamaya başladığımız Katılım Finans'ın 24'üncü sayısını istifadenize sunuyoruz. Bu noktada daha önce attığımız adımlarla ortaya koyduğumuz yenilikçi anlayışımızın, önümüzdeki dönemde de devam edeceğinin bir kez daha altını çiziyoruz.

İzninizle bu sayımızın içerik kurgusunu tanıtmak isteriz. Dergimizin kapak konusunda güncellemesi yapılan Türkiye Katılım Bankacılığı Strateji Belgesi'nin 2025 vizyonunu ortaya koyduk. Kapak röportajımızda ise Türkiye'de katılım finansın gelişim sürecinde aktif rol almış önemli bir isim olan Sayın Yunus Nacar'ı ağırladık, kendisinden katılım bankacılığının dünü, bugünü ve geleceğine dair değerli düşüncelerini dinledik. Hayli zengin bir içerik çalışmasına sahip olan yayınıımızın devamında; Albaraka Türk Kurumsal Portföy Yöneticisi Ahmet Alper, UNDP IICPSD Müdür Yardımcısı Gülçin Salıngan, Bereket Sigorta, Bereket Emeklilik ve Bereket Tekafül Genel Müdürü Mahmut Güngör, TKBB Merkezi Danışma Kurulu Üyesi Temel Hazıroğlu, Recep Tayyip Erdoğan Üniversitesi Öğretim Üyesi Prof. Dr. Şevket Topal, SHAPE Bilgi Hizmetleri CEO'su Abdulkader Thomas gibi ulusal ve küresel ölçekte birbirinden kıymetli pek çok isimle karşılaşacaksınız.

Her sayıda katılım finans için önem atfeden başka bir ülkeye yer verdiğimiz ülke panoraması bölümümüzde de bu defa, katılım bankacılığında öncü bir konuma sahip olan Kuveyt'i işledik. Bu bölümde özetle; Türkiye-Kuveyt ekonomik ilişkilerinde ve katılım finans özelinde her iki ülkenin önemli isimlerine yer vererek mercek tuttuk.

Değerli bilgi/görüşlerini aktararak dergimize katkı veren tüm isimlere ve siz değerli okuyucularımıza teşekkürlerimizi sunuyoruz.

Önümüzdeki sayılarımızda görüşmek dileğiyle.

Keyifli okumalar dilerim...

*We presented the 2025 vision of the updated Turkey Participation Banking Strategy Report on the cover of our journal's 24th issue*

Dear readers,

We are presenting you the 24th issue of Katılım Finans that we have started to publish both in Turkish and English since the first issue of 2021. In this regard, we want to emphasise once again that our innovative spirit, which we exhibited before with our previous actions, expressed at our previous issues.

Please allow us to introduce the content of this issue. We presented the 2025 vision of the updated Turkey Participation Banking Strategy Report on the cover of our journal. And in our cover interview, we hosted Mr. Yunus Nacar, who took an active role in the development process of participation finance in Turkey, and we listened to his experience opinions on the past, present, and future of participation banking. The rest of our issue with quite a rich content includes many distinguished and valuable names on the national and global arena such as Ahmet Alper, Portfolio Manager at Albaraka Turk, Gülçin Salıngan, Deputy Director of UNDP IICPSD, Mahmut Güngör, General Manager at Bereket Insurance, Bereket Pension, and Bereket Takafül, Temel Hazıroğlu, member of the TKBB Central Advisory Board, Prof. Dr. Şevket Topal, Lecturer at Recep Tayyip Erdoğan University, and Abdulkader Thomas, CEO at SHAPE Information Services.

In our country panorama section, where we include a different country that is important for participation finance ecosystem in each issue, this time, we talked about Kuwait with a pioneering position in participation banking. Briefly, which is having a pioneering we included key contacts from Turkey and Kuwait to discuss the economic relations and participation finance of the countries.

We want to thank all the people who contributed to our journal by sharing their valuable knowledge/opinion, and to our esteemed readers.

Hope to see you in the next issues.

Enjoy your reading...

**Fatma Çınar**

TKBB Uluslararası İlişkiler Yöneticisi *International Relations Manager at TKBB*





## 2025 HEDEFLERİMİZE DOĞRU EMİN ADIMLARLA İLERLİYORUZ

*WE ARE TAKING SOLID STEPS TOWARDS OUR 2025 GOALS*

**K**atılım bankacılığı olarak 2020'de pandemiden etkilenidik ancak bu son derece sınırlı oldu. Hatta en az etkilendiğimiz dönemlerden biri olarak 2020'yi gösterebiliriz. Netice itibarıyla bankacılık, dijital dönüşüme daha hazırlıklıydı. Bankalarımız; dijital dönüşüme ayak uydurarak hizmetlerini hiç aksatmadan sürdürdü. Bu arada sözünü ettiğim dönemde Hükümet de bankalara ilave görevler verdi. Bu kapsamda bankalar; müşterilerine ilave zaman tanıdı ve alacaklarını yeniden yapılandırdı. Özellikle ödeme kanallarına ulaşım noktasında vatandaşa kolaylık sağlanmış oldu. Ülkemizin ödeme ve bankacılık sistemlerinin aksamaması adına Türk bankaları iyi bir sınav verdi. Sadece katılım bankaları değil, ticari bankalarımız da aynı sınavı başarıyla geçti.

### **HEDEFİMİZ, %15'LİK PAZAR PAYI**

2020'de katılım bankalarının kârı, 3,7 milyar TL şeklinde gerçekleşti. Katılım bankacılığı sektöründe hem toplanan hem de kullanılan fonlarda ciddi büyüklükler sağlandı. 2020'de toplanan fonlarda yüzde 49, kullanılan fonlarda yüzde 61, toplam aktifte de yüzde 54 oranında büyüme oldu.

As participation banking, we were affected by the pandemic in 2020, albeit to a certain extent. In fact, 2020 was one of the periods that our sector was affected the least by the external factors. The reason for it is that we were quite prepared for the digital transformation. Our banks continued their services, keeping up with the digital transformation. And the Government assigned additional duties to the banks in this period. Banks provided their customers with extra time and restructured their receivables. Customers were granted convenience in accessing payment channels. Turkish banks were, in a way, tested in order not to disrupt the payment and banking systems of our country. Not only participation banks but also our conventional banks successfully left these troubling days behind.

### **WE TARGET 15% MARKET SHARE**

Participation banks had TRY 3.7 million worth of profit in 2020. Significant amounts were achieved in the funds both collected and used in the participation banking sector. In 2020, there was a growth of 49% in funds collected, 61% in funds extended, and 54% in total assets.

**2025 için toplam aktifte %15'lik bir pazar payı hedefimiz var**

*We target a 15% market share in total assets for 2025*

2025 için toplam aktifte yüzde 15'lik bir pazar payı hedefimiz bulunuyor. İnşallah ekonomide ciddi büyüme süreçleri yakalanır ve biz de bu hedeflere yaklaşmaya gayret ederiz.

2020'de Strateji Belgemizi güncelleme ihtiyacı duyduk. Çünkü Türkiye'deki şartlarda ciddi değişimler olmuştu. O çerçevede 2015'te Strateji Belgesi'ni hazırlattığımız bağımsız dış denetim şirketine bunu güncelleme hedefi verdik. Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) ile birlikte çok sıkı bir çalışma yapıldı. Strateji Belgesi'ni sektörü geliştirmek, finansal mimariyi inşa etmek için yapıyoruz. Belgemizdeki temel stratejik hedefleri de beşten altıya taşıyarak bunlara bağlı aksiyon planları oluşturduk. Önümüzdeki dört-beş yıl içerisinde aksiyon noktası olarak tespit ettiğimiz konuları hayata geçirmeye gayret edeceğiz. TKBB gerek üyeleri gerekse de ilgili kurum ve kuruluşlarla bu stratejik hedeflere giden yolda yapılması gerekenleri bir program çerçevesinde zamanlandıracak ve ardından sözkonusu hedefler gerçekleştirilmeye çalışılacaktır.

#### DÜNYADAKİ GELİŞMELERİ YAKINDAN TAKİP EDİYORUZ

Hedeflerimizi gerçekleştirmeye giden yolda dünyadaki gelişmeleri de yakından takip ediyoruz. Küresel ölçekte kendimize uyarlayabileceğimiz; ürün, dijitalleşme, iletişim ve eğitim anlamında da kazanımlar elde etmeye çalışıyoruz. Örneğin bu işin uluslararası standartlarını Türkçeye tercüme ettik. İslami Finansal Kuruluşlar Muhasebe ve Denetim Organizasyonu (AAOIFI) dediğimiz kuruluşla da yakından ilişkimiz bulunuyor.

İletişim stratejisinin global ayağında farkındalığımızı çok süratli bir şekilde arttırıyoruz. Bu kapsamda Katılım Finans dergimizi, Türkçe-İngilizce hâle getirdik. Onun dışında geçen hafta Katar Finans Merkezi ile bir görüşmemiz oldu. Ardından Fas Merkez Bankası ile de bir görüşme gerçekleştirdik. Katılım bankalarıyla çalışan yabancı muhabir bankalara sertifikalı eğitim verdik. Özetle bizler Türkiye'deki faizsiz finans teşebbüsünü hak ettiği seviyeye ulaştırmak için elimizden geleni yapıyoruz ve yapmaya da devam edeceğiz.

### KATILIM BANKALARININ 2020 BÜYÜME RAKAMLARI

Toplanan fonlar: %49

Kullandırılan fonlar: %61

Toplam aktif: %54

### 2020 GROWTH FIGURES OF PARTICIPATION BANKS

Funds collected: 49%

Funds extended: 61%

Total assets: 54%

We target a 15% market share in total assets for 2025. Hopefully, we will achieve serious growth in the economy and reach these targets.

We also updated our Strategy Document in 2020. Because the conditions in Turkey changed substantially. In this respect, we asked the independent external audit company that prepared our 2015 Strategy Document to update it. TKBB conducted a very concentrated project for the update of the strategy document. We are preparing the Strategy Document to develop the industry and build the financial architecture. We increased the basic strategic goals in our document from five to six and created action plans based on them. In the next four to five years, we will work towards implementing the issues we have identified as action points. TKBB will schedule what needs to be done to achieve these strategic goals with both its members

and relevant institutions and organisations, and then the goals will start to be achieved.

#### WE CLOSELY FOLLOW THE DEVELOPMENTS IN THE WORLD

We closely follow the developments in the world to achieve our goals. We are trying to improve ourselves in terms of products, digitalisation, communication, and education globally, which we can adapt to ourselves. For example, we translated the international standards of the field into Turkish. And we are in close contact with Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI).

We are increasing our awareness very rapidly on the global side of the communication strategy. In this respect, we added the English translation of our content in our Katılım Finans journal. Apart from that, we had a meeting with the Qatar Financial Centre last week. Then we negotiated with the Central Bank of Morocco. We provided certified training to foreign correspondent banks that are working with participation banks. In summary, we are doing our best to reach the level that the Islamic finance enterprises in Turkey deserve, and we will continue to do so.

### Strateji Belgesi'ni sektörü geliştirmek ve finansal mimariyi inşa etmek için yapıyoruz

*We are preparing the Strategy Document to develop the industry and build the financial architecture*

# AAOIFI, TÜM STANDARTLARINI WEB SİTESİNDE ÜCRETSİZ YAYIMLIYOR

## AAOIFI MAKES ALL ITS STANDARDS ACCESSIBLE ON ITS WEBSITE ON A COMPLIMENTARY BASIS

İslami Finansal Kuruluşlar Muhasebe ve Denetim Kurulu (AAOIFI), tüm standartlarının web sitesinde ücretsiz olarak yayımlanacağını açıkladı. AAOIFI'nin şer'i standartları, daha önce ücretsiz olarak İngilizce ve Arapça dillerinde mevcuttu. AAOIFI Yönetim Kurulu kısa süre önce; muhasebe, yönetim, denetleme ve etik standartlarının da dâhil olduğu tüm standartların Arapça ve İngilizce olarak ücretsiz yayınlanması teklifini kabul etti. Standartların dijital formatlarına <http://aaoifi.com/e-standards/?lang=en> adresinden ulaşılabilir.

AAOIFI Genel Sekreteri Omar Mustafa Ansari; standartların özellikle COVID-19 sürecinde kullanıma açılmasının, sektördeki düzenleyiciler ve diğer piyasa aktörleri gibi çeşitli paydaşların işine yarayacağını belirterek, AAOIFI standartlarının küresel çapta uygulanması konusunda önemli bir adımın atıldığını dile getirdi.

### İSLAMİ FİNANS PAYDAŞLARI, STANDARTLARA KOLAYCA ULAŞABİLECEK

Uluslararası İslami finans sektörünün önde gelen standart makamlarından olan AAOIFI; bugüne kadar 59 şer'i standart, 33 muhasebe standardı, sekiz denetleme standardı, üç etik kural ve 14 yönetim standardıyla birlikte uluslararası İslami finans sektörüne hitap eden 117 standart ve teknik bildiri yayımladı. Standartlar, hâlihazırda çeşitli dillerde web sitede yer alıyor. Şer'i standartları İngilizce, Arapça, Fransızca, Rusça, Türkçe, Urduca dillerinde; muhasebe, yönetim, denetleme ile etik standartları da İngilizce ve Arapça dillerinde sunuluyor. Standartların Bengalce ve Çince tercüme çalışmaları ise devam ediyor. AAOIFI standartlarının dijital ortamda okurlara sunulması, İslami finans sektörü paydaşlarının istedikleri zamanda standartlara başvurabilmelerini sağlayacak.

The Accounting and Auditing Organization for Islamic Financial Institutions (AAOIFI) announced the availability of all sets of its standards online free of charge. In the past, the AAOIFI Shari'ah standards were available online for free in English and Arabic. However, recently the Executive Committee of AAOIFI has accepted the proposal to make all standards including accounting, governance, auditing and ethics standards available online on a complimentary basis in Arabic and English languages. The e-standards can be accessed from <http://aaoifi.com/e-standards/?lang=en>.

Mr. Omar Mustafa Ansari, Secretary General of AAOIFI, stated that the availability of standards online especially in the times of COVID-19 will make them accessible to a wide range of stakeholders including regulators and other practitioners in the industry and thereby further assist in the implementation of AAOIFI standards globally.

### ISLAMIC FINANCE STAKEHOLDERS WILL EASILY ACCESS THE STANDARDS

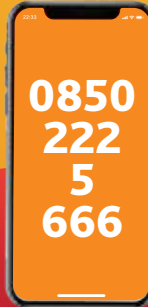
As a leading standard-setter for the international Islamic finance industry, AAOIFI has issued a total of 117 standards and technical pronouncements – comprising 59 Shari'ah standards, 33 accounting standards, eight auditing standards, three codes of ethics and 14 governance standards for the international Islamic finance industry. These standards are available in various languages. The Shari'ah standards are available in English, Arabic, French, Russian, Turkish, Urdu, the accounting, governance, auditing and ethics standards are available in English and Arabic. In addition, translation of these standards is on-going in Bengali and Mandarin. Availability of AAOIFI standards online will make it easier for the Islamic finance industry stakeholders to refer to and benefit from on a daily basis.

**AAOIFI, tüm standartlarının web sitesinde ücretsiz olarak yayımlanacağını duyurdu**

*AAOIFI announced the availability of all sets of its standards online free of charge*

# MASRAFSIZ BANKACILIK ALBARAKA'DA!

Siz de Albaraka'lı olun,  
EFT / havale ve hesap işletim ücreti ödemeyin.



Üstelik  
PTTMatik'lerde  
para çekme ve  
yatırma işlemleri  
**ÜCRETSİZ!**

# KATILIM BANKACILIĞINDA HİSSE SENEDİ UYGULAMALARI

## SHARE CERTIFICATE APPLICATIONS IN PARTICIPATION BANKING

**İslami finans hizmeti veren kuruluşların unvanı, "özel finans kurumu" yerine "katılım bankası" şeklinde değiştikten sonra yatırım hizmetleri ve ürünleri üzerinde önemle durulmuştur**

*After the title of the institutions that provide Islamic finance services changed from "private finance institutions" to "participation banks", a great emphasis has been placed on investment services and products*





## Sermaye piyasası ürünlerinin içerisinde kira sertifikası (sukuk), yatırım fonları ve hisse senedi işlemleri yer almaktadır

Ülkemizde katılım bankacılığı 1985 yılında faaliyete başlamıştır. O günden bu yana gelişen süreçte üç adedi kamu katılım bankası ve üç adedi de özel katılım bankası olmak üzere toplam altı katılım bankası, ülkemizde faaliyetlerini sürdürmektedir. Katılım bankaları özellikle 5411 sayılı Bankacılık Kanunu ile sektördeki kuruluşlarının unvanı "özel finans kurumu" yerine "katılım bankası" şeklinde değişmiştir. Sonraki süreçte de yatırım hizmetleri ve ürünler üzerinde önemle durulmuştur. Süregelen zaman diliminde oluşan taleplere yönelik de katılım bankaları, sermaye piyasası ürünleri ile hizmet aralığını genişletmiştir.

Sermaye piyasası ürünlerinin içerisinde kira sertifikası (sukuk), yatırım fonları ve hisse senedi işlemleri yer almaktadır. Sermaye piyasasındaki ürünlere yatırım yapmak isteyen genel müşterilere yatırım hesap açılışı ile birlikte yapılması gereken SPK Uygunluk Testi bulunmaktadır. SPK Uygunluk Testi, yatırım kuruluşları veya aracı kurumlar tarafından yatırımcıların risk algısını ve profilini belirlemek için uygulanan testin adıdır. Bu testin temel amacı; yatırımcıların ihtiyaçlarını belirlemek, onların bilgi seviyelerine göre çözümler üretmek doğru ürün sunulmak ve yatırımcının "risk ve getiri tercihi" ile "bilgi ve tecrübe" anlayışını genel itibarıyla tespit etmektir.

### HİSSE SENEDİ İŞLEMLERİNDE YÜKSEK "RİSK VE GETİRİ" ORANI

Hisse senedi, sermaye şirketlerinin ortaklarına sermaye paylarını belgelendirmek amacıyla verdikleri kıymetli evraklara denir. Borsa İstanbul'da pay işlemleri olarak adlandırılan halk dilinde hisse senetleri işlemleri olarak bilinen yatırım aracında, yatırımcılar Borsa İstanbul'da şirket hisselerini satın alarak diledikleri şirkete ortak olabilirler. Satın alınan pay hissesi oranında şirketin sermayesini temsil eden paylar yatırımcıların aynı zamanda şirketin yönetimine katılma, oy kullanma, kâr payı (temettü) alma ve sermaye artırımlarına katılabilme hakkı vermektedir.

Participation banking in our country started to operate in 1985. Since then, six participation banks, three of which are public participation banks and three private participation banks, have been operating in our country. With Banking Law No. 5411, the titles of the participation banks in the sector have changed from "private finance institutions" to "participation banks". Since then, a great emphasis has been placed on investment services and products. And participation banks have expanded their service range with capital market products in response to the demands arising in-between.

Capital market products include lease certificate (sukuk), investment fund, and share certificate transactions. Customers who want to invest in capital market products need to complete a CMB Compliance Test to open investment accounts. The CMB Compliance Test is applied by investment institutions or intermediary institutions to determine the risk perception and profile of investors. The main purpose of this test is to determine the needs of investors and to provide the right products with solutions according to their knowledge levels and to determine the investor's "risk and return preference" and "knowledge and experience" understanding in general.

### HIGH RISK AND RETURN RATIO IN SHARE CERTIFICATE TRANSACTIONS

Share certificates are valuable documents that capital companies give to their shareholders in order to document their capital shares. In this investment tool, which is also known as share transactions in Istanbul Stock Exchange, investors can buy their shares in Istanbul Stock Exchange and become a partner to any company they wish. The shares that represent the capital of the company in proportion to the purchased share give investors the right to participate in the management of the company, to vote, to receive dividends, and to participate in capital increases.

## Capital market products include Islamic investment certificate (sukuk), investment fund, and share certificate transactions

**Tüm katılım bankaları acentelik yolu ile müşterilerine hisse senedi alım/satım, emir takibi, hedef emir, hisse hareketleri izleme gibi işlemlerin hizmetini sunmaktadır**

**Endekste yer verilen şirketler; faize dayalı finans, ticaret, hizmet ve aracılık (mevduat bankası, sigorta, finansal kiralama, faktoring ve diğer faize dayalı faaliyet alanları), alkollü içecek, kumar, şans oyunu, domuz eti ve benzer gıda, basın, yayın, reklam, turizm ve eğlence, tütün mamulleri ve silah, vadeli altın, gümüş ve döviz ticareti alanlarında faaliyet göstermemelidir**

#### **KATILIM BANKACILIĞINDA HİSSE SENEDİ UYGULAMASI**

Tüm katılım bankaları acentelik yolu ile müşterilerine hisse senedi alım/satım, emir takibi, hedef emir, hisse hareketleri izleme gibi işlemlerin hizmetini sunmaktadır. Katılım bankacılığının temel ilkelerine uygun hisse senetleri de bankacılık kanallarında sunulmaktadır. Bu hisse senetleri, Katılım Endeksi kuralları esas alınarak belirlenmektedir. Katılım Endeksi; Borsa İstanbul'da işlem gören ve katılım bankacılığı prensiplerine uygun hisse senetlerinden oluşan bir borsa endeksidir. Hisse senedi seçimi, bu prensiplerdeki Endeks Kuralları esas alınarak yapılır. Endekste faaliyet alanı bu kurallara uygun şirketler bulunur ve endekse girecek şirketler bazı finansal oranları da sağlamak zorundadır.

Endekste yer verilen şirketler; faize dayalı finans, ticaret, hizmet ve aracılık (mevduat bankası, sigorta, finansal kiralama, faktoring ve diğer faize dayalı faaliyet alanları), alkollü içecek, kumar, şans oyunu, domuz eti ve benzer gıda, basın, yayın, reklam, turizm ve eğlence, tütün mamulleri ve silah, vadeli altın, gümüş ve döviz ticareti alanlarında faaliyet göstermemelidir.

Endekse girecek şirketlerin sağlaması zorunlu olan finansal oranlar ise şu şekildedir: Şirketlerin toplam faizli kredilerinin piyasa değerine oranının yüzde 33'ten az olması, faiz getirili nakit ve menkul kıymetlerinin piyasa

#### **SHARE CERTIFICATE APPLICATIONS IN PARTICIPATION BANKING**

All participation banks provide their customers with transactions such as stock trading, order tracking, target orders, and stock movement tracking through the agency. The share certificates that comply with the basic principles of participation banking are also offered in banking channels. These certificates are determined by taking the Participation Index rules as the basis. Participation Index is a stock market index consisting of stocks traded on Istanbul Stock Exchange, complying with the principles of participation banking. Share certificates are selected by taking the Index Rules in these principles as the basis. There are companies in the index that comply with these rules, and companies to be included in the index must also provide some financial ratios.

Companies in the Index cannot operate in fields such as interest-based finance, trade, service, and mediation (deposit bank, insurance, financial leasing, factoring, and other interest-based activity areas), alcoholic beverages, gambling, chance games, pork and similar foods, media, publication, advertising, tourism and entertainment, tobacco products and weaponry, deferred gold, silver, and foreign exchange trade.

Financial ratios required from companies in participation index are; The ratio of the total interest-based loans of

**All participation banks provide their customers with transactions such as stock trading, order tracking, target orders, and stock movement tracking through the agency**

## Katılım Endeksi; Borsa İstanbul'da işlem gören ve katılım bankacılığı prensiplerine uygun hisse senetlerinden oluşan bir borsa endeksidir

değerine oranının yüzde 33'ten az olması, bahsedilen faaliyet alanlarından elde ettiği gelirlerinin toplam gelirlerine oranının da yüzde 5'ten az olması gerekmektedir.

Endeks şirketlerinin Katılım Endeksi kriterlerine uyup uymadığının kontrolü 3 ayda bir yapılmaktadır. Yapılan incelemeler neticesinde Katılım Endeksi kistasına uymayan şirketlerin hisse senetlerinin sadece satışına izin verilecek olup, Katılım Endeksi kistasına uyum sağlayana kadar bu hisse senetlerinden de alış yapılamayacaktır.

Dolayısıyla katılım bankalarında, katılım bankacılığının esas prensipleri gereği Katılım Endeksi'nde yer alan hisse senetlerin alım/satım işlemleri gerçekleştirilmektedir. Katılım Bankalarından bu talepte bulunan müşterilere hisse alım/satım hizmeti sunulmaktadır.

companies to the market value should be less than 33%; the ratio of interest-bearing cash and securities to market value should be less than 33%; the ratio of the income obtained by the companies from the fields of activity that are not deemed appropriate to their total income should be less than 5%.

Companies in the index are controlled to see whether they comply with the Participation Index criteria every 3 months. After the examinations, only the sale of the company stocks that do not comply with the Participation Index criteria will be allowed, and these stocks will not be purchased until they comply with the Participation Index criteria.

Therefore, in the participation banks, the purchase/sale transactions of the share certificates in the Participation Index are carried out in accordance with the basic principles of participation banking. Share purchase/sale services are offered to customers who make such requests from Participation Banks.

## Participation Index is a stock market index consisting of stocks traded on the Istanbul Stock Exchange that comply with the principles of participation banking

# Katılım Bankaları ve **Geleceğin Dizaynı**

*PARTICIPATION BANKS  
AND DESIGNING THE FUTURE*

***Katılım bankaları geleceğin dizaynı ile ilgili  
bir çalışma yapılabilecek noktaya geldi***

*Participation banks reached a point where they  
can work on designing the future*





Türkiye Finans Eski Genel Müdürü  
Former General Manager of Türkiye Finans  
**Yunus Nacar**





## Sektörün önemli dönüm noktalarından bir tanesi kamunun katılım bankacılığında oyuncu olması

**K**atılım bankacılığının Türkiye'deki gelişimine ve uygulamalarına, sektörde 30 yıla yakın bir süre aktif rol alarak hem hizmet hem de şahitlik eden Yunus Nacar, katılım bankacılığının dünü, bugünü ve gelecekteki rolüne dairengin bilgi ve tecrübelerini Katılım Finans'a aktardı. "Katılım bankaları geleceğin dizaynı ile ilgili bir çalışma yapılabilecek noktaya geldi." diyen Nacar, bu role dair izlenimlerini paylaştı.

### TÜRKİYE'DE KATILIM FİNANS SİSTEMİNİN KURULUŞ AŞAMALARINDA VE GELİŞİM SÜRECİNDE AKTİF ROL ALMIŞ BİR İSİM OLARAK EMEKLİLİK GÜNLERİNİZDEN BAHSETMEK İSTER MİSİNİZ?

Emeklilik dediğimiz olay bir bakış açısı. "Emekli oldum ben artık ne tecrübemi ne de emeğimi kullanmayacağım." diye bir şey yok. Bunun İslami manadaki anlamı şu ki elinizde bir fidan var kıyamet kopuyor dikiniz. Dolayısıyla bizim anlayışımızda emeklilik diye bir olay yok. Bir yere bağlı bir bordro ile maaş almıyorum ama onun ötesinde Allah'a

## One of the most important turning points of the sector is how the public is a player in participation banking

An important player in the participation banking sector's development and applications in Turkey for over 30 years, Yunus Nacar shared his vast knowledge and experience for the participation banking's past, present, and future with Katılım Finans. "Participation banks reached a point where they can work on designing the future," says Nacar and shares his ideas on this role.

### AS SOMEONE WHO HAS BEEN ACTIVELY INVOLVED IN THE ESTABLISHMENT AND DEVELOPMENT STAGES OF THE PARTICIPATION FINANCE SYSTEM IN TURKEY, COULD YOU TALK A LITTLE BIT ABOUT YOUR RETIREMENT DAYS?

To me, retirement is just a perspective. There is no such thing as, "I'm retired now and will never use my experiences and efforts". What this translates to in the Islamic world is that you have a sapling in your hand, you need to plant it even if the doomsday is coming. So, the concept of retirement is not a thing in our perspective. I do not have a payroll or receive a salary working for a company, but I still, thank God, continue my efforts for the good of society.

After retiring from my banking job, I started working in Kiler Holding for five years and concentrated on my time there. I also worked in Işıklar Holding for three years, which deals with manufacturing, seafaring, trade, and so on. I worked in the sector of participation banking for around 30 years. Afterwards, I started at Bezmi Alem Foundation University, where I am currently working, and I have been here for seven years. If I am not elected next year, I will have worked here for eight years in total.

şükür topluma göstermek istediğim ve verdiğim emekleri bugün de devam ettiriyorum.

Bu süre içerisinde ben bankalardan ayrıldıktan sonra beş yıl Kiler Holding'de görev yaptım, bunun üzerinde yoğunlaştım. İmalathane, denizcilik, ticaret gibi pek çok şeyin olduğu Işıklar Holding'de üç yıl görev yaptım. Katılım bankacılığında 30 yıla yakın süre çalıştım. Sonrasında ise şu anda da görevime devam ettiğim Bezmialem Vakıf Üniversitesi'ne başladım ve yedi yıldır burada devam ediyorum. Önümüzdeki yıl seçilmezsem toplam sekiz yıl burada çalışmış olacağım.

### **DÜNYADA VE TÜRKİYE'DE KATILIM BANKACILIĞININ GELDİĞİ NOKTAYA BAKARSAK, SEKTÖRDE 30 YILA YAKIN EMEĞİ BULUNAN BİR İSİM OLARAK ÖNGÖRÜLERİNİZ NELERDİR? SIZCE SÜREÇ NEREYE DOĞRU YÖNLENDİRİLMELİ?**

Türkiye uygulamasına baktığımız zaman şunu ifade etmemiz lazım; katılım bankacılığının dönüm noktaları oldu. 2000 yılında batanlar battı, kalanlar kaldı... O bir dönüm noktasıydı. Bir de 1 Ocak 2006 çok önemliydi. Orada özel finans kurumları gibi çok düşük profilli katılım bankacılığı vardı. Yurt dışında teminat mektuplarımız kabul edilmez, banka yerine koyulmaz vs. Biz ne olduğumuz belli olmayan bir yapıdayken 2006'da katılım bankacılığı artık dünya literatüründe ciddi bir temele oturmuştu. Burada tabii Cumhurbaşkanımız Recep Tayyip Erdoğan'ın desteği ve yardımı ile bu noktalara gelindi. Sektörün önemli dönüm noktalarından bir tanesi de kamunun katılım bankacılığı sektörüne girmesi. Bu da çok önemli bir gelişmeydi.

İktisat; sınırsız ihtiyaçların sınırlı kaynaklarla en optimum seviyede karşılanması. Çok basit olarak insanın nefsi o kadar geniş ki sonsuz deniyor. İş nefsin terbiyesinden başlıyor, psikolojik olarak bunu çözmemiz lazım. İhtiyaçları belirlememiz, çözmemiz ve meşru hâle getirmemiz lazım.

İnsan ihtiyaçları sonsuz değildir, belli sınırları vardır. Demek ki bizim ihtiyaçları karşılayacak yeterli miktarda kaynaklarımız bulunmaktadır. Belki şöyle tarif edilmeli; insanların ihtiyaçlarının mevcut kaynaklarla en adil biçimde karşılanmasıdır. Ekonomi kendisine bunu dert etmeli.

## **Katılım bankaları kaynakların dağıtımında görevli kurumlar**

## **Participation banking has a structure that is responsible for the distribution of resources**

### **IF WE LOOK AT THE POINT WHERE THE PARTICIPATION BANKING IS IN TURKEY AND THE WORLD, WHAT ARE YOUR PREDICTIONS AS SOMEONE WHO HAS CONTRIBUTED TO THE INDUSTRY FOR NEARLY 30 YEARS? WHERE SHOULD THE SECTOR TURN TOWARDS?**

If we look exclusively at Turkey, I can say that participation banking has had its fair share of turning points. There were those that went bankrupt in 2000 and those who did not... That was definitely a turning point. And January 1, 2006 was another significant date for our sector. There was a very low profile of participation banking such as private financial institutions. Our letters of guarantee were not accepted abroad; we were not even recognised as official banks, etc. However, when we even did not know where we were at that time, the concept of participation banking had gained a solid place in world literature. And we should thank our President Mr. Recep Tayyip Erdoğan due to his support and contributions, leading us where we are at today. Another turning point for the sector was when the public entered the participation banking sector. That was quite a significant development.

Economics is the process of meeting unlimited needs with limited resources at the optimum level. To simply put, our desires are said to be vast and even infinite. What we should do first is to discipline our desires, that is the psychological aspect of it. We need to determine, solve, and justify our needs.

Human needs are not infinite; they have certain limits. And this means that we have enough resources to meet people's needs. Let us put it this way, meeting the people's needs with existing resources in the fairest way possible. That is what should be the concern of the economy.

Participation banking has a structure that is responsible for the distribution of resources. I suggest participation banks to design themselves in this regard. They must think of themselves as institutions responsible for the distribution of economic resources. We must analyse the sociology and

## İnsan ihtiyaçları sonsuz değildir, belli sınırları vardır. Demek ki bizim ihtiyaçları karşılayacak yeterli miktarda kaynaklarımız vardır

Katılım bankacılığının kaynakların dağıtımını noktasında görevli bir yapısı var. Katılım bankaları kendini böyle yorumlamalı. Biz ekonomik kaynakların dağıtımında görevli kurumlar diye düşünmeleri lazım. Toplumun psikolojisini ve sosyolojisini iyi analiz etmeniz gerekiyor. Bu yüzden psikolog, sosyolog, din âlimi gibi farklı branşlardan insanların olacağı çalışma grubunuzun bulunması elzem.

Katılım bankacılığı mantık itibarıyla şunu düşünmeli; Kur'an'da sıkça geçiyor "Karz-ı Hasen veriniz. Eğer ödeyemiyorsa mühlet veriniz. Mühlete rağmen ödeyemiyorsa bağışlayınız."

**KATILIM BANKACILIĞININ SOSYOLOJİYİ DOĞRU ANALİZ EDEREK BUNLARA UYGUN ÜRÜN/HİZMET VE YAKLAŞIM MODELİ GELİŞTİRMESİ, GAYRİMEŞRU SÜREÇLERE KARŞI DOĞRU ZEMİN OLUŞTURMASI VE CEVAP VERMESİ GEREKTİĞİNİ SÖYLÜYORSUNUZ.**

Müşterilerimizi iyi bilmemiz, onları yetiştirmemiz lazım. Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) olarak bu alanda çok ciddi bir çalışma yapılması, katılım bankalarının da buna destek vermesi ve çıkan kararlara da uyulması gereken bir yapının oluşturulması şart. Onun için ben diyorum ki katılım bankaları geleceğin dizaynı ile ilgili bir çalışma yapılabilecek noktaya geldi. Katılım bankalarının toplumun nabzından etkilenmek değil, toplumun nabzını etkileyecek bir yapı kurması lazım.

Karz-ı Hasen dediğimiz ölmüş müesseseyi nasıl tanzim edebiliriz? Bunu nasıl kurumsal hâle getirebiliriz? Sorunun cevabını muhakkak verebilmeliyiz. En önemlisi de katılım bankacılığı enstrümanları İslami yapıya uygun mu değil mi? Bunun araştırılması lazım.

Şu anda katılım bankaları, kuramsal ve uygulama noktasında uygun bir çalışma ortamında mı? Bunları mutla-

psychology of a society well. That is why it is essential to have people from various fields such as psychologists, sociologists, religious scholars in our working groups.

Participation banking should consider the following: "Give benevolent loans," which is also frequently mentioned in the Quran. "If the other party cannot pay, give them time. If they cannot pay again in the extended time, forgive them." What do participation banks call for? What do they want? What is their message? Have we perceived it? How can we do it? How can we analyse it?

**SO, YOU SAY THAT PARTICIPATION BANKS SHOULD CORRECTLY ANALYSE SOCIOLOGY, DEVELOP APPROPRIATE PRODUCT/SERVICE AND APPROACH MODELS, CREATE THE RIGHT GROUND, AND RESPOND TO ILLEGITIMATE PROCESSES.**

We must know our customers well, and we must train them. Participation Banks Association of Turkey (TKBB) needs to seriously work on this aspect, and participation banks need to support these efforts, together establishing a structure where the rules are being followed. That is why I said earlier that participation banks could now work on designing the future. Participation banks should not be affected by what is happening in society, they should rather be the ones to affect the course of society.

How can we recover the lost process that is called benevolent loan? How can we institutionalise this? This question definitely needs an answer. Most importantly, are participation banking instruments in line with the current Islamic structure? This needs to be researched.

Are participation banks currently in a suitable working environment theoretically and practically? These need to be analysed by the joint efforts of TKBB and the Banking Regulation and Supervision Agency (BRSA).

Islamic scholars, who have been working on this issue also have very important duties and responsibilities. All

## Human needs are not infinite; they have certain limits. And this means that we have enough resources to meet people's needs

ka TKBB, Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurumu (BDDK) ile birlikte analiz etmeli.

Bu konuda kafa yormuş İslam âlimlerinin de çok önemli görev ve sorumlulukları var. Tüm tarafların katılım bankacılığının dünü bugünü ve yarınını analiz edip yanlış noktalarını tespit etmesi, düzeltilmesi gereken alanları düzeltmesi, hiç olmayan alanların nasıl kurulacağına bakması gerekir.

Katılım bankacılığının geleceğine ilişkin bir revizyon komitesi kurulmalı ve bu komite vasıtasıyla katılım bankalarının gelecek vizyonundan sapması önlenmeli.

### **SEKTÖRDE ÇALIŞAN 17 BİN PERSONEL VAR. LİTERATÜR GELİŞİYOR. BU ALANDA KARIYER HEDEFLEYEN GENÇLERE NE SÖYLEMEK İSTERSİNİZ?**

Bizim müşterilerimiz farklıdır ve biz onları eğitmeliyiz. Onlar da bizim bayrağımızı yükseltmeli; kazanmalı ve kazandırmalı. Banka çalışanlarının ve mensuplarının yetkin olması çok önemli. Bu işi bilen, anlatan, yön veren, müşteriler üzerinde etkili kişiler olması lazım. Müşteri gelip bir şey anlattığı zaman not tutup işletmesine gidebilecek ve ona bir şey katacak insanlar olmalılar.

Ben hep şunu gördüm: Biz tecrübeliyiz yeni gelenler ise bilgili. Son bilgiyi öğrendi onlar. Ekonominin dijital tarafını, yönetim tablolarını bizden daha iyi biliyorlar, son versiyonu okumuşlar. Üniversitedeki idealist arkadaşların katılım bankacılığında çalışma niyeti varsa bu yönde kendini geliştirmeleri lazım.

**Katılım bankalarının toplumun nabzından etkilenmek değil, toplumun nabzını etkileyecek bir yapı kurması lazım**



## **Participation banks should not be affected by what is happening in society, they should rather be the ones to affect the course of society**

the parties should analyse the past, present, and future of participation banking, identify what is wrong, correct the areas that need correction, and see how to establish areas that do not exist yet.

A revision committee should be established for the future of participation banking to prevent them from straying away from their future visions. If it no longer tries to achieve its missions, then we cannot really talk about participation banking, can we?

### **THERE ARE 17,000 PEOPLE WORKING IN THIS SECTOR. THE LITERATURE IS DEVELOPING EVERY DAY. WHAT COULD YOU SUGGEST TO YOUNG PEOPLE WHO WANT TO ESTABLISH THEIR CAREER IN THIS FIELD?**

Our customers are different than the others, and we should share our knowledge with them. And they must raise our flag; they need to gain and let others gain. It is very important to have competent bank employees and members. We need people who know, explain, direct, and influence customers. They must be someone who can take notes and go to their business and add something on them when the customer comes and says something.

What I have always seen in this sector is that we have the experience, and the newcomers have the knowledge. They are equipped with recent information. They know the digital side of the economy and the management charts better than us as they have learned about the latest version. So, if the idealistic friends at universities intend to work in participation banking, they should improve themselves in this direction.



# 2025 TÜRKİYE KATILIM BANKACILIĞI VİZYONU

*TURKEY'S PARTICIPATION  
BANKING VISION FOR 2025*



# 2025

**2015 yılında hazırlanan  
Türkiye Katılım Bankacılığı  
Strateji Belgesi 2025  
vizyonu ile güncellenirken  
proje koordinatörü sayın  
Fatma Çınar strateji  
güncelleme sürecini bizler  
için kaleme aldı**

*Project coordinator Fatma  
Çınar outlined the strategy  
update process of the  
Participation Banking Strategy  
Document of Turkey with 2025  
vision, which was originally  
prepared in 2015*



## Strateji güncelleme çalışmasında “ekosistem” yeni açılan bir temel stratejik hedef alanıdır

**A**slen 2015 yılında hazırlanan Türkiye Katılım Bankacılığı Strateji Belgesi 2025 yılı öncesinde güncelleniyor. Önümüzdeki beş yıl için neler hedefleniyor?

Katılım bankacılığının sağlıklı ve sürdürülebilir şekilde gelişmesi misyonunda günümüz bankacılık koşullarının değişimi ve yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgınının bankacılık sektöründe kurumsal ve bireysel müşteri davranışlarında yarattığı değişiklikler dikkate alındığında Türkiye Katılım Bankaları Birliği'nin (TKBB) Katılım Bankacılığı Strateji Güncelleme Raporu (2021-2025) hazırlama ihtiyacı oluşmuştur. Özel bir danışmanlık şirketi ile TKBB koordinasyonunda 2020 yılının son 12 haftasını kapsayan dönemle ilgili rapor çalışması tamamlanmıştır. Güncellenen strateji raporu çalışmalarında; katılım bankacılığı küresel ve yerel mevcut durumun incelenmesi, 2015 yılında tanımlanmış eylemlerin mevcut statülerinin belirlenmesi ve 2021-2025 yıllarına ait dönemi kapsayacak şekilde yeni stratejilerin güncellenmesi gerçekleştirilmiştir. 2015 yılında belirlenmiş olan 2025 yılında yüzde 15 pazar payına ulaşma hedefi, güncellenen strateji raporumuzda da mevcudiyetini korumaktadır.

Türkiye Katılım Bankacılığı 2015-2025 Strateji Güncelleme raporunun proje yönetimi aşamasında üç aşamalı bir metodoloji izlenmiş olup sırasıyla Katılım Bankacılığı Sektörel Araştırması, Türkiye Katılım Bankacılığı Pazar Büyüklüğü, Gelecek Öngörüsü ve Strateji Güncelleme çalışmaları ya-

Originally prepared in 2015, the Participation Banking Strategy Document of Turkey is updated for 2025. What are the goals for the next five years?

We felt the need to prepare a Participation Banking Strategy Update Report (2021-2025) of the Banks Association of Turkey (TKBB) in line with our mission to develop participation banking in a sound and sustainable way in light of all the changes in today's banking conditions, and in organisational and individual customer behaviours due to the novel coronavirus (COVID-19). Under the coordination of TKBB and a private consultancy company, a report study covering the last 12 weeks of 2020 was completed. The strategy report update included the reviewing of the global and local situation of participation banking, identifying the current statuses of the actions completed in 2015, and coming up with new strategies for the 2021-2025 period. And the goal of reaching a 15% market share in 2025 that was determined in 2015 is still relevant in our updated strategy report.

A three-phase methodology was adopted in the project management phase of the Turkish Participation Banking 2015-2025 Strategy Update Report, resulting in Participation Banking Sectoral Research, Turkish Participation Banking Market Size, Future Predictions, and Strategy Update studies, respectively. Both domestic and foreign reports were studied to get to know the ecosystem and identify the shareholders, and meetings were held with the shareholders in the participation banking ecosystem. We met with over 20 shareholders both in the public and the private sector.

**“Ecosystem” is the new fundamental strategic objective of the strategy update study**



**Katılım bankacılığı  
ulusal ve global  
ekosistem ilişki  
matrisi hazırlanacak  
ve tüm paydaşlarla  
etkin iletişim sistemi  
oluşturularak  
sürdürülebilir bir ilişki  
yönetimi esas alınacak**

**GÜNCELLENEN  
STRATEJİ  
RAPORUNDA 6  
TEMEL STRATEJİK  
HEDEF ALTINDA  
10 STRATEJİ VE  
BU STRATEJİLERE  
BAĞLI 23 AKSİYON  
BELİRLENMİŞTİR**

*10 STRATEGIES  
AND 23 ACTIONS  
RELATED TO THESE  
STRATEGIES WERE  
DETERMINED UNDER  
6 FUNDAMENTAL  
STRATEGIC GOALS IN  
THE NEWLY UPDATED  
STRATEGY REPORT*

pılmıştır. Ekosistemi tanımak ve paydaşları belirlemek amacıyla yerli ve yabancı rapor kaynaklarından araştırmalar yapılmış, katılım bankacılığı ekosisteminde yer alan paydaşlar ile görüşmeler gerçekleştirilmiştir. Gerek kamu gerekse özel sektörde yer alan 20'den fazla paydaş ile görüşülmüştür. Görüşülen kurumlar arasında Cumhurbaşkanlığı Finans Ofisi, Hazine ve Maliye Bakanlığı, BDDK, SPK, BİST, TÜRİB, Eximbank, TSB, İFM, katılım sigorta şirketleri, MÜİSEF ve katılım bankaları yer almaktadır. Türkiye Katılım Bankacılığı Strateji Belgesi'nde (2015-2025) belirlenen ve Katılım Bankacılığı Strateji Güncelleme Raporu'nda (2021-2025) da güncelliğini koruyan, katılım bankacılığının Türkiye bankacılık sektöründe yüzde 15'lik pazar payına ulaşması hedefi doğrultusunda katılım bankacılığı pazar büyüklüğü projeksiyonları yapılmıştır. Türkiye Katılım Bankacılığı Strateji Belgesi'nde (2015-2025) tanımlanan vizyon, misyon ve stratejik hedefler ekosistem paydaşları ile gözden geçirilmiş ve eylemlerin mevcut durumları değerlendirilmiştir. Yeni stratejik hedef ve aksiyonlar belirlenerek yol haritası ve sorumluluk matrisi oluşturulmuştur. Güncellenen strateji raporunda İletişim, Ekosistem, Ürün Çeşitliliği, Standartlar ve Yönetişim, Dijital ve Yetkinlik İnşası olmak üzere altı temel stratejik hedef altında 10 strateji ve bu stratejilere bağlı 23 aksiyon belirlenmiştir. Türkiye Katılım Bankacılığı Strateji Belgesi'nde (2015-2025) yer alan 2015 yılında tanımlanmış beş temel stratejik hedef (Sektörel Strateji, Ürün Çeşitliliği, Danışma Kurulları, Eğitim, İK, Sertifikasyon ve Kurumsal İletişim, Algı, İtibar) altında konumlandırılan 84 eylemin statüsü tek tek gözden geçirilmiş olup ilgili aksiyon ve stratejiler içeri-

Finance Office of the Presidency of Turkey, Ministry of Treasury and Finance, BRSA, CMB, BİST, TÜRİB, Eximbank, TSB, İstanbul Financial Centre, participation insurance companies, Institute of Islamic Economics and Finance of Marmara University, and participation banks are among the institutions that we contacted. Market size projections were made for the goal of reaching a 15% market share in the Turkish banking sector by 2025, which was determined in the Participation Banking Strategy Document of Turkey (2015-2025) and is still relevant in the Participation Banking Strategy Update Report (2021-2025). The vision, mission, and strategic goals defined in the Participation Banking Strategy Document of Turkey (2015-2025) were discussed with the ecosystem shareholders, and the current statuses of the actions were reviewed. New strategic goals and actions were determined with a new road map and responsibility matrix. The updated strategic report includes 10 strategies and 23 actions under the six fundamental strategic goals, being Communication, Ecosystem, Product Diversity, Standards and Governance, Digital and Competence Building. 84 actions placed under five fundamental strategic goals

(Sectoral Strategy, Product Diversity, Advisory Boards, Education, HR, Certification and Corporate Communication, Perception, Reputation) defined in 2015 in the Participation Banking Strategy Document of Turkey (2015-2025) were

**A participation banking  
national and global ecosystem  
relationship matrix will be  
prepared, and as a result,  
sustainable relationship  
management will be done  
through effective communication  
with all stakeholders**

## TEMEL STRATEJİK HEDEFLER VE STRATEJİLER

- 1 **İletişim**
  - Kurumsal iletişimin geliştirilmesi
- 2 **Ekosistem**
  - Ekosistemde yer alan paydaşlar ve oyuncular arasında işbirliğinin artırılması
  - Ekosistemin genişletilmesi
- 3 **Ürün Çeşitliliği**
  - Katılım bankacılığının ürün çeşitliliğinin artırılması
  - Katılım/Faizsiz finans sermaye piyasaları ürünlerinin çeşitliliğinin artırılması ve mevcut ürünlerin etkinliğinin geliştirilmesi
  - Mevcut ürün mevzuatlarındaki potansiyel iyileştirme alanlarının belirlenmesi ve yeni ürünler için mevzuat önerilerinin oluşturulması
- 4 **Standartlar ve Yönetişim**
  - Katılım bankacılığının ürün standartlarının belirlenmesi, ilgili kurumlar ve müşteriler tarafından anlaşılır ve sade bir işleyiş yapısının sağlanması
  - TKBB Danışma Kurulu'nun bilinirliğinin artırılması ve uluslararası kurum ve kuruluşlar ile işbirliğine yönelik çalışmaların yapılması
- 5 **Dijital**
  - Dijital yetkinliğin artırılması
- 6 **Yetkinlik İnşası**
  - Eğitim altyapısının ve içeriğinin geliştirilmesi

## Türk katılım bankacılığının global ağının son yıllarda geliştiğini görmekteyiz

sinden 49 eylem tamamlandı olarak raporlanmıştır ve devam eden eylemler için yeni raporda gerekli takip yapılacaktır.

Katılım bankacılığının hedef müşterileriyle olan iletişiminin güçlendirilmesi, faizsiz finans sistemi operasyonel süreçlerinin ve işleyişinin müşterilere etraflıca aktarılması, katılım bankacılığı ekosistem paydaşlarıyla olan iş birliği mekanizmalarının geliştirilmesi, dijital yetkinliğin artırılması, müşterilerin ihtiyaçlarını karşılayacak ürün çeşitliliğinin sağlanması ve bireylerin, sektör çalışanlarının katılım finans okuryazarlığının artırılması önümüzdeki beş yıllık dönem içerisinde temel odak alanları haline gelmiştir.

### 2025 TÜRKİYE KATILIM BANKACILIĞI VİZYONUNA YÖNELİK STRATEJİK HEDEFLER

2015-2019 yılları arasında katılım bankacılığı toplam aktifleri yüzde 24 büyümeye gösterirken, konvansiyonel bankalar yüzde 16 büyümeye göstermiştir. Katılım Bankacılığı Strateji Güncelleme Raporu (2021-2025) projeksiyon çalışmasında; bankacılık sektöründe mevcut büyümeye trendinin 2020-2025 yılları boyunca devam edeceği, COVID-19 etkisinin 2020 yılı boyunca devam edeceği, 2020 ve devam eden 2021 yılı içinde sınırlı kalacağı ve ekonomik dalgalanmaların önümüzdeki dönemde stabil olarak seyredeceği göz önünde bulundurulmuştur.

Ülkemizde katılım bankacılığının sağlıklı ve sürdürülebilir şekilde gelişimi için gerçekleştirilecek aksi-

## The global network of Turkish participation banking has been developing in recent years

reviewed one by one; of which 49 were reported to be completed, and the remaining will be followed up in the new report.

The main points of focus for the next five years can be summarised as strengthening the relations between participation banks and their customers, increasing awareness of the operation processes, and functioning of the interest-free finance system, improving the cooperation mechanisms with the shareholders of the ecosystem, increasing digital competence, providing product diversity for customer needs, and increasing the interest-free finance illiteracy.

### STRATEGIC GOALS FOR THE 2025 PARTICIPATION BANKING VISION OF TURKEY

Participation banking total assets grew by 24% between the 2015-2019 period while this rate was 16% in conventional banks. In the projection study of the Participation Banking Strategy Update Report (2021-2025), it was considered that the current growth trend in the banking sector would continue between 2020-2025 period, the effects of COVID-19 would continue during 2020 and would be limited in 2021, and also the economic fluctuations would be stable in the upcoming period. It was also considered that support to participation banks in terms of public, customers, and products will continue, and economic fluctuations will remain stable in the upcoming period.





# Katılım Bankacılığı Strateji Güncelleme Raporu'nun (2021-2025) Türkçe ve İngilizce versiyonları ile kamuoyu duyurusunun Mart 2021 itibariyle gerçekleştirilmesi planlanıyor

yonlar altı temel stratejik hedef altında planlanmıştır. Proje yönetim metodolojilerinin uygulanması ile her bir strateji için aksiyon kartları oluşturulmuştur. Temel stratejik hedeflerin gerçekleştirilmesi için TKBB bünyesinde proje yönetim faaliyetleri 1 Şubat 2021 itibariyle başlatılmıştır.

Katılım Bankacılığı Strateji Güncelleme Raporu'nun (2021-2025) Türkçe ve İngilizce versiyonları ile kamuoyu duyurusunun Mart 2021 itibariyle gerçekleştirilmesi planlanmaktadır.

Türk katılım bankacılığının global ağının son yıllarda geliştiğini görmekteyiz. TKBB ve Bankaların uluslararası kurum ve kuruluşlarla temaslarındaki çalışmalarından strateji belgesi perspektifinden neler hedefleniyor?

Strateji güncelleme çalışmasında "ekosistem" yeni açılan bir temel stratejik hedef alanıdır. Bu çalışma altında ekosistem genişletilmesi ve mevcut çalışılan katılım bankacılığı ekosistem paydaşları ile iş birliği alanlarının artırılması hedeflenmektedir. Böylece katılım bankacılığı ulusal ve global ekosistem ilişki matrisi hazırlanacak ve tüm paydaşlarla etkin iletişim sistemi oluşturularak sürdürülebilir bir ilişki yönetimi esas alınacaktır. TKBB, özellikle 2020 yılının son çeyreğinden itibaren uluslararası temaslarını artırmış olup global network ile etkileşim faaliyetlerini sürdürmektedir. Ekosistem temel stratejisi altında hem yurt içi hem de yurt dışı iletişim, ekosistem ilişki yönetim matrisi ile takip edilecek olup olası tüm iş birliği faaliyetlerinden sektöre değer üretecek, katılım bankacılığının yerel ve uluslararası bilinirliğine katkı sağlayacak, ürün çeşitliliğini zenginleştirecek, katılım bankacılığına yeni müşteri kazandıracak ve mevcut müşteri bağlılığını güçlendirecek kazanımların hayata geçirilmesini amaçlamaktadır.

Actions to be taken for the sound and sustainable development of participation banking in our country are planned under the six fundamental strategic goals. Action cards were created for each strategy with the application of project management methodologies. TKBB started its project management activities as of February 1, 2021 to achieve the fundamental strategic goals.

The Participation Banking Strategy Update Report (2021-2025) is planned to be announced to the public as of March 2021 both in Turkish and English.

The global network of Turkish participation banking has been developing in recent years. What is aimed through the contacts of TKBB and other banks with international institutions and organisations in terms of the strategy document?

"Ecosystem" is the new fundamental strategic goal area of the strategy update. What is aimed with this area is to expand the participation banking ecosystem and increase the cooperation areas with the shareholders within. To achieve this aim, a participation banking national and global ecosystem relation matrix will be prepared, and a sustainable relation management will be taken as the basis through effective communication with all shareholders. TKBB has been increasing its international contacts, especially since the last quarter of 2020, and maintaining the interaction activities with its global network. The ecosystem goal basically focuses on following up the foreign and domestic communications through the ecosystem relation management matrix, and various gains that will add value to the sector, increase the local and international awareness of participation banking, increase product diversity, allow participation banking to reach a wide audience, and strengthen the existing customer loyalty through all possible cooperation activities.

## The Participation Banking Strategy Update Report (2021-2025) is planned to be announced to the public as of March 2021 both in Turkish and English

### FUNDAMENTAL STRATEGIC GOALS AND STRATEGIES

- 1 **Communication**
  - Developing corporate communication
- 2 **Ecosystem**
  - Increasing the cooperation between the stakeholders and actors of the ecosystem
  - Broadening the ecosystem
- 3 **Product Range**
  - Increasing the product range of participation banking
  - Increasing the product range of participation/ interest-free finance capital markets, and developing the efficiency of existing products
  - Identifying the potential improvement areas in existing product legislation, and making legislative proposals for new products
- 4 **Standards and Governance**
  - Setting the product standards of participation banking and ensuring a simple functioning structure for the relevant institutions and customers
  - Increasing the recognition of the TKBB Central Advisory Board, and making studies for further cooperation with international institutions and organisations
- 5 **Digital**
  - Increasing digital competency
- 6 **Competence Building**
  - Developing the learning infrastructure and content

# ETKİ YATIRIMCILIĞI PAZARINDA KATILIM FİNANS İÇİN FIRSATLAR

## OPPORTUNITIES FOR PARTICIPATION FINANCE IN THE IMPACT INVESTMENT MARKET

**Etki yatırımı, özel sektörün sosyal ve çevresel problemlerin çözümündeki rolünü geliştirmek için yenilikçi bir model olarak ortaya çıkıyor**

*Impact investing is an innovative model to enhance the role of the private sector in solving social and environmental problems*

**K**üreselleşmenin finans dünyası ve piyasalar üzerindeki etkileri çokça tartışılmış, bazen bir fırsat bazen de dikkatlice yönetilmesi gereken bir risk olarak ele alınmıştır. Geride bıraktığımız sene tüm dünyaya gösterdiği küreselleşmenin en önemli etkileri yalnızca piyasalar üzerinde değil aynı zamanda kamu sağlığı, ekolojik sürdürülebilirlik, biyoçeşitlilik gibi hayatın en temel bileşenlerinde de kendisine yer ediniyor. Küresel refahın artmasında kat edilen tüm ilerlemelere rağmen kapsayıcı ve sürdürülebilir kalkınmanın önünde önemli engeller bulunmaya devam ediyor.

Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgınının sarsıcı etkileri birçok alanda uzun uğraşlar sonucu elde edilmiş pek çok kazanımın da yok olmasına neden oldu. Dünya nüfusunun yalnızca yarısından azı temel sağlık hizmetlerinden faydalanabiliyor. Uzaktan öğrenme imkânı olmayan en az 500 milyon öğrenci bulunuyor.

The impacts of globalisation on the financial world and markets have long been a debated issue, sometimes regarded as an opportunity and other times, as a risk that needs attention. The past year has showed us all that the biggest impacts of globalisation were not only felt on the markets but also on the most fundamental components of life such as public health, ecological sustainability, and biodiversity. Despite all the progress made in increasing global prosperity, there are still important obstacles to inclusive and sustainable development.

The traumatic effects of the novel coronavirus (COVID-19) destroyed lots of gains that we achieved after long efforts in many fields. Only less than half of the world's population can benefit from basic health services. There are at least 500 million students who cannot have access to distance learning opportunities. Today, the Sustainable Development Goals are a global guide, just as they were



## Aktif büyüklükleri 47 trilyon doları aşan 214 bankanın Birleşmiş Milletler Çevre Programı Finans Girişimi kapsamında, Sorumlu Bankacılık Prensipleri'ne imza atıldı

Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları, çizdiği kapsayıcı yol haritasıyla sorunların önüne geçilebilmesi, sosyal ve çevresel adaletsizliğin en aza indirilebilmesi için pandemi öncesinde olduğu gibi şimdi de küresel bir rehber niteliği taşıyor.

Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları'nın hayata geçirilebilmesi için gerekli olan yıllık yatırım 5-7 trilyon dolardır. Resmi kalkınma yardımları çıkarıldığında 2,5 trilyonluk bir finansman açığı ile karşı karşıyayız. Tek başına kamu ve sivil toplum örgütlerinin iş birliği bu açığı kapamakta yeterli değil. Sürdürülebilir kalkınmanın finansmanında köklü bir değişikliğe ve daha güçlü iş birliklerine ihtiyaç duyuyoruz. Böylesi büyük yatırımlar için kaynakların harekete geçirilmesi ve ortaklıklar kurulmasında, ortalama bir ülkede istihdamın yüzde 90'ını ve gayrisafi yurt içi hasılanın (GDP) yüzde 60'ını sağlayan özel sektöre önemli bir rol düşüyor.

Özel sektörün bu iş birliğine katılma meylinin bir belirtisi olarak "sorumlu yatırımcılık" veya "sürdürülebilir finans" gibi kavramların son yıllarda kazandığı ivme gösterilebilir. Bu çabanın örneklerinden biri aktif büyüklükleri 47 trilyon doları aşan 214 bankanın; Birleşmiş Milletler Çevre Programı Finans Girişimi kapsamında bankacılık sektörünün sürdürülebilir bir geleceğin yaratılmasındaki sorumluluklarını kapsayan Sorumlu Bankacılık Prensipleri'ne imza atması oldu. Bu anlaşmaya Türkiye'den altı banka kurucu imzacı olarak katılarak, Türk finansal pazarının sürdürülebilirlik alanındaki duyarlılığını gösterdi. Finans ve yatırım dünyasında oluşan bu farkındalığın yansıması olarak "çevresel, sosyal ve yönetim" (ESG) ve "sosyal sorumlu yatırım" (SRI) gibi kavramlar günümüzde yükselmekte olsa da özellikle pandeminin yıkıcı etkileri göz önünde bulundurulduğunda,

before the pandemic, to prevent problems and minimize social and environmental injustice with its comprehensive road map.

Achieving the Sustainable Development Goals require \$5 to 7 trillion of annual investments. When we take the official development aids out, we are faced with a \$2.5 trillion financing deficit. Cooperation between public and non-governmental organisations alone is not enough to fill this gap. We need a radical change and stronger cooperation in the financing of sustainable development. The private sector, which accounts for 90% of employment and 60% of the gross domestic product (GDP) in an average country, plays an important role in mobilizing resources and establishing partnerships for such large investments.

The momentum gained in recent years through concepts such as "responsible investment" or "sustainable finance" can be regarded as indications of the private sector's willingness to participate in this cooperation. An example of this effort was when 214 banks, with an asset size of \$47 trillion, signed the Principles for Responsible Banking, which covers the responsibilities of the banking sector in creating a sustainable future within the scope of the United Nations Environment Program Finance Initiative. Joining the agreement as a founding signatory, six banks from Turkey demonstrated how sensitive the Turkish financial market is in the area of sustainability. Although concepts such as "environmental, social and governance" (ESG) and "socially responsible investment" (SRI) are on the rise, reflecting this awareness in the world of finance and investment, the private sector needs to take more concrete actions, especially considering the destructive

## Principles for Responsible Banking were signed within the scope of the United Nations Environment Program Finance Initiative of 214 banks, with a total asset size of over \$47 trillion



## Özel sektör artık kalkınma sorunlarına işaret edecek çözümleri, iş kollarında ve değer zincirlerinde uygulamaya başlamalıdır

özel sektöre her zamankinden çok daha etkin bir rol düşüyor. Özel sektör artık "negatif etkiden kaçınma" prensibini geride bırakıp "pozitif etki yaratma" döngüsüne girerek kalkınma sorunlarına işaret edecek çözümleri, iş kollarında ve değer zincirlerinde uygulamaya başlamalıdır.

Etki yatırımı dediğimiz yatırım türü, özel sektörün sosyal ve çevresel problemlerin çözümündeki rolünü geliştirmek için yenilikçi bir model olarak ortaya çıkıyor. Etki yatırımları, finansal kaynakların yalnızca kâr amacıyla değil aynı zamanda sosyal ve çevresel etki yaratma amacıyla da kullanılması anlamına geliyor. Böylece beklenen getiri hem finansal hem de yatırımla birlikte oluşan pozitif çevresel ve sosyal etkiyi de kapsıyor. Bu etki, yatırım öncesinde finansal getiride olduğu gibi taahhüt ediliyor, yatırım boyunca ve sonrasında ise ölçümlenip şeffafça raporlanıyor.

Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı İstanbul Uluslararası Kalkınmada Özel Sektör Merkezi (UNDP IICPSD) olarak 2019 yılında yürüttüğümüz Türkiye'deki Etki Yatırımcılığı Ekosistemi çalışmasında gördük ki Türkiye özellikle mülteciler, kadının güçlendirilmesi, sağlık, yenilenebilir enerji ve finansal kapsayıcılık alanlarında etki yatırımı çekebilecek potansiyele sahip. Çalışmalarımız gösteriyor ki etki yatırımcılığı pazarı hızla büyümeye devam etse de, yatırımcı kanalında etki yatırımcılığına dair farkındalık ve kapasitenin sınırlı olması ve yatırımcıların risk-getiri beklentilerine uygun projelere erişememesi, etki yatırımı kaynaklarının yine hâlihazırda gelişmiş ülkelere yönlendirilmesine neden oluyor. Kalkınma ihtiyaçlarının çok daha öncelikli olduğu birçok bölge etki yatırımcılığı kaynaklarından hâlâ yeterince faydalanamamakta. Temel prensiplerindeki yakın örtüşme, büyüyen etki yatırımcılığı pazarının katılım finans araçları için de yenilikçi ortaklıklar sunmasına öncülük ediyor. Katılım finansın güçlü olduğu ve kalkınmaya yönelik ihtiyaçların

effects of the pandemic. The private sector should now leave the principle of "avoiding negative impact" behind and start "creating a positive impact", applying solutions for the development problems in business lines and value chains.

Impact investing is an innovative model to enhance the role of the private sector in solving social and environmental problems. Impact investing means that financial resources are used not only for profit but also for social and environmental impact reasons. Thus, the expected return includes both financial and the positive environmental and social impact generated with the investment. This impact is promised before investment as in the financial return, and it is measured and reported transparently during and after the investment.

As the United Nations Development Program Istanbul International Centre for Private Sector in Development (UNDP IICPSD), we carried out an Impact Investing Ecosystem study in Turkey in 2019 and saw that Turkey has the potential to attract impact investing in areas such as refugees, women empowerment, healthcare, renewable energy, and financial inclusion. Our studies show that although the impact investment market continues its rapid growth, the limited awareness and capacity for impact investing by investors and the inability of investors to access projects that comply with their risk-return expectations cause the impact investment resources to be channelled to the already developed countries. Many regions where development needs are much more of a priority still cannot adequately benefit from impact investing resources. The close overlap in its fundamental principles is leading the growing impact investment market to offer innovative partnerships for participation finance instruments as well. In regions where participation finance has a strong presence with high development needs,



## The private sector must now start implementing solutions for development problems in the lines of work and value chains



## Türkiye, etki yatırımcılığı pazarında kritik bir yerde bulunuyor

yüksek olduğu bölgelerde katılım finans ve etki yatırımcılığı pazarlarından doğacak sinerjilerin, bu ihtiyaçlara yönelik piyasa tabanlı çözümlerin fonlanmasında ciddi rol oynaması bekleniyor.

Bu potansiyeli göz önüne alarak, UNDP IICPSD olarak İslam Kalkınma Bankası (IsDB) ile iş birliği içinde 2016 yılında Küresel İslami Finans ve Etki Yatırımcılığı Platformu'nu (GIFIIP) kurduk. GIFIIP, Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları'na ulaşmada katılım finans ve etki yatırımcılığı üzerinden kalkınmada özel sektörün rolünü artırmayı hedeflemektedir. Platform, katılım finans ve etki yatırımcılığı alanında çalışan kamu ve özel sektör paydaşlarını bir araya getirerek sürdürülebilir kalkınma için piyasa temelli çözümler geliştirmek üzerine etkin şekilde çalışmaktadır.

Milenyum kuşağının iş dünyasında daha etkin bir role kavuşması ve servet sahibi olmaya başlaması ile beraber oldukça farklı bir yatırımcı tabanı oluşuyor. Bu kuşak 2030'a kadar sadece Amerika'da 68 trilyon dolar değerinde bir varlığın mirasçısı olmak üzere. Bu jenerasyon artık yalnızca maddi getiri ile motive olan bir kuşak değil; aksine onlar için yarattıkları sosyal ve çevresel etki, iş ve yatırım seçimlerinde en az finansal getiri kadar önemli. Benzer bir durumu dünyada katılım finans sektöründe de görmekteyiz; yeni jenerasyon için katılım finans kuruluşlarının sadece İslami finans prensiplerine uyumlu olması yeterli değil. Genç tüketiciler bu kuruluşların çevresel, sosyal ve etik kriterleri de yatırımlarında değerlendirmelerini beklemekteler. GIFIIP'in çalışmalarına göre özellikle İslami finans sektörünün güçlü olduğu ülkelerde öne çıkan yenilenebilir enerji, kadının güçlendirilmesi, mültecilerin topluma kazandırılması gibi konu başlıkları, kurumsal ve bireysel etki yatırımcıları için de büyük önem arz etmekte. Tüm bu trendler göz önüne alındığında; katılım finans sisteminin hızla geliştiği bu dönemde, katılım finans kuruluşlarının bünyelerine etki yatırımcılığını entegre etmeleri, bu iki pazarı potansiyellerini katlayarak onları değişen dünyada öncü oyuncular olarak bir adım daha ileri götürecektir.

synergies arising from participation finance and impact investment markets are expected to play a significant role in funding market-based solutions for these needs.

Considering this potential, as the UNDP IICPSD, we established the Global Islamic Finance and Impact Investing Platform (GIFIIP) in 2016 in cooperation with the Islamic Development Bank (IsDB). GIFIIP aims to increase the role of the private sector in development to achieve the Sustainable Development Goals through participation finance and impact investing.. The platform is actively working to develop market-based solutions for sustainable development by bringing together the public and private sector stakeholders, who are working in the fields of participation finance and impact investing.

As Generation Y begins to play a more active role in the business world and acquire wealth, a quite different investor base is emerging. This generation will be the heir of \$68 trillion worth of assets in the United States alone by 2030. This generation is not only motivated by financial returns; the social and environmental impact created is as important as financial returns in business and investment choices. We see a similar situation in the participation finance sector in the world. For the new generation, the participation financial institutions should not only comply with Islamic finance principles; young consumers expect these organisations to consider the environmental, social, and ethical criteria in their investments. According to GIFIIP's studies, issues such as renewable energy, women empowerment, integration of refugees into the society, which stand out especially in countries where the Islamic finance sector is strong, are of great importance for institutional and individual impact investors. Considering all these trends, in a period when the participation finance system is developing rapidly, the integration of impact investing into participation financial institutions will multiply the potentials of these two markets and take them one step further as leading players in this evolving world.

## Turkey has a critical place in the impact investment market



Bereket Sigorta, Bereket Emeklilik ve Bereket Tekafül Genel Müdürü *General Manager at Bereket Insurance, Bereket Pension and Bereket Takaful*  
Mahmut Güngör

Türkiye'nin İlk Tekafül Şirketi:

# BEREKET TEKAFÜL

*FIRST TAKAFUL COMPANY OF TURKEY: BEREKET TAKAFUL*

***Bereket Sigorta, sektöründe yenilikçi ve dinamik alt yapısı ile pazar payını artırmaya devam ediyor***

*Bereket Insurance continues to increase its market share in the sector with its innovative and dynamic infrastructure*

## Kamu otoritesinin katılım sigortacılığına verdiği önem, faaliyet gösteren şirket sayısının artması ve mevzuata ilişkin gelişmeler piyasaya yeni bir dinamizm getirecek

**B**ereket Sigorta, Bereket Emeklilik ve Bereket Tekafül Genel Müdürü Mahmut Güngör, Bereket Sigorta'nın çalışma yapısını, katılım finans ve katılım sigortacılığının dünü, bugünü ve yarınına dair perspektiflerini, sektördeki büyümeye ve gelişmelere dair değerlendirmelerini dergimize aktardı. Özellikle şirketlerinin sektörde öncü olarak yer bulduğu tekaful sistemine dair önemli bilgiler aktaran Güngör, bu enstrümanın geleceğine dair de konuştu.

### BEREKET SİGORTA, BEREKET EMEKLİLİK VE BEREKET TEKAFÜL'ÜN FAALİYETLERİNİ SİZDEN DİNLEYEBİLİR MİYİZ?

Katılım finans ve katılım sigortacılığı ilkelerine göre yönetilen şirketlerimizin faaliyetleri; bireysel emeklilik, hayat ve ferdi kaza, hayat dışı sigortacılığından oluşmaktadır. Tüm süreçlerini kuruluşunda belirlediği değer ve hassasiyetlere uygun olarak işleten, Türkiye'nin ilk katılım emeklilik şirketi olan Bereket Emeklilik, tamamen katılım finans etiğine uygun fonlarıyla katılımcılarına değişen piyasa koşullarına göre seçebilecekleri hisse senetleri, kıymetli madenler, kira sertifikası, katılım bankalarında açılmış kâr-zarar ortaklığı hesapları gibi farklı seçeneklerle hizmet vermektedir. Ayrıca katılım sigortacılığına uygun hayat sigortası ürünleriyle de ortaya çıkabilecek risklere karşı güvence sağlamaktadır.

Çalışanları ve iş ortaklarıyla birlikte müşteri beklentilerine göre hizmet veren, çağın gerektirdiği değişimlere açık, çevik ve dijitalleşmeyi odağına alan, kendini yenileyebilen kalıcı bir marka vizyonuyla yola çıkan Bereket Sigorta; sigorta sektöründe yenilikçi ve dinamik alt yapısıyla pazar payını artırmaya devam etmektedir.

İslami prensipler çerçevesinde dizayn edilmiş olan ve Türkiye Modeli olarak adlandırılan düzenlemeler ile katılım sigortacılığının yenilikçi, ilk ve özgün modeli olan Bereket Tekafül

We talked to Mahmut Güngör, General Manager at Bereket Insurance, Bereket Pension, and Bereket Takaful about the working structure of Bereket Insurance, his perspective on the past, present, and the future of participation insurance, and the growth and developments in the sector. Providing important information about the takaful system, since his companies are pioneers in the sector as well, Güngör also spoke about the future of this instrument.

### COULD YOU TALK ABOUT THE ACTIVITIES OF BEREKET INSURANCE, BEREKET PENSION, AND BEREKET TAKAFUL?

Our companies operate in accordance with the principles of participation finance and insurance and provide services such as a private pension, life and personal accident, and non-life insurance. Conducting all its processes according to its foundational values and sensitivities, Bereket Pension, as Turkey's first participation pension company, offers its customers a wide range of services such as share certificates, precious metals, lease certificates, profit-loss partnership accounts in participation banks, etc., which they can choose according to the changing market conditions with the funds established according to the participation finance ethics. It also provides assurance against risks that may arise with life insurance products suitable for participation insurance.

Providing services according to customer expectations with its employees and business partners, being open to the changes imposed by our age, agile, prioritising digitalisation, and striving to establish a permanent brand that always renews itself, Bereket Insurance continues to increase its market share in the insurance sector with its innovative and dynamic infrastructure.

Designed to comply with Islamic principles, Bereket Takaful has become the pioneering, innovative, and unique model of

**The interest of public authorities in participation insurance will surely increase the number of companies in the sector, and legislative developments will add a brand-new dynamism to the market**

## Tekafül sigortacılığının toplumumuzda bulunduğu karşılık ve bunun ekonomik sonuçları göz ardı edilemeyecek kadar büyük

ise, kurulan sigorta havuzu ile katılımcılarına/müşterilerine geleneksel sigortacılığın alternatifi olan ürünler sunmaktadır.

Çoklu satış kanalı iş modeli çerçevesinde hizmet veren şirketlerimiz, Türkiye Tarım Kredi Kooperatifleri, katılım bankaları, acenteler ve brokerlarla sağlanan güçlü iş birlikleri ile satış faaliyetlerini sürdürmektedir.

### MÜŞTERİLERİNİZE SUNDUĞUNUZ ÜRÜNLERİ KISACA ÖZETLER MİSİNİZ?

Müşterilerin sigorta ve emeklilik ihtiyaçlarının hızlı ve etkin bir şekilde karşılanması amacıyla "Müşteri Odaklı İş Modeli" benimsenmiştir. Müşterilerimizin ihtiyaç ve beklentileri doğrultusunda şekillenen sigorta ve emeklilik ürünlerinin, doğru dağıtım kanalından, doğru zamanda ve uygun teminatlarla sunulmasıyla uzun süreli müşteri sadakatini sağlanmasını amaçlıyoruz.

Tüm dünyayı etkisi altına alan pandemi sürecinde karantina ve kısıtlamaların da etkisiyle, online satış kanalı öne çıktı. Bu

participation insurance with regulations called the "Turkey Model", offering alternative products to conventional insurance with its insurance pool.

Our companies, which provide services under multiple sales channel business model, conduct their sales-related activities through strong cooperation with the Agricultural Credit Cooperatives, participation banks, agencies, and brokers.

### COULD YOU GIVE A SUMMARY OF THE PRODUCTS THAT YOU OFFER TO YOUR CUSTOMERS?

The "Customer-Oriented Business Model" has been adopted to meet the insurance and pension needs of the customers quickly and effectively. We aim to ensure long-term customer loyalty by providing the insurance and pension products shaped in line with the needs and expectations of our customers through the right distribution channel, at the right time, and with the right guarantees.

Online sales channels have come to the forefront with the effects of lockdown and restrictions due to the pandemic. For this, we quickly took action and increased the effectiveness

## The reflections of takaful insurance in our society and its economic outcomes are too big to ignore



## Tekafül sigortacılığının bilinirliğini ve farkındalığını arttırma misyonunu yüklenerek öncü adımlarla ilerleyeceğiz

kapsamda hızlı bir şekilde aksiyona geçerek dijital kanallarımızın etkinliğini artırarak, ürünlerimizin online olarak satışına ağırlık verdik. Önümüzdeki dönemde de dijital kanallardaki etkinliğimizi artırarak müşterilerimizin ihtiyaçları doğrultusunda hizmet vermeye devam edeceğiz.

### BEREKET SİGORTA BÜNYESİNDE YENİ KURULAN BEREKET TEKAFÜL'ÜN HEDEFLERİNİ DETAYLANDIRIR MISINIZ?

Gelişen ekonomik ve ticari koşullara göre dünyada birçok ülkede uygulanan hem ekonomik hem de dini açıdan temelleri olan tekafül sigortacılığının, toplumumuzda bulunduğu karşılık ve ülkemizin nüfus yapısı dikkate alındığında önemli bir potansiyelin bulunduğu aşikardır. Hal böyle olunca da katılım sigortacılığı; dini gerekçelerle geleneksel sigorta ürünlerine mesafeli yaklaşan insanımız için risk paylaşımı ve dayanışma esasları çerçevesinde dizayn edilen sigorta ürünleriyle alternatif olmaktadır.

2019 yılında "sigortadan öte" mottosuyla Türkiye'nin ilk tekafül şirketi olarak kurulan Bereket Tekafül; sigorta ürünlerinin tekafül ilkelerine uygun şekilde düzenlenmesine öncülük etmekte, ürün ve hizmetleriyle katılımcı tabanının genişletilmesini amaçlamaktadır.

Ülkemizde ilk tam tekafül modelini uygulayan şirket olma sorumluluğunun bilinciyle, tekafül sisteminin bilinirliğinin ve farkındalığının artırılması misyonumuzla tekafül sigortacılığının daha geniş kitlelere yayılmasına hizmet etmeye devam etmekteyiz.

### TÜRKİYE'DE FAİZSİZ PRENSİPLER DOĞRULTUSUNDA ÇÖZÜM SUNAN SİGORTA VE EMEKLİLİK HİZMETLERİNİN GELİŞİMİNİ NASIL GÖRÜYORSUNUZ?

Cumhurbaşkanlığı 11. Kalkınma Planı ile Yeni Ekonomi Programı'nda önem atfedilen katılım bankacılığı ve katılım sigortacılığına yönelik ekosistem oluşturulması vizyonu ile gelişmiş

of our digital channels, and focused on online sales of our products. We will continue to provide services in line with the needs of our customers by increasing our efficiency in digital channels in the upcoming period.

### COULD YOU PLEASE DETAIL THE GOALS OF BEREKET TAKAFUL, WHICH WAS ESTABLISHED UNDER BEREKET INSURANCE?

Given the economic and commercial conditions of our time, takaful insurance can have a place in almost all areas of life with applications all around the world and foundations in the economic and religious sense. When we look at the facts, the recognition of the sector and its economic outcomes are too big to ignore. That being the case, participation insurance offers an alternative model for citizens who

keep themselves apart from the conventional insurance products for religious reasons with its insurance products designed on the basis of risk-sharing and solidarity.

Established as the first takaful company in Turkey and based on the idea of "beyond insurance", Bereket Takaful aims to expand its participant base that benefits from the system by leading the organisation of insurance products in accordance with takaful principles.

With the responsibility of being the first fully-fledged takaful company, we continue our mission to increase the awareness and recognition of the takaful system and spread the takaful insurance to a wider audience.

### HOW DO YOU REGARD THE DEVELOPMENT OF INSURANCE AND PENSION SERVICES OFFERING SOLUTIONS IN ACCORDANCE WITH THE INTEREST-FREE PRINCIPLES IN TURKEY?

With the vision of creating an ecosystem of participation banking and participation insurance addressed in the 11th

## BEREKET TEKAFÜL, 2019 YILINDA TÜRKİYE'NİN İLK TEKAFÜL ŞİRKETİ OLARAK KURULDU

*Bereket Takaful was established as the first takaful company of Turkey in 2019*

We will go on our way with pioneering steps to increase the recognition and awareness of takaful insurance





# YENİ POSUNUZU CEBİNİZDE BİLİN



**En Akıllı Ödeme Sistemi CepPOS'u** uygulama marketlerinden hemen indirin, şubeye gitmenize gerek kalmadan kolayca kullanmaya başlayın.





TKBB Danışma Kurulu Üyesi Member of TKBB Advisory Board Temel Hazıroğlu

# MEŞRU VE YENİ BİR DÜNYAYA DOĞRU

*TOWARDS A LEGITIMATE NEW WORLD*

***Katılım bankacılığının oturması ve hayat bulması için gereken ekonomik zemini yeniden tartışıp geliştirmek zorundayız***

*We need to reconsider and update the economic foundation on which we will build and grow participation banking*

## Öncelikle yeni bir zihin oluşturmak ve bizleri meşru dünyaya taşıyacak bir “zihinsel hicret” yapmak gerekiyor

**K**atılım Finans dergisine özel bir röportaj veren TKBB Merkezi Danışma Kurulu Üyesi Temel Hazıroğlu, kurumun yapısı ve çalışmaları hakkında bilgi verirken katılım bankacılığının felsefesi ve katılım finans ekosisteminin prensiplerini ekonomi kavramı altında inceledi.

### MERKEZİ DANIŞMA KURULU ÜYESİ OLARAK YAPININ GÜNCEL ÇALIŞMALARINDAN BAHSEDER MİSİNİZ?

Bilindiği gibi TKBB Danışma Kurulu, Bankacılık Düzenleme ve Denetleme Kurulunun (BDDK) 22.02.2018 tarih ve 7736 sayılı kararı ile kurulmuş ve TKBB Yönetim Kurulunun 2.04.2018 tarih ve 253 sayılı kararı ile faaliyete geçmiştir. Görevi; katılım bankalarının uyması gereken ilke ve standartları belirlemek, uygulama farklarını gidermek üzere genel nitelikli kararlar almak, bütün bunlara uygunluk konusunda değerlendirmelerde bulunmak, kamu kurum ve kuruluşlarına, kamu kurumu niteliğini haiz olan meslek kuruluşlarına ve diğer kuruluşlara faizsiz finans faaliyetleri kapsamında görüş bildirmektir.

Bu çerçevede bugüne kadar birçok standart oluşturulmuş ve genel nitelikli kararlar alınmıştır. Böylece pek çok konuda katılım bankaları arasında tartışılan ve uygunluk noktasında tereddüt edilen hususlarda uygulama birliğinin ilk adımları atılmıştır.

### MERKEZİ DANIŞMA KURULU'NUN GEÇMİŞ DÖNEMİYLE KARŞILAŞTIRILDIĞINDA BUGÜN GELİNE NOKTAYA DAİR İZLENİMLERİNİZ NELERDİR?

Geçmişte söz konusu katılım bankacılığı ilke ve standartları meselesinde çalışma yapılmamış ancak genel nitelikli bazı kararlar alınmış ve bu kararlar da uygulama birliği oluşturma noktasında katkılar sağlamıştı. Ancak bu yeni yapı ile birlikte hem standart oluşturma hem de genel nitelikli kararlarla uygulama birliğini sağlama konusunda ileri adımlar atılmıştır. Buna ilave olarak kamu kurum ve kuruluşları ile kamu niteliğini haiz olan meslek kuruluşlarının başvuruları sonucu alınan kararlarla pek çok mesele gündeme alınıp çözüme kavuşturulmuş ve ciddi bir uygunluk alanı oluşturulmuştur.

In a special interview for the Katılım Finans journal, TKBB Central Advisory Board Member Temel Hazıroğlu talked about the structure and activities of the association while examining the philosophy of participation banking and the principles of the participation finance ecosystem from an economical perspective.

### AS A MEMBER OF THE CENTRAL ADVISORY BOARD, COULD YOU ELABORATE ON YOUR CURRENT ACTIVITIES?

The TKBB Advisory Board was established with the decision of the Banking Regulation and Supervision Board (BRSA) dated 22.02.2018 and numbered 7736 and started its operations with the decision of the TKBB Board of Directors dated 2.04.2018 and numbered 253. Our mission is to determine the principles and standards that participation banks must comply with, make general decisions to eliminate differences in practice, offer evaluations regarding compliance with all these, and express opinions to public institutions and organisations, professional organisations that have the qualification of public institutions, and other organisations within the scope of interest-free finance activities.

And many standards have been prepared, and general decisions have been taken in this regard. Thus, the first steps of practice unity were taken on issues that were discussed and raised compliance hesitations among participation banks.

### WHAT ARE YOUR IMPRESSIONS OF THE CENTRAL ADVISORY BOARD'S CURRENT STATUS COMPARED TO ITS PREVIOUS PERIODS?

In the past, no one worked on the principles and standards of participation banking, instead, some general decisions were taken, and these decisions contributed to the establishment of a practice unity. With this new structure, however, further steps were taken both in preparing standards and ensuring practice unity with general decisions. In addition, we included many issues on our agenda and tried to form a serious compliance area with the decisions taken after the applications of many public organisations and institutions and professional organisations that have the qualification of public institutions.

**We need to create a new mindset and make a "mental immigration" to the legitimate world**

## İslam iktisadı kavramını kullanmakta şimdilik ve geçici olarak mazuruz

### KATILIM BANKACILIĞI İLE KLASİK BANKACILIK ARASINDAKİ FARKLAR NELERDİR?

Bilindiği gibi klasik bankacılık genel itibarıyla toplumsal bazda üç ana hizmetten oluşur. Bunlar; toplumdaki tasarrufları toplamak, toplanan bu fonları ihtiyaç sahibi kişi/kuruluşlara kullanırmak ve her türlü bankacılık hizmetlerini ifa etmek (Eft, havale, çek ve senet tahsili, internet bankacılığı, döviz işlemleri, ithalat-ihracat vb.). İşte katılım bankacılığı bu hizmetleri omurgası ve altın kuralı olan "faizsizlik ilkesi" üzerinden ifa eder.

Faizsizlik İlkesi üç maddeden oluşmaktadır. Fon toplarken herhangi bir getiri taahhüdünde bulunmamak, oluşacak kâr veya zarar anlaşılabilir oranda paylaşmak, Fon kullanırken nakit kredi vermemek, bir mal veya hizmeti peşin alıp vadeli satmak ya da ortaklık yapmak, Her türlü bankacılık hizmetlerinde faizden kesinlikle uzak durmak.

### WHAT ARE THE DIFFERENCES BETWEEN PARTICIPATION BANKING AND CONVENTIONAL BANKING?

As you know, conventional banks operate over three main services for society. These are collecting savings in society, extending these funds to those who need them, and performing all kinds of banking services (EFT, transfer, check and bill collection, internet banking, forex transactions, export-import, etc.) What participation banks do is that they perform these operations under the "interest-free principle", which constitutes their backbone and the golden rule.

The interest-free principle consists of three rules. Not making any yield commitment while collecting funds, sharing the emerging profit or loss at the agreed rate; Not giving cash loans when extending funds, buying a commodity or service in cash, and selling them on a deferred or partnership base; Abstaining from the interest in all banking services.

**We are temporarily excusable to use the term "Islamic economy"**





# Bankacılığın zirvesi olan katılım bankacılığı tam ve kâmil olarak ancak katılım ekonomisinde hayat bulabilir

**KATILIM FİNANSIN  
TÜRKİYE  
TECRÜBESİ  
YAKLAŞIK 35 YIL  
OLDU**

*TURKEY'S  
EXPERIENCE IN  
PARTICIPATION  
FINANCE IS NEARLY  
35 YEARS OLD*

## **KATILIM FİNANS EKOSİSTEMİNİN TÜRKİYE'DE VE ULUSLARARASI ALANDA GELİŞİMİNE DAİR FİKİRLERİNİZİ PAYLAŞIR MISINIZ?**

Katılım finansı ekosistemi bir bütün olarak ele alınırsa; meşru insani bir zemine oturmuş banka, sigorta, borsa, her türlü faizsiz ürün ve hizmetler, kamu düzenleme ve denetlemesiyle birlikte ve dayanışarak yapılırsa bir anlam kazanır. Bu konuda epeyi mesafe alındı alınmasına ancak hala gidilecek çok yol ve aşılacak çok zorluk var. Her şeyden önce iç zaafılar ile dış engeller işleri zorlaştırıyor. Bütün bunları aşmak için öncelikle yeni bir zihin oluşturmak ve bizleri meşru dünyaya taşıyacak bir "zihinsel hicret" yapmak gerekiyor.

Bir kere katılım bankacılığının oturması ve hayat bulması için gereken ekonomik zemini yeniden tartışıp geliştirmek zorundayız. Zira katılım bankacılığı ancak ve sadece kendi değerinin neşet ettiği bir ekonomi ile tam ve bütünlüklü bir meşruiyet alanı oluşturabilir. Bunun için de öncelikle ayrı zihinlerin ve felsefelerin ürünü olan "iktisat" ile "ekonomi" kavramları arasındaki derin farklılıkları ortaya koymalıyız.

Gerçekte "kast" kelimesinden türetilen; aşırılıklardan uzak ve itidal üzere olma, adaletli ve ölçülü olma kısaca normal olma anlamlarına gelen "iktisat" kavramı bir amaca matuf zihinsel bir çaba ve teoriyken, "ekonomi" kavramı bu zihinsel çaba ve teorinin bir uygulamasıdır.

İslam'ın bir iktisat anlayışı vardır bu da tek, biricik ve kendine hastır. Buna şimdilik "İslam iktisadı" diyebiliriz. İktisadın birçok uygulaması vardır buna da ekonomi diyebiliriz. İslam iktisadı kavramını kullanmakta şimdilik ve geçici olarak mazuruz. Ancak İslam ekonomisi kavramını kullanmak yeni zihin ve yeni iktisat açısından hem yetersiz hem de İslam'ın, Müslümanların ve insanlığın geleceği açısından son derece tehlikeli ve umut kırıcıdır. Bu çerçevede yapılacak iş de açık ve nettir: İslam iktisadı üzerinden yeni bir ekonomi kavramı

## **AND COULD YOU SHARE YOUR OPINIONS ON THE DEVELOPMENT OF THE PARTICIPATION FINANCE ECOSYSTEM IN TURKEY AND IN THE WORLD?**

If we consider the participation finance ecosystem as a whole, it can only make sense if banks, insurance, stock markets, all kinds of interest-free products and services achieve solidarity together with public regulation and supervision. There has been a lot of progress in this regard, but there is still a long way to go and many difficulties to overcome. First of all, our internal weaknesses and external obstacles make things difficult. We need to create a new mindset and make a "mental immigration" to the legitimate world to overcome all these obstacles.

We need to reconsider and update the economic foundation on which we will build and grow participation banking. Because participation banking can only form its own complete and integral area of legitimacy through an economy that exists only with its own values. To do that, first, we need to identify the differences between the "economy understanding" and "economy", which are quite profound in their differences.

"Economy understanding" refers to both the intellectual effort and theory, directed towards the goal of abstaining from excesses and being in moderation. "Economy", on the other hand, refers to the application of this intellectual theory.

The economy understanding in Islam is one, unique, and exclusive. We can call it the "Islamic economy understanding" for now. And it also has many practices, which we can call "economy". We are temporarily excusable to use the term "Islamic economy understanding". However, using the concept of "Islamic economy" is insufficient in terms of the new mindset and new economy understanding, and it is extremely dangerous and disappointing for the future of Islam, Muslims, and humanity. And our roadmap is quite clear in this regard: Building a new "economy" concept and

## **The pinnacle of banking, participation banking can only come to life absolutely and fully in a participation economy**



## FAİZSİZLİK İLKESİ'NİN 3 ALTIN KURALI

**Fon toplarken ..  
herhangi bir getiri  
taahhüdünde  
bulunmamak,  
oluşacak kar veya  
zararı anlaşılan  
oranda paylaşmak**

**Fon kullandırırken ..  
nakit kredi  
vermemek, bir mal  
veya hizmeti peşin  
alıp vadeli satmak  
ya da ortaklık  
yapmak**

**Her türlü bankacılık ..  
hizmetlerinde  
faizden kesinlikle  
uzak durmak**

### 3 GOLDEN RULES OF INTEREST-FREE PRINCIPLE

**Not making any ..  
yield commitment  
while collecting  
funds, sharing the  
emerging profit or  
loss at the agreed  
rate**

**Not giving cash ..  
loans when  
extending funds,  
buying a commodity  
or service in cash,  
and selling them  
on a deferred or  
partnership base**

**Abstaining from ..  
the interest in all  
banking services**



en büyük işareti İslam'ın ve Müslümanların geleceğini riske sokmayacak ve töhmet altına bırakmayacak bir kavram olan "katılım bankacılığı" kavramının Türkiye tarafından oluşturulması ve dünyanın gündemine sürülmesidir. Böylelikle modern dünyadaki gelişmeleri büyük bir yenilmişlik ve ezilmişlik duygusuyla takip edip oradaki değerleri kabullenmenin, onları başına "İslami" koyarak almanın, zihni ve entelektüel tembelliğin ötesinde geleceği de karartan bir tutumun da önüne geçilmiş olmaktadır.

#### EKLEMEK İSTEDİKLERİNİZ...

Öncelikle şu gerçeğin altını çizmekte fayda var: Bir şeyin karşısında ya da yanında olmak dolaylı ya da doğrudan süreç içinde o şeye benzemeyi ve akabinde de ona dönüşmeyi getirebilir. Zira karşı çıkılan şey negatiften kendini yeniden üretebildiği gibi yanında olunan şey de pozitiften kendini yeniden tekrarlayabilir.

Sonuç olarak her düşünce sistemi, her medeniyet kendi kavramları ile hayat bulur. Bu çerçevede İslam düşüncesinin, İslam toplumunun ve İslam sosyolojisinin en temel ilkesi, en esaslı zihni dayanağı kendi özgünlüğü ve kendine haslığıdır. Ne bir şeyin karşısında ne de bir şeyin yanındadır. Karşısında ve yanında olmak İslam'ın dışındakilerin konumu ve sorunudur. Bütün bunların muvazenesinde İslam ve ondan neşet etmiş iktisat; insanlık bayrağını taşıyacak bir duruşun, meşru ve yeni bir dünyaya doğru bir yürüyüşün adıdır.

Created and exported to the world literature by Turkey as a concept that will not pose a risk to the future of Islam and Muslims, the concept of "participation banking" is an important example of that. What Turkey actually did was to bring forward a new concept, instead of following the modern developments with a great feeling of defeat and acceptance, adopting their values, and hiding behind mental and intellectual laziness by placing the word "Islam" in front of them, and using it as our own.

#### ANYTHING ELSE YOU WOULD LIKE TO ADD...

First, it is worth noting that being opposed to or standing for something can directly or indirectly lead us to resemble and eventually turn into that thing in the process. For whatever we oppose can reproduce itself from the negative, and whatever we stand for can repeat itself from the positive experience of it.

As a result, every system of thought and every civilisation comes to life with its own concepts. In this regard, the most fundamental principle and mental foundation of Islamic thought, Islamic society, and Islamic sociology is its authenticity and uniqueness. It is neither for nor against something. It is the problem of those outside Islam to oppose or stand for something. With the balance of all that I have mentioned, Islam and the economy understanding arising from that will be the name of a stance, of a legitimate, and a new world.

# MEŞRU VE BÂTIL MAL EDİNME YOLLARINA İSLAMİ BAKIŞ

*AN ISLAMIC TAKE ON PERMISSIBLE AND  
INVALID COMMODITY ACQUISITION METHODS*

***Günümüzde mal kavramının içerisine,  
menkulleştirilebilen ve piyasaya arz  
edilebilen her şey dâhil olmuştur***

*Today, the concept of commodity refers to  
anything that can be turned into security  
and released to the market*



**M**al, hukuki bir kavramdır. Hukukçulardan bir kısmı malı, "kıymeti olan ve telef edene tazmini gereken şey" olarak tanımlamıştır. Bu tanıma göre menfaatler de bağımsız bir mal olarak kabul edilir. Hanefi mezhebini esas alan ve bir süre Osmanlı'da yürürlükte kalan Mecelle'de (md. 126) ise "insan tabiatının meyledip, ihtiyaç anı için biriktirdiği menkul ve gayrimenkul şeylere" mal denmiştir. Bu tanım, menfaatleri mal kabul etmemiştir. Malın sadece maddi olana has kılınmasının pratikteki neticesi; menfaatlerin bağımsız satılamaması, gasp/hırsızlık durumunda suçlunun ana cezaya ilaveten ayrıca tazminle yükümlü olmaması ile alakalıdır.

Hanefilerin menfaatleri mal kabul etmemesi, kimilerince bir eksiklik olarak görülmüştür. Oysa cihan devleti Osmanlı; mal tanımında maddeyi esas alarak öz gelirlerini daha gerçekçi planlamış, ticari çekişmeleri ise en aza indirmeyi hedeflemiştir. Bugünkü ticari anlaşmazlıkların veya muvazaalı işlemlerin genellikle sanal yollarla gerçekleştiği dikkate alındığında, bu yaklaşımı yabana atmamak gerekir.

Mal; meşru bir gerekçeye dayalı olarak kişinin hâkimiyeti altına girdiğinde, mülkiyete dönüşür. Mülkiyet hakkı, kişiye mal üzerinde en geniş yetkiyi sağlar. Bir malın gasp, hırsızlık gibi hukuk dışı yollarla sahiplenilmesine ise mülkiyet denmez. Böyle bir sahiplik, hukuken yok (bâtıl) hükmünde olup zilyedinin fiili hâkimiyetinde bulunması onu mülkiyete dönüştürmez ve derhal sahibine iadesi gerekir.

### **MALIN TANIMI DEĞİŞKENDİR**

Malın tanımı durağan değil, değişkendir. Geçmişte et-süt veya binmek için beslenen hayvanlara mal denmiştir. Zamanla onun yerini altın ve gümüş almıştır. Günümüzde karışık bir hâl alan mal kavramının içerisinde, menkulleştirilebilen ve piyasaya arz edilebilen her şey dâhil olmuştur. Hatta bir mübadele aracı olan para da yerine göre mal işlevi görerek bilinenlerin ötesinde bir fonksiyon icra eder olmuştur. Öyle ki çağımıza finans devri dense yeridir. Maddenin insanı ve insani değerleri esir aldığı böyle bir çağ, herhâlde tarihte pek görülmemiştir. Bugün için mal kavramının neleri kapsayıp kapsamadığını tayin etmek de oldukça zor hâle gelmiştir. Bu zorluk içerisinde insanın helal ve meşru yoldan mal edinmesi için çok daha hassas olması gerekir. Çünkü özünde helal olan bir mal/kazanç, harama bulaşırıldığında bâtıla dönüşür. Örneğin bir firma taahhüt ettiği işin içerisinde fesat karıştırarak olsa, helal olanı bâtıla dönüştürmüş olur.

The commodity is a legal term. Some legal experts define the commodity as "something that has a value and must be compensated by the person destroying it." Based on this definition, interests are also regarded as independent commodities. In Article 126 of Mecelle, which was based on the Hanafi sect of Islam and also the civil code of the Ottoman Empire, the commodity was defined as "what a person naturally is inclined, and which can be saved/stored until the time of need, whether it was movable or immovable." Benefits do not fall into the category of the commodity in this definition. The practical reason for limiting the definition of the commodity to the material is that benefits cannot be sold independently and in case of usurpation/theft, the offender is not obliged to compensate in addition to the main penalty.

Hanafis' refusal to accept benefits as good has been accepted as a deficiency by some. But if we look at the facts, we see that the Ottoman, the world leader of its time, planned its yield more realistically and aimed to minimise trade conflicts by taking materials as its basis to define what constitutes commodity. Considering that today's commercial disputes or fictitious transactions are generally caused by virtual channels, we see the importance of this approach.

A commodity turns into a property when it comes under the control of a person on a legitimate ground. The right of property grants the broadest authority to a person over a commodity. Obtaining a commodity through illegal means such as theft or usurpation, on the other hand, cannot constitute ownership. Such ownership is legally null (invalid), cannot be turned into a property even if it is actually owned by its possessor, and should immediately be returned to its real owner.

### **DEFINITION OF COMMODITY IS CHANGING**

The definition of the commodity is not static but ever-changing. In the past, animals that were fed for their meat-milk, or for riding were also called commodities. In time, they were mostly replaced by gold and silver. Today, the concept is now more complex, referring to anything that can be turned into security and released to the market. In fact, money, a medium of exchange, has been acting as a commodity, which is beyond its real function. Our age can easily be called the financial era. Such an era, in which the material things have taken hold of the humans and their values, has never been seen. Therefore, it is now much more difficult to determine what constitutes a commodity and what not. And it is necessary to be much more apprehensive of obtaining goods through halal and legitimate ways. Because when a commodity/income, which is

## Mal; meşru bir gerekçeye dayalı olarak kişinin hâkimiyeti altına girdiğinde, mülkiyete dönüşür

İslam'da meşru yoldan mülkiyet kazanmanın dört farklı yolu vardır:

- a AKİT:** Meşru mülkiyet sahibi olmanın en kolay ve yaygın şeklidir (Satış akdi gibi). Akitlerin faizsizlik, bilinmezlik, aldatma ve çekişme içermeme gibi temel ilkelere uygun yapılması esastır.
- b İSTİHKAK:** El emeğiyle bir şey kazanmak (Sanat-kârın ücreti gibi).
- c İSTİLA:** Dinen meşru sahihsiz mallar üzerinde zilyetlik kurmak (Avlanmak veya devletin izniyle ölü araziye ihya etmek gibi).
- d HALEFİYYET:** Ölene varis olmak gibi. Bu sayılanların dışında mal edinme, dinen bâtil yoldan mal edinmedir. Örneğin haram bir malı satmak, ölçüde-tartıda hile yapmak, aldatmak, faizli kazanç elde etmek, gasp, hırsızlık, devlet malını zimmete geçirmek ve rüşvet gibi hususlar İslam'a göre bâtil yollardan mal edinmedir.

### İSLAM, HİLE YAPANLARLA MÜCADELE ETMİŞTİR

İslam, Hz. Peygamber döneminden itibaren piyasada sıkı kontroller yapmış; çarşı ve pazarda hile yapanlarla, piyasa bozuk mal sunanlarla, müşteriymiş gibi davranarak fiyatı kızıştıranlarla, pahalı satanlarla, stokçuluk yapanlarla, kalite ve temizlik hususunda kusurlu olanlarla mücadele etmiş ve onlara muhtelif cezalar kesmiştir.

İslam hukuku, piyasada faaliyet gösterenlerin hak ve menfaatlerini korurken belli ilkelerden hareket etmiştir. Mağdurlara şikâyetle bulunma, zararı tazmin etme/ettirme ve muhayyerlik hakkını kullanma gibi çeşitli haklar tanınmıştır. Ticari kusur veya suç işleme durumunda uyarı, kınama, mahkemeye sevk etme, suçlunun yüzünü karalama, hayvana ters bindirme, teşhir etme, zorlama ve hapis gibi farklı ceza türleri uygulanmıştır. Bu türden hukuki bir yaptırıma maruz kalmamak için ticaret ehlinin ölçü veya tartıda hile yapmaması, piyasaya bozuk ya da kalitesiz mal özellikle de gıda maddesi arz etmemesi gerekir. Alışverişte aldatmanın (olmaması) bir diğer temel ilkedir. Bu neden-

essentially halal, is rigged with haram, it becomes invalid. For example, if a company stirs up trouble into the work undertaken, it turns what was once halal into haram. There are 4 legitimate ways to acquire a property in Islamic law:

- a CONTRACT:** It is the easiest and most common way to acquire legitimate property (Like a sales contract). It is essential that the contracts comply with fundamental principles such as not including interest, uncertainty, fraud, and dissension.
- b CLAIM:** To gain something by manual labour (As the wage of the artist)
- c INCURSION:** To take possession of properties that are legitimate and without an owner (Such as hunting or reclaiming of the dead land with the permission of the state)
- d SUCCESSION:** To be a successor to a dead person. Acquiring property in ways other than the above-mentioned ones is invalid for Islamic law. Examples such as selling a haram commodity, duping the measure-scale, fraud, obtaining interest-bearing income, usurpation, theft, embezzling state property, and bribery are not valid means of acquiring property according to Islam.

### İSLAM HAS ALWAYS FOUGHT AGAINST ILLICIT WAYS

Islam has imposed strict controls in the market since the time of Our Prophet, fought against those who manipulated the markets, released bad products, disrupted the prices by acting as customers, demanded higher prices, stocked products, and sold defective products in terms of quality and hygiene and imposed various fines on these matters.

The Islamic law acts on certain principles while protecting the rights and benefits of the market members. Victims are granted various rights such as making a complaint, compensation for their damages and using their right of option. In cases of trade defects and crimes, there have been different types of penalties such as warning, con-

## A commodity turns into a property when it comes under the control of a person on a legitimate ground

## İslam hukuku, piyasada faaliyet gösterenlerin hak ve menfaatlerini korurken belli ilkelerden hareket etmiştir

le teslimi veya üretimi imkânsız vadederek ön satışa sunmak, müşteriye koruma amacıyla İslam hukukunda yasaklanmıştır. Hayali olarak kurulan çiftlikler gibi yapılar üzerinden yapılan dolandırmaları da bu kısma dâhil etmek gerekir. İslam hukuku; alışverişin hukuka uygun olması ilkesini, alıcının da satıcının da birbirinin hakkının helal olduğunu açıklamıştır.

demnation, sending for the court, defaming the offender, making the offender ride the back of animals, exposing, and imprisonment. In order to avoid such legal sanctions, tradespeople should not dupe the scales or weighing, and should not supply bad or poor-quality goods, especially foodstuffs, to the market. Avoiding cheating in the trade is also another fundamental principle. For this reason, offering products for pre-sale by making promises for delivery or production that is otherwise impossible is prohibited by Islamic law in order to protect the customer. It is necessary to include here fraudulent acts made through constructs such as non-existing farms. Islamic law explains the principle of how trade must be in accordance with the law, and it is not halal for both the buyer and the seller to violate each other's rights.

### The Islamic law acts on certain principles while protecting the rights and interests of the market members

## İSLAM'DA MEŞRU YOLDAN MÜLKİYET KAZANMANIN 4 FARKLI YOLU VARDIR

*There are 4 legitimate ways to acquire a property in the Islamic law*

# BAŞARILI İSLAMİ BANKACILARIN 7 ÖZELLİĞİ

## THE 7 QUALITIES OF SUCCESSFUL ISLAMIC BANKERS

*Bazı İslam bankacılarının başarı merdivenini neden diğerlerinden daha hızlı tırmandığının sebepleri*

*The reasons why some Islamic bankers climb the ladder of success faster than others*

**B**aşarı, biçimi ve göstergeleriyle kişiden kişiye değişiklik gösteren çok yönlü bir edimdir. Ancak her başarı hikâyesinin arkasında yer alan ortak unsurları anlamamızı sağlayan ayak izlerini bulabiliriz. Araştırmalarım boyunca bazı İslam bankacılarının başarı merdivenini neden diğerlerinden daha hızlı tırmandığının sebeplerini irdeledim. Bu makalede de yıllar süren gözlemlerim sonucunda başarılı İslam bankacılarında gördüğüm ortak özellikler üzerinde durmak istiyorum.

### 1. HEDEF ODAKLI

İslami bankacılık kariyerini genel olarak üç kategoriye ayırabiliriz:

**NE:** Bankanın, örneğin ürün ve hizmetlerinin sonuçlarını ele almaktır;

**NASIL:** Bankanın misyonlarında belirttiği şekilde süreçler, prosedürler ve işlemleri ele almaktır;

**NEDEN:** Bankanın vizyonunu desteklemek için liderlik rolü, yani amaç. "Neden", bir İslami bankanın "Ne" yaptığının ve varlığının arkasındaki sebeptir.

Başarılarıyla ilham veren İslam bankacıları her zaman Simon Sinek'in tanıttığı Altın Çember'in içinden dışına doğru (Neden, Nasıl ve Ne) stratejik düşünce, hareket ve iletişim ile bankalarının "Neden"ine ve büyük resme odaklanırlar. Geri kalanlar ise çoğunlukla iletişimlerini tam tersi yönde kurarlar (Ne, Nasıl, Neden) ve aşağıdaki şemada gösterildiği üzere bankalarının sunduğu eşsiz ürünlerin "Ne" olduğuna ne kadar ve "Nasıl" kâr ettiklerine ve "Nasıl" etkili olduklarına odaklanırlar.

Success is a multifaceted achievement that varies in its form and accomplishment from individual to individual. However, every success story leaves behind footprints that allow us to understand its common patterns. I always have been on a quest to explore why some Islamic bankers climb the ladder of success faster than others. In this article, I will highlight the common personality traits of successful Islamic bankers that I have observed over the years.

### 1. PURPOSE DRIVEN

A career in Islamic banking is broadly classified into three categories:

**WHAT:** dealing with the result produced by the bank i.e., products and services,

**HOW:** dealing with the process, procedures, and operations, as reflected in the mission statement of the bank,

**WHY:** the leadership role to support the vision of the bank i.e., purpose. "Why" is the raison d'être behind "What" an Islamic bank does and why it exists in the first place.

The inspirational Islamic bankers always focus on the "Why" of their banks and the larger picture by strategically thinking, acting, and communicating from the inside out (Why, How, and What) of the Golden Circle as introduced by Simon Sinek. While the rest usually communicates the other way around (What, How, and Why) by focusing on What unique products their banks offer, How much profit they make, and How efficient they are as depicted in the below diagram.





İslami bankacılığın "Neden"i, âlemlere rahmet olarak gönderilen Hz. Muhammed'in de peygamberliğinde önemli yer eden "Finans sistemini insanlık için bir rahmet kaynağı yapmaktır." Yani bankada işiniz ne olursa olsun; esasında yaptığınız şey şeriata uygun, daha iyi, daha güvenli ve daha hızlı hizmetler sunmak ve bu şekilde finans hizmetini de bir rahmet kaynağı hâline getirmeye katkıda bulunmaktadır.

## 2. SÜREKLİ MESLEKİ GELİŞİM (SMG)

Fintek, finans sektöründeki talep dengelerini ve mevcut işlerin de doğasını bozmaktadır. Yakın gelecekte çeşitli görevlere makinelerin getirildiğini göreceğiz. Dengeleri bozan bu teknolojilerin çağında hâlâ söz sahibi olabilmek isteyen başarılı İslam bankacıları durmadan becerilerini ve sürekli mesleki gelişimlerini (SMG) artırmaktadır. SMG, resmî eğitimler ya da meslekte gayriresmî öğrenim; tabiri caizse pişme dediğimiz yöntemlerle mesleki becerilerin geliştirilmesini ve kişinin kendi çabasını içeren devam eden bir süreçtir.

## 3. KİŞİSEL GELİŞİM

Başarılı İslam Bankacıları; zihniyetlerini, gönüllerini, sağlık durumlarını ve maneviyatlarını dönüştürmeyi hedefler. Kişisel gelişim, kişisel markalarını inşa etmek için ihtiyaç duydukları şefkati, farkındalığı ve minneti aşar. İş görüşmesine çağrılmalarının sebebi öz geçmişleri ve dereceleri olsa da finans hizmetleri sektörünün aslen en önemli

**İLERLEME;  
GERÇEKLEŞMEK  
İÇİN ÖNCE  
BİR ORTAMA,  
MEKÂNA İHTİYAÇ  
DUYAR**

*PROGRESSION  
DOES NOT  
HAPPEN IN  
ISOLATION*

The Why of Islamic banking is to "make the financial system a source of mercy for humanity", a reflection of the prophetic cause of Muhammad who was sent as a mercy for the world. So, no matter what job you perform in the bank, you are contributing to make financial services a source of mercy by providing better, safer, and faster services that are also compliant with the Shariah.

## 2. CONTINUING PROFESSIONAL DEVELOPMENT (CPD)

Fintech is disrupting demand and the nature of existing jobs in the financial industry. Various functions will be replaced by a machine in the near future. To remain relevant in the era of disruptive technologies, successful

Islamic bankers are consistently upgrading their skills and continuing professional development (CPD). CPD stands for an ongoing self-made process for professional skills development through formal training or informal learning at the job.

## 3. PERSONAL DEVELOPMENT

Successful Islamic bankers strive to transform their mindset, heartset, healthset, and soulset. Personal development instills in them compassion, mindfulness, and gratitude that enables them to build their personal brand. The degrees brought them to the interview table, but personal growth keeps them climbing the ladder by building trust, integrity, and reputation which are the most valuable cur-

## Başarılarıyla ilham veren İslam bankacıları her zaman hareket ve iletişim ile bankalarının “Neden”ine ve büyük resme odaklanırlar

birimleri olan güven, bütünlük ve itibarı inşa ederek çıktıkları merdivende en büyük yardımcılarını kişisel büyümeleridir. Başarı ve başarısızlığın, kişisel gelişimlerinde bir araçtan fazlası olmadığını çok iyi bilirler.

#### 4. AĞ OLUŞTURMA

İlerleme gerçekleşmek için önce bir ortama, mekâna ihtiyaç duyar, onlar da zaman ve enerjilerini profesyonellerle samimi ve sağlıklı ilişkiler kurmaya harcarlar. Ağınız sizin asıl servetinizdir. “Jobvite.com”un dediğine göre, işe alımların yüzde 40’ında referanslar rol oynamaktadır. Yani “Ne” bildiğiniz (vasıflarınız ve deneyimleriniz), “Nasıl” yaptığınız (uzmanlığınız) tek başlarına yeterli değildir, “Kim”i tanıdığınızı (ağınız) yeri asla yadsınamaz.

#### 5. DEĞER KATMA

Çalışan, şirketin varlığını oluşturur. İşletmeler çalışanlarına zamanları için ödeme yapmaz esasında; daha çok o harcadıkları zamanda oluşturdukları değere kıymet biçer. Başarılı İslam bankacıları, işleriyle değer meydana geti-

rencies in the financial services industry. They firmly believe that successes or failure is nothing more than a vehicle for their personal growth.

#### 4. NETWORKING

They invest their time and energy in building genuine and healthy relationships with professionals as progression does not happen in isolation. Your network is your net worth. According to jobvite.com, 40 percent of hires come from referrals. It is not only about “What” you know (qualification and experience) and “How” you can do it (expertise), rather it is about “Who” you know (networking).

#### 5. VALUE-ADDITION

An employee is an asset of a company. Businesses do not



The inspirational Islamic bankers always focus on the WHY of their banks and the larger picture by strategically thinking, acting, and communicating

## "Ne" bildiğiniz, "Nasıl" yaptığınız, tek başına yeterli değildir, "Kim" i tanıdığınızın yeri asla yadsınamaz

ren etkiler bırakırlar. Belirli bir pozisyonda kalabilmeniz, iş tanımınız dışında da değer yaratabilme yeteneğinize büyük ölçüde bağlıdır. Ne kadar değer yaratırsanız bankanızın sizi işte tutmak için yaptığı yatırımın geri dönüşünü garantilersiniz.

### 6. ETKİLİ İLETİŞİM

İslami bankacılık bağlamından baktığımızda etkili iletişim becerilerinin iki aşamalı bir süreçte tanımlamamız gerekir; öncelikle bir finans ürününün amaç ve davranışının kavranması ve ikinci olarak da İslam hukukunu tehlikeye atmadan vakalar hakkında Şeri, düzenleyici ve risk gerekliliklerinin anlaşılır bir ifadesidir.

### 7. MENTORLUK

İş-yaşam dengelerini sürdürmede ve kariyerlerinde aldıkları yolda akıl hocalarının geliştirdiği yararlanırlar. Her birey azamet tohumlarını kendi içinde taşır ancak izinden gideceğiniz birine de ihtiyacınız vardır. Bir akıl hocası, DNA'nızdaki yetenek ve beceri hazinesini keşfedebilir ve hak ettiğiniz yolda ilerlemenize yardım eder.

### SONUÇ

Yukarıda bahsettiğim kişilik özellikleri birlikte iki temel başarı ilkesine işaret etmektedir. Birincisi, evrenin size istediğinizi vermediğini, eylemlerinizle talep ettiğiniz şeyi size verdiğini ifade eden Rezonans Kanunu'dur. Tıpkı Kur'an-ı Kerim'in Ra'd Suresi'nde dediği gibi, "Kuşkusuz, insanlar kendi durumunu değiştirmedikçe, Allah onların durumunu değiştirmez." İkincisi de başarıya ulaşmanın tek yolu şans değildir. Başarı; yetenek, zihniyet ve gayretin eşsiz birleşiminin bir ürünüdür. Kur'an'da bu ilkeye bu dünyada da ahirette de "İnsanın kendi çabalarının (mükâfatını) alacağı" söylenerek yer verilir.

pay for the employees' time, rather, the compensation is paid for the positive value created during that time. Successful Islamic bankers create value-driven impacts on the business of their banks. Your survival and retention in a specific position significantly depend on your ability of value creation other than your job description. The more you create value, the more you increase your bank's ROI on retaining you.

### 6. EFFECTIVE COMMUNICATION

In the context of Islamic banking business, an effective communication skill can be described as a two-fold process; first, comprehending the purpose and behaviour of a financial product, and second, eloquently articulating the Shari'ah, regulatory and risk requirement about the case in an engaging way without jeopardizing the Islamic law.

### 7. MENTORSHIP

They benefit from the wisdom of their mentors in maintaining work-life balance and navigating a career. Every individual carries the seeds of greatness within himself, but you need someone to trace the identity. A mentor sees an unexplored treasure of talent and skills in your DNA and helps you to reach your deserved destination.

### CONCLUSION

The above personality traits together point towards two key principles of success. First is the Law of Resonance which states that the universe does not give you what you want, it gives you what you demand with your actions. This is why Qur'an says, "Allah will never change the condition of people until they change themselves". Second, attaining success is not simply a matter of luck. Success is the product of a unique combination of skills, mindset, and efforts. Qur'an refers to this principle as "A man shall not deserve but (the reward of) his own effort" in this world and the world hereafter.

It is not only about "What" you know and "How" you can do it, rather it is about "Who" you know

# NEDEN TÜRKİYE'Yİ BEKLİYORUZ?

## WHY ARE WE AWAITING FOR TURKEY?

**Küresel Müslüman halkı Türkiye'yi ve İslami Finans Araçlarını daha önde görmek istiyor**

*The global Muslim community would like to see greater prominence for Turkey and its IFIs*

**D**iriliş Ertuğrul dizisi, dünyadaki birçok Müslümanın Türkiye'ye olan sevgisini bir kez daha canlandırdı. Türkiye'nin birçok alanda korkusuz bir dünya lideri olmasını istiyoruz. Türkiye, ekonomisiyle en önemli İslam İşbirliği Teşkilatı (İİT) ülkelerinden biri. Yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını öncesinde İİT içindeki en yüksek üçüncü GSYİH'ye sahip olan Türkiye, yakın zamanda ise bu konumunu döviz sıkıntısı çeken bir diğer ülke olan Endonezya'ya kapırdı.

Nijerya ve Endonezya, yeni gelişen İslami finans piyasaları olması nedeniyle karşılaştırılmıyor. İran da küresel bağlantılara sahip olmadığı için rekabetin dışında. Yani aslında dolaylı olarak, Türkiye'nin Nijerya ve Endonezya'ya göre daha gelişmiş ve çok daha fazla bağlantılara sahip bir İslami finans pazarına sahip olduğunu söyleyebiliriz. Öte yandan, Malezya ve Suudi Arabistan'ın en gelişmiş İslami sermaye piyasalarına sahip olduğunu görüyoruz. Malezya'nın İslami finans düzenlemesi oldukça kapsamlı. O yüzden Türkiye'den de daha fazlasını bekliyoruz.

Dünya'daki COVID-19 aşılardan biri Türk diasporasından çıktı. Türkiye'nin kabiliyetlerine dünyada her geçen gün şahit oluyoruz. Bir de derinliğiyle dikkat çeken bir ekonomiye sahipler. Ülke, sahip olduğu güçlü eğitim sistemiyle yeni endüstrilemiş ülkelerden birine dönüştü. Ülkenin Avrupa'daki gelişmiş tedarik zincirinin yanında Afrika, Doğu Avrupa ve İpek Yolu'ndaki faaliyetleri de dikkat çekiyor. Türk tarım endüstrisi şu anda MENAT (Orta Doğu, Kuzey Afrika, Türkiye) bölgesinin incisi durumunda.

The drama Diriliş Ertuğrul has reignited the romance that many Muslims around the world have with Turkey. In part, we want Turkey to be a fearless leader in many areas. Economically, Turkey is one of the most important OIC economies. Before COVID, Turkey had the third-highest GDP in the OIC, only recently has it trailed Indonesia, another country with currency challenges.

Nigeria and Indonesia are not compared because of their early-stage Islamic finance markets. Iran is not compared either due to its lack of global connectivity. By implication, Turkey has a more advanced Islamic finance market than Nigeria and Indonesia and is highly connected. Malaysia and Saudi Arabia now have two of the most sophisticated Islamic capital markets. Malaysia has the most comprehensive Islamic finance framework. Thus, we expect more from Turkey.

The Turkish diaspora has delivered one of the COVID vaccines. Turkish skills are well appreciated around the world. The depth of the Turkish economy stands out. Good education has allowed Turkey to emerge as a Newly Industrialized Country. Turkey has an excellent supply chain into Europe, and increasingly Africa, Eastern Europe and along the Silk Road. Turkish agriculture is a jewel of the MENAT (Middle East, North Africa, Turkey) region.

Every facet of leadership is there but the table of 2019 Islamic Finance Share reveals the areas that the country needs to improve itself. Let's take a look at the global distribution





Türkiye'de liderliğin her cephesini görebilmemiz mümkün ancak 2019 İslami Finans Pazar Payı tablosu ülkenin gelişmesi gereken noktaları gözler önüne seriyor. İslami finans liderliğinin küresel dağılımına şu çerçeveden bakalım: Malezya yüzde 40 gayrimüslim nüfusuna rağmen ekonomik liderliğe sahip. Bu yüzden de yüzde 34,9'luk market payı olağanüstü bir başarı. Suudi Arabistan nüfusunun neredeyse tamamı Müslüman ancak İslami Finans varlığı yalnızca yüzde 79'a tekabül ediyor. Birleşik Arap Emirlikleri (BAE) bir küresel ticaret merkezi. Suudi Arabistan gibi onun da İslami finans düzenleyici kuruluşları oldukça yeni. O yüzden BAE'nin yüzde 23'lük İslami Finans pazar payına hiç şaşırılmamalıdır. Türkiye gibi Endonezya da güçlü bir seküler geçmişe sahip ve iki ülke de İslami finans konusunda ciddi engellerle karşılaştılar. Endonezya'nın katılım sektörü, yüzde 6,3 ile pazara kendisiyle benzer seviyelerde giriş yapmış olan Türkiye'nin günümüzde gördüğü destekten ancak yakın zamanda yararlanmaya başladı.

Verileri bir kenara bırakırsak, sektörün düşünce liderleri de şu an Malezya ve arkasından gelen BAE ve Endonezya olarak öne çıkıyor. Oxford İslami Çalışmalar Merkezi'nde (OCIS) yapılan bir sunumda Fas'ın, katılım bankacılık sektörü için Endonezya tarzında şeri yönetim biçimini tercih ettiği öne sürüldü. Şimdi bir düşünelim; Fas öncelikli sektörüne "katılım bankacılığı" ismini Türkiye'den ilham alarak vermişti.

## TÜRKİYE, ÜNİVERSİTE VE TEKNİK OKUL AÇISINDAN CENNET GİBİ BİR ÜLKE

*TURKEY IS BLESSED  
WITH MANY STRONG  
UNIVERSITIES AND  
TECHNICAL SCHOOLS*

of Islamic finance this way: Malaysia has a non-Muslim population that is nearly 40%, but has economic leadership. As a result, the market share of 34.9% is spectacular. Saudi Arabia is virtually 100% Muslim, but IF presence is only 79%. The UAE is a global trading entrepôt. Like Saudi Arabia, the regulatory support for Islamic finance is relatively new. Hence, the UAE's 23% IF market share is not surprising. Indonesia, like Turkey, is a country with a strong secular past and many barriers previously inhibited Islamic finance in both countries. At 6.3%, Indonesia's participation industry is only recently enjoying the type of support that is now present in Turkey, which has a similar level of market penetration.

Behind the data, the thought leaders are Malaysia, and increasingly the UAE and Indonesia. In fact, a recent presentation at the Oxford Centre for Islamic Studies laid the claim that Morocco selected Indonesian style Shariah governance for its participation banking sector. Think of that for a moment: Morocco was first inspired by Turkey to label the sector "participation banking".

The global Muslim community would like to see greater prominence for Turkey and its IFIs. And, it seems that we will not be disappointed. The Presidential Finance Office has established a Participation Finance Dept. My predecessor as the Securities Commission (Malaysia) OCIS Visiting Fel-

# Türkiye'nin kabiliyetlerine dünyada her geçen gün şahit oluyoruz

Küresel Müslüman halkı Türkiye'yi ve İslami Finans Araçlarını daha önde görmek istiyor. Ancak isteklerimizin karşılıksız kalmayacağı da görüyoruz. Daha yakın zamanda, ülkenin Cumhurbaşkanlığı Finans Ofisi bünyesinde Katılım Finans Departmanı kuruldu. Departmanın başına da benden önce İslami Finansal Hizmetler Komisyonu'nda (IFSB, Malezya) Misafir Araştırmacı olarak görev yapan Tarık Akin getirildi.

**Dr. Tarık'a ve çiçeği burnunda departmanına üç öneride bulunmak isterim:**

- 1 İstanbul Uluslararası Finans Merkezi'nin bir kısmını, vergiden muaf sukuk ve sınır ötesi finans bölgesi hâline getirin. Uluslararası aktörleri Borsa İstanbul'da sukuk ihraç etmeye, sendikasyonları yapılandırmaya ve ihraçları listelemeye teşvik edin. Doğru şekilde inşa edin, biz de geliriz.
- 2 Malezya'nın yaptığından örnek alın: İslami finans işlemleri için eşit rekabet şartları oluşturun, hatta ticaret tarafında uluslararası oyuncuları çekecek sukuk ihraç ve alım satım gibi faaliyetler için vergi teşvikleri düşünün.
- 3 Gayrimenkul yatırımcıları, konumun her şey olduğunu söyleyin. Türkiye'nin de bulunduğu konum muhteşem. Bir ülke düşünün ki AB, MENA, CIS ve İpek Yolu arasındaki ticaret akışının tam ortasında bulunsun. İstanbul'dan dünyanın neredeyse her yerine rahatça uçuş gerçekleştiriliyor. Saat dilimi desanız gayet makul. Türkiye bu güce sahip; tek yapması gereken onu kullanmak.

Ancak tüm İslami finans sektörünün başının belası bir sorun burada da var; insan sermayesi açığı. Burada yine size Malezya'dan örnek vereceğim. Malezya merkez bankası, İslami finans politikası düzenlemesi konusunda ülke çapındaki akademisyenlere geniş çapta bilgiler sağlıyor. Türkiye,

## İSLAMİ FİNANS YEREL PAZAR PAYI 2019

TÜRKİYE  
%6,3

ENDONEZYA  
%6,3

BAE  
%23

MALEZYA  
%34,9

SUUDİ ARABİSTAN  
%79

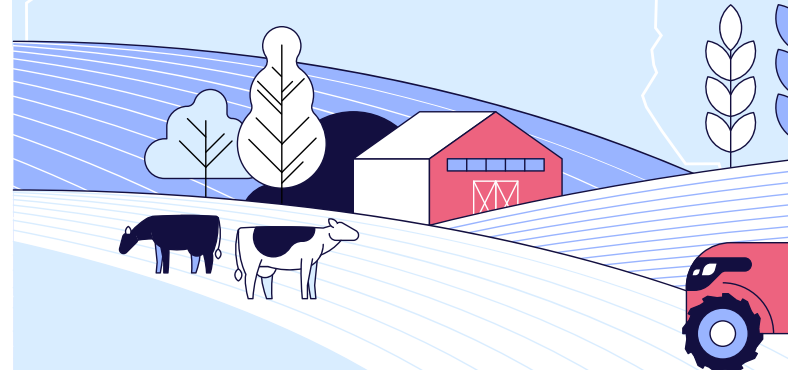
low for Islamic Finance Tarık Akin has been appointed the Head of this office.

If I had to give advice to Dr. Tarık and the newly established department, I would offer three suggestions:

- 1 Make a portion of the Istanbul International Financial Center a tax-free sukuk and cross border finance zone. Encourage international players to launch sukuk, structure syndications, and list deals on Borsa Istanbul. Build it the right way, and we will come.
- 2 Take a page from the Malaysian book: level the tax playing field for Islamic finance transactions, and even consider giving tax encouragement for activities like sukuk issuance and trading that attract international players on the buy and sell sides.
- 3 Real estate investors say that location is everything. And, Turkey has an amazing location. No nation is better located to foster trade flows between the EU, MENA, CIS, and down the Silk Road. Flying times from Istanbul to so many regions are convenient. The time zone is reasonably central. Turkey has it, and Turkey should flout it.

That really leaves us with a significant problem that plagues the entire Islamic finance industry: human capital shortages. This time take another lesson from Malaysia. The Malaysian central bank is providing widespread exposure to academicians across the board on Islamic finance policy

## Turkish skills are well appreciated around the world



## Türk tarım endüstrisi şu anda MENAT (Orta Doğu, Kuzey Afrika, Türkiye) bölgesinin incisi durumunda

üniversite ve teknik okul açısından cennet gibi bir ülke. İslami finans alanında lisans dersleri, yönetici, yüksek lisans ve seçmeli dersler ve doktora programları ile geniş ve rekabetçi bir ortam oluşturabilirsiniz. Bunun için biraz yatırım ve teşvik gerekli elbette ama Türk pazarında mevcut olan insan sermayesini mutlaka artıracak bir güce de sahip.

Türkiye'deki son gelişmelerin, İslami finans alanının Türk iş dünyası ve düşünce liderliğinden faydalanması için ilk adımlardan biri olacağını umuyorum.

### 2019 ISLAMIC FINANCE LOCAL MARKET SHARES

TURKEY  
%6,3

INDONESIA  
%6,3

UAE  
%23

MALAYSIA  
%34,9

SAUDI ARABIA  
%79

regulation. Turkey is blessed with many strong universities and technical schools. Why not support a disperse and competitive environment for undergraduate courses, executive, master degrees and electives, and doctoral programs in Islamic finance. This may take some seeding and incentive, but it should give a boost to the human capital available in the Turkish market.

One is hopeful that the latest development in Turkey is the first step in the wider Islamic markets benefiting from Turkish business and thought leadership in Islamic finance.

## Turkish agriculture is a jewel of the MENAT (Middle East, North Africa, Turkey) region





# KUŞ BAKIŞI İSLAM TIBBI

## AN OVERVIEW OF ISLAMIC MEDICINE

*Tıp, "insan üzerine" ve "insan için" olduğundan, belki de tarihin en eski teknik ve bilimsel disiplindir*

*Since medicine is "about humans" and "for humans", it may be the oldest scientific discipline and method in history*

**S**özlükte; "hastalıkları iyileştirmek, hafifletmek veya önlemek amacıyla başvurulan teknik ve bilimsel çalışmaların tümü." şeklinde tanımlanan tıbbın en önemli özelliği, nesnesinin "insan bedeni" olmasıdır. Bu yönüyle tıp, "insan üzerine" ve "insan için" olduğundan, belki de tarihin en eski teknik ve bilimsel disiplindir. "İslam Tıbbı" tanımıyla kastettiğimiz ise etnik veya dini köken ayırt etmeksizin İslam Coğrafyasında icra edilmiş olan tıp çalışmalarının tamamıdır. Zira İslam coğrafyasında

Medicine is defined in the dictionaries as "all the techniques and scientific studies that are used to heal, alleviate or prevent diseases and its most striking feature is that it puts the "human body" as its object. With this aspect in mind, and since it is "about humans" and "for humans", it may be the oldest scientific discipline and method in history. What we mean by "Islamic Medicine" is all the medical studies performed in the Islamic Geography, regardless of any ethnic or religious origin. The reason why I mentioned



tıbbi Müslümanların yanında gayrimüslim tebaanın da önemli katkıları olmuştur.

Kadim kültürlerdeki tıbbi birikim sırasıyla Yunanca, ardından Arapça ve bilahare Latince olmak üzere belirsiz bir süreklilikle yenilenecek tekrar tekrar ele alınmıştır. Orta Çağda -ki yanlışlıkla karanlık çağ diye de adlandırılır- İslam'ın yayıldığı coğrafyada, zamanla Arapça bilimsel ve teknik araştırmalarda ortak dil (lingua franca) hâline gelmiştir. Arapçanın bu şekilde entelektüel arenada parlamasının altında yatan sebepleri yalnızca siyasi fetihlere bağlamak ilmin, kitabın ve âlimin hüviyetini inkâr anlamına gelecektir.

### **GÜNÜMÜZ TIBBININ KÖKLERİ SEKİZİNCİ YÜZYILDA ATILMIŞTIR**

Bağdat'ta VIII. yüzyılda tutuşturulan meşale, bir süre sonra Doğu'da da Batı'da da aydınlanmalara ve yeni merkezlerin ortaya çıkmasına vesile olmuştur. Bu bağlamda Batı'da; İsbiliyye, Kurtuba, Kayrevan, Doğu'da; Merv, Semerkand, Buhara ve benzeri şehirler, farklı kültürlerin aynı havuzda toplanması ile birer cazibe merkezi hâline gelmiştir. Ancak her halükârda, İslam tıbbi ifadesi oldukça genel ve yüzeysel kalmaktadır. Derine ve özele inildikçe bu genel ifadenin altında zaman ve mekâna göre farklılaşabilen süreçlerin olduğu da bilinmelidir. Tıp çalışmaları ve hizmeti sözkonusu olduğunda üç farklı bilgi türü dikkatimizi çeker. Aristoteles tarafından öne sürülen ve Farabi, İbn Sina gibi Müslüman filozoflarca da işlenen bilimsel bilgi tasnifi, tıpta en güzel örnekleriyle karşımıza çıkar. Buna göre, tıbbın nazari (teorik), amelî (pratik) ve tatbikî (uygulanmalı) yönleri bulunmaktadır. Hastalık ve sağlık gibi kavramların tartışılması ve (ya) açıklanması, tıbbın teorik kısmını oluşturmaktadır. Hangi hastalıkta hangi tedavinin uygulanacağı bilgisi, basit ve bileşik ilaçları ele alan kitapların telifi ve ilaçların hazırlanması tıbbın pratik kısmını meydana getirmektedir. Hastanın bedenine müdahale anlamında her türlü cerrahi işlemin yanı sıra, vücuda uygun tedavinin yürütülmesi süreci de tıbbın uygulanmalı kısmına işaret etmektedir. Tıp tarihindeki bu üçlü bilgi kuramı, çoğu açıdan günümüz tıp çalışmaları için de geçerlidir.

### **ANADOLU COĞRAFYASI, İSLAM TIBBINA BÜYÜK KATKI SAĞLAMISHTIR**

Anadolu'da yukarıda saydığımız üç farklı tıbbi bilgi türüne işaret ve delil olan pek çok yazma esere ulaşmamız mümkündür. İslam medeniyetinde tıbbın teorik ve felsefi kısmını ele alan kitaplar, hacimli bir yekûn tutmaktadır.

the ethnic or religious origins is that non-Muslim subjects also made significant contributions to medicine in the Islamic geography as well as Muslims.

Medical knowledge in ancient cultures had been handed over and over again, first in Greek, then in Arabic, and then in Latin, with an indefinite continuity. In the Middle Ages -also mistakenly called the dark ages- Arabic had become the lingua franca over time for scientific and technical research in the geographies that Islam spread. Accepting only the political conquests as the underlying reasons for Arabic's dominion in the intellectual arena will surely lead to denying the importance of science, intellect, and scholars.

### **THE ROOTS OF MODERN MEDICINE DATE BACK TO THE EIGHTH CENTURY**

The torch, which was kindled in Baghdad in the VIIIth century, led to enlightenment and the emergence of new centres in both the East and the West. In this context, Isbiliyye (Sevilla), Cordoba, Kairouan in the West, and Merv, Samarkand, Bukhara, and similar cities in the East had turned into attraction centres, gathering different cultures in the same pool. However, the expression of Islamic medicine remains rather general and superficial. It should be noted that there are processes that differ in their times and places under this general expression as we go deeper and deeper. When it comes to medical studies and service, 3 different types of knowledge attract our attention. The classification of scientific knowledge, which was put forward by Aristotle and further developed by Muslim philosophers such as Farabi and Avicenna, has its best examples in medicine. Accordingly, medicine has its theoretical, practical, and applied aspects. Discussion and/or explanation of concepts such as diseases and health make up the theoretical part of medicine. The knowledge of which treatment will be applied in which disease, the books on simple and compound drugs, and the preparation of drugs constitute the practical part of medicine. All kinds of surgical procedures that lead to intervention in the patient's body as well as the process of conducting a treatment suitable for the body fall under the applied part of medicine. This tripartite information theory in the history of medicine also applies to most aspects of modern medical studies.

### **THE ANATOLIAN GEOGRAPHY MADE GREAT CONTRIBUTIONS TO ISLAMIC MEDICINE**

We find many manuscripts in Anatolia that indicate these three different types of medical knowledge that I mentioned above. The Islamic civilization had a large

Bunun ardından ilaçların üretim ve kullanım bilgilerini veren kitaplar, son olarak da cerrahi aletlerin şekillerini ve kullanımlarını resmeden kitaplar gelmektedir. Bir örnek vermek bakımından, İslam tıbbı dendiğinde Doğu'da ve Batı'da adından hürmetle bahsedilen, XI. yüzyılın meşhur filozof hekimi İbn Sina ve onun hacimli eseri el-Kanun fi't Tıbb, ilk olarak zikredilebilir. Bu eser, "kitap" adlı beş bölümden oluşmaktadır. İlk kitapta, tıpla ilgili genel tanımlar, ilkeler, teoriler ve vücudun yapısal özellikleri sıralanır. İkinci kitap, eczacılık alanına giren basit ilaçlar (materia medica) konusuna odaklanır. Üçüncü ve dördüncü kitaplar, farklı hastalıkları gruplayarak inceler. Beşinci kitap ise yine eczacılık alanında dair bileşik ilaçları ele alır. El Kanun fi't Tıbb, yüzyıllar boyunca farklı dillere tercüme edilmek suretiyle belki alanında en çok okunan, incelenen ve çoğaltılan eserlerden biri olma sıfatını haizdir.

Basit ilaçlar konusunda en yetkin eser, XIII. yüzyılın meşhur eczacı hekimi İbnu'l Baytar tarafından derlenmiştir. İbnu'l Baytar, Endülüs'ten yola çıkarak Akdeniz kıyılarını takiben Şam'a ulaşmıştır. İşte bu yüzden Akdeniz havzasındaki droglar açısından, modern öncesi dönemin en iyilerindedir. Cerrahî aletler konusunda ise bu antik dönemden itibaren gelen bilgileri derleyen ve kendi ürettiği aletler de dâhil olmak üzere birçok tıbbî aletin şemasını resmeden Endülüslü meşhur cerrah Zehravi ve kıymetli eseri et-Tasrif de mutlaka zikredilmelidir.

Anadolu'da, Türk hekimlerin XIV. ve XV. asırlar boyunca yukarıda saydığımız eserleri çalıştıklarını görürüz. Özetle Osmanlı -ve hemen öncesindeki bazı Beylikler- kuruluş devrinde gerekli olan tıbbi bilgiyi İslam Coğrafyasının hem Doğu hem de Batı kaynaklarını kullanarak sentezlemişlerdir.

**İslam medeniyetinde tıbbın teorik ve felsefi kısmını ele alan kitaplar, hacimli bir yekûn tutmaktadır**

**TIP ÇALIŞMALARI VE HİZMETİ SÖZKONUSU OLDUĞUNDA 3 FARKLI BİLGİ TÜRÜ DİKKATİMİZİ ÇEKER**

*WHEN IT COMES TO MEDICAL STUDIES AND SERVICE, 3 DIFFERENT TYPES OF INFORMATION ATTRACT OUR ATTENTION*

**The Islamic civilization had a large volume of books on medicine theory and philosophy**

volume of books on medicine theory and philosophy. This is followed by books that provide information on the production and use of drugs, and finally, books illustrating the forms and uses of surgical instruments. As an example, if we are talking about Islamic medicine, we have to mention famous XIth century philosopher and physician Avicenna, respected in the East and the West alike, and his voluminous work al-Qanun fi't Tıbb (The Canon of Medicine). This work consists of five chapters named the "book". In the first book, he lists the general definitions, principles, theories, and structural features of the body. The second book focuses on the simple drugs (materia medica) that falls within the field of pharmacy. The third and fourth books examine different diseases by grouping them. The fifth book also deals with compound drugs in the field of pharmacy. Al-Qanun fi't Tıbb is now known as one of the most read, studied, and reproduced works in its field, having been translated into different languages for centuries.

The most competent work on simple medicines was compiled by the famous XIIIth century pharmacist İbnu'l Baytar. İbnu'l Baytar had set off from Andalusia and arrived at Damascus along the Mediterranean shores. And he became one of the best in the pre-modern era for his contributions to drugs in the Mediterranean basin. On the subject of surgical instruments, the famous Andalusian surgeon Al-Zahrawi, who compiled the knowledge of this ancient period and depicted the scheme of many medical instruments, including the instruments he produced in his precious work Kitab al-Tasrif is also worth mentioning.

In Anatolia, we see that Turkish physicians studied the above-mentioned works during the XIVth and XVth centuries. To sum up, the Ottoman Empire -and certain Principalities before that- synthesized the medical knowledge needed in the period of its establishment by using both the Eastern and Western sources of the Islamic Geography.

# SAĞLAM KOBİ'LERİN SAĞLAM BANKASI KUVEYT TÜRK



Her KOBİ'nin ihtiyacına uygun çözümler ve  
işini kolaylaştıracak yenilikçi ürünler Kuveyt Türk'te!



**KUVEYTTÜRK**  
SAĞLAM BANKACILIK

444 0 123

[www.kuveytturk.com.tr](http://www.kuveytturk.com.tr)



# MERKEZ BANKALARI DİJİTAL PARALARI VE KRİPTO PARALAR EKOSİSTEMİ

## CENTRAL BANKS DIGITAL COINS AND CRYPTOCURRENCY ECOSYSTEM

İçinde bulunduğumuz yaşam, pek çok açıdan dijital dönüşümün etkilerini iyiden iyiye gündelik hayatımızda da hissettiğimiz bir dönem. Pandemi ile birlikte sadece eğitim, seminer, toplantı veya iş hayatını değil artık neredeyse tüm sosyal hayatımızı ve finansal aktivitelerimizi de hiç olmadığı kadar dijital çözümlerle sürdürüyoruz. Bir yandan Bitcoin ve kripto paralar üzerine her gün yeni bir haber okuyoruz, bir yandan da merkez bankalarının da kendi "dijital para" hazırlıkları içinde olduğunu duyuyoruz. İçinde bulunduğumuz dönemde yine Facebook, Tesla, Apple, Alibaba, Google, Samsung gibi teknoloji şirketlerinin de dijital ödeme çözümleri ve hatta kendi paralarını çıkarma planlarını heyecan ve biraz da endişe ile takip ediyoruz.

2008 yılında Bitcoin'in hangi şartlarda bir makale aracılığıyla duyurulduğunu hatırlamakta fayda var. Dünya o dönem ABD'de "mortgage" krizi ile tetiklenen bir finansal çalkantıdan geçiyor. 2008 yılı ABD Merkez Bankası'nın (FED) krizden sorumlu tutulabilecek dev finans kuruluşlarını iflas etmekten kurtarabilmek için trilyon dolarlar seviyelerinde kurtarma paketleri açıklamış olduğu ve çok ciddi güven sarsıntısı yaşanan bir dönem. O dönemde yazarı anonim (Satoshi Nakamoto) olan *Kişilerarası Nakit Gönderme Protokolü: Bitcoin* makalesi bir manifesto niteliğinde yayımlandı; "Tüm finans sistemini kurumlar üzerinden yürütmek yerine kişiler ve yazılım sistemleri üzerinden yeniden inşaa etmek ve sürdürmek mümkün" mesajıyla..

2008'de başlayan bu süreç 2015 yılında Ethereum ile yeni bir seviyeye geçti. Ethereum platformu "Akıllı kontrat" araçlarıyla, artık sadece finans sisteminden ibaret olmayacak

We live in a period in which we feel the effects of digital transformation in many aspects of our daily lives. Then the pandemic came, and we started using digital solutions not only in education, seminars, meetings, and business life but also almost in our whole social life and financial activities as never before. On one hand, we hear new information every day on Bitcoin and cryptocurrencies, on the other hand, we hear how central banks are preparing their own "digital money". Today, we see the plans of technology companies such as Facebook, Tesla, Apple, Alibaba, Google, and Samsung to issue digital payment solutions and even their own money with excitement and concern to some extent.

Let us not forget the conditions how Bitcoin was announced through an article in 2008. The world was going through a financial turmoil triggered by the "mortgage" crisis in the USA at that time. 2008 was a year in which the US Federal Reserve (FED) announced a trillion-dollar relief package to save the giant financial institutions, which could be held responsible for the crisis, from bankruptcy, and there was a very serious confidence shake. At that period, a paper titled "Interpersonal Cash Transfer Protocol: Bitcoin" was published anonymously (Satoshi Nakamoto), and it was literally a manifesto with a message that said, "It is possible to reconstruct and sustain the entire financial system through individuals and software systems instead of institutions".

This process starting in 2008 moved to a new level in 2015 with Ethereum. With "Smart contract" tools, the Ethereum platform offered the "Decentralised Organisations", a technological infrastructure that allows all digital processes to operate through software instead of institutions and not

***Tüm finans sistemini kurumlar üzerinden yürütmek yerine kişiler ve yazılım sistemleri üzerinden yeniden inşa etmek ve sürdürmek mümkün***

*It is possible to reconstruct and sustain the entire financial system through individuals and software systems, instead of institutions*



# Kişilerarası Nakit Gönderme Protokolü: Bitcoin makalesi, 2008 yılında bir manifesto niteliğinde yayımlandı

şekilde tüm dijital süreçlerin hemen her sektörde kurumlardan ziyade, yazılımlar üzerinden işlemesine olanak veren bir teknolojik altyapı, "Merkeziyetsiz Organizasyonlar" temasını sundu. Merkeziyetsiz Organizasyonlar, "Yazılım kanundur" prensibiyle işliyordu ve bu yeni yönetsel yapılar, anayasa maddeleri yerine "kod" parçalarını hukuksal zemin kabul ediyordu. Bitcoin ve Ethereum ile başlayan "merkeziyetsizlik" akımı şu anda 6200'den fazla "coin" projesi ile devam ediyor.

Kripto paralar ekosistemi, önce görmezden gelindi. Sonrasında otoriteler tarafından sert açıklamalarla yasaklatılmaya çalışıldı ya da dolandırıcılık araçları olmakla itham edildi. Hâlâ bu ithamlar artan fiyatların yaratabileceği "balon" endişesiyle birlikte devam ediyor. Öte yandan 2015 yılından itibaren önce IMF sonra İsveç, Avrupa ve Çin Halk Cumhuriyeti merkez bankaları çalışma grupları oluşturarak Bitcoin ve Ethereum'un altyapısını oluşturan Blockchain Teknolojisi üzerine araştırmalar yapmaya, raporlar hazırlamaya ve nihayet kendi "dijital para" projelerini duyurmaya başladılar.

just in the financial sector but in almost all sectors. Decentralised Organisations were operating with the principle of "Software is law"; these new administrative structures accepted the pieces of "code" as their legal grounds instead of constitutions. The "decentralisation" trend that started with Bitcoin and Ethereum continues with more than 6,200 "coin" projects.

The Cryptocurrency ecosystem was ignored at first. Later, the authorities tried to get them banned with harsh statements or accused them of being fraudulent tools. These accusations still continue with the "balloon" concern that the rising prices may create. On the other hand, first the IMF, and then the central banks of Sweden, Europe, and China established working groups and started to research, prepare reports on the Blockchain Technology, which is the infrastructure of Bitcoin and Ethereum, and finally announced their own "digital money" projects.

## The paper "Interpersonal Cash Transfer Protocol: Bitcoin" published in 2008 was like a manifesto



## MERKEZ BANKALARI'NIN "DİJİTAL STABİL PARA" ÇALIŞMASININ NEDENLERİ

BIS (Bank of International Settlements) raporuna göre dünyada 18 yaş üstü yaklaşık 2 milyar kişinin bir banka hesabına, dolayısıyla bankacılık hizmetlerine erişimi bulunmuyor. Bu nüfusun üçte ikisinin ise hali hazırda akıllı cep telefonunun olduğu biliniyor. Dolayısıyla hem tüm dünyada açıklanan kurtarma ve yardım paketlerinin ihtiyaç sahiplerine zamanında ve doğru şekilde ulaştırılması, hem global piyasalar için 24 saatin bile uzun bir bekleme süresi olması, hem de uluslararası dev teknoloji şirketlerinin ülkeler için bir egemenlik göstergesi sayılan "para" basabilme teknolojisine erişimi, tüm merkez bankalarının "dijital stabil para" çalışmalarını hızlandırmasına vesile oluyor.

# Stabil Paralar, geleneksel finans varlıkları ile dijital finans varlıkları arasında bir köprü olma özelliği taşıyor

Merkeziyetsiz altyapıları "merkezi" kurumların işleşiyle birleştirmek kolay değildi, özellikle de gerekli regülasyonlar henüz ortada yokken. Dolayısıyla bu çalışmalar çok ağır ve sessiz sedasız ilerliyordu.

2019 Haziran ayında önemli bir gelişme, başta merkez bankaları olmak üzere tüm finans kurumlarının dikkatini çekti. 2,8 milyar kullanıcısı ile Facebook "Libra" adıyla kendi dijital parasını çıkaracağını ilan etti. Tüm dünya nüfusunun üçte birinden fazla kullanıcısı olan bir teknoloji devinin üstelik yine çok önemli başka şirketlerle oluşturduğu bir konsorsiyum ile birlikte kendi parasını piyasalara süreceğinin ilanı tepkisiz kalmadı. İlk olarak Fransa Merkez Bankası'nın, Libra projesinin ortaya çıkacağı finansal istikrarı zedeleyici etki gündeme getirildi. Brezilya ve pek çok merkez bankası projeye dair endişelerini dile getirdikten sonra konu Mark Zuckerberg'in ABD Senatosu'nda sorguya çekilmesine kadar ilerledi. Aralık 2020'de, "Diem" adıyla ve farklı özelliklerle 2021 yılında yeniden hayata geçirileceğinin duyurusuna kadar proje rafa kalktı.

Tam bu noktada, konunun hukuksal zemindeki tartışma alanlarında da en çok gündem teşkil eden "kripto para", "dijital para" ve "stabil para" kavramlarını netleştirmek gerekirse kripto paralar; Bitcoin ve Ethereum gibi, blockchain ağı üzerinde, yani para arzına gerekli donanımsal ve yazılımsal yükümlülükleri yerine getiren her kişi ve kurumun katılımcı olabileceği dijital değerli varlıklardır. Dijital para ise kripto paralardan, kullanım kolaylığı, anlık transfer özelliği, programlanabilir ve güvenli olması gibi özellikler bakımından feyz alınmış ancak üretimine ve dağıtım politikalarına bir merkezi kurum ya da grup tarafından karar verilen, özellikle ödeme sistemleri için dizayn edilen bir dijital değerli varlık sınıfıdır. Kendi piyasa mekanizmaları olan kripto

It was not easy to combine decentralised infrastructures with the functioning means of "central" institutions, especially when the necessary regulations were not yet in sight. Therefore, all these developments were progressing very slowly and quietly.

An important development in June 2019 attracted the attention of all financial institutions, especially central banks. With 2.8 billion users, Facebook announced that it will issue its own digital currency called "Libra". The announcement that a technology giant with more than a third of the world's population will use its own money with a consortium that it has formed with other very important companies received many responses, of course. First of all, the Central Bank of France brought up the damaging effect that the Libra project would make on financial stability. After Brazil and several central banks expressed their concerns about the project, the issue came to a point that Mark Zuckerberg was even questioned in the US Senate. The project was put aside until it was announced in December 2020 that it would be revived in 2021 under the name "Diem" with different features.

At this point, it is necessary to clarify the concepts of "cryptocurrency", "digital money" and "stablecoin", which are the hottest discussion topics on legal grounds. Cryptocurrencies such as Bitcoin and Ethereum are digital assets on the blockchain network, in which any person and institution that fulfils the necessary hardware and software obligations to the money supply can participate. Digital money, on the other hand, is a digital asset class that was inspired by cryptocurrencies in terms of features such as ease of use, instant transfer, programmability, and security but designed especially for payment systems whose production and distribution policies are decided by a central institution or group. Everyone knows how the value of cryptocurrencies, which have their

## Stable coins are the bridge between traditional financial assets and digital financial assets

## T.C. Merkez Bankası Başkanı Sn. Naci Ağbal 2021 yılının ikinci yarısında "dijital para" çalışmalarında pilot aşamaya gelineceğinin müjdesini verdi

paraların değerinin ne kadar değişken olduğu herkesin malumudur. İşte stabil para da bir dijital paranın değerinin dolar, euro ya da TL gibi bir itibari paraya, bazen de altın gümüş gibi fiyatı en azından kripto paralar kadar dalgalanmayan bir varlığa endeksli versiyonudur. Bu açıdan stabil paralar, geleneksel finans varlıklarıyla, dijital finans varlıkları arasında bir köprü olma özelliğini taşırlar. Öte yandan, aynen dijital para olduğu gibi, istisnalar dışında çoğunlukla stabil paralar merkezi yapıdadır.

İçinde bulunduğumuz salgın dönemi, piyasalara acil müdahaleler için etkin ve hızlı para politikalarına fazlasıyla ihtiyaç duyulan bir dönem. Öte yandan, "The Block" raporuna göre, şu anda dünyadaki bankaların yüzde 80'i, dijital para çalışma grubu oluşturmuş vaziyette. Çin Halk Cumhuriyeti'nde "dijital yuan" projesi pilot olarak başlamış durumda, hatta kullanımının denenmesi ve yaygınlaşması için halka ikramiye ile dağıtılıyor. T.C. Merkez Bankası Başkanı Sayın Naci Ağbal 2021 yılının ikinci yarısında "dijital para" çalışmalarında pilot aşamaya gelineceğinin müjdesini verdi. Bununla birlikte hali hazırda "Fonların Anlık ve Sürekli Transferi" (FAST) sistemi her geçen gün artan banka sayısı, Hava-EFT ayırımı ortadan kaldırıp, kripto paraların 7/24 dünyanın her yerine anlık transfer özelliğini ilk başta ülke çapında uygulamaya alıyor. MasterCard, Visa gibi kurumların kripto paraları ödeme sistemlerine entegre etmeyi planladıklarını duyurdukları bu dönemde, merkezi kurumların ve yatırım kuruluşlarının hiç olmadığı kadar finansal teknolojilerle ilgilendiği bir dönemdeyiz. Ümid ediyoruz ki, global çapta "dijital para-kripto para" ekosisteminin tüm aktörlerinin iş birliği içinde olacağı ve uygun regülasyonlarla da bu ekosistemin büyümesinin önünün daha da açılacağı günler bizleri bekliyor.

own market mechanisms, is changing easily. And that is when the stablecoin comes into play; it is a digital money version whose value is indexed to a fiat currency such as Dollar, Euro, or TRY, and sometimes to an asset such as gold and silver, whose price does not fluctuate at least as much as cryptocurrencies. In this respect, stablecoins are the bridge between traditional financial assets and digital financial assets. On the other hand, stablecoins are mostly centralised as digital money, albeit with exceptions.

The pandemic has been a period in which effective and quick monetary policies are highly needed for urgent interventions in the markets. On the other hand, according to the "The Block" report, currently, 80% of the world's banks have formed a digital currency working group. In China, the "digital yuan" project was started as a pilot, and it was even distributed to the people with bonuses to test its use and make it widespread. Mr. Naci Ağbal, the President of T.R. Central Bank, gave the good news that the efforts towards "digital money" will reach the pilot stage in the second half of 2021. However, the "Instant and Continuous Transfer of Funds" (FAST) system, with the increasing number of banks using it every day, will remove the separation of transfer and EFT and be applied first nationwide for the instant transfer of cryptocurrencies to all parts of the world 24/7. In this period, when organisations such as MasterCard and Visa have announced their plans to integrate cryptocurrencies into payment systems, central and investment institutions are more interested in financial technologies than ever before. We hope that the days when all actors of the "digital money-cryptocurrency" ecosystem on a global scale are in cooperation will come and the growth of this ecosystem will be facilitated with proper regulations.

**Mr. Naci Ağbal, President of T.R. Central Bank, gave the good news that the efforts towards "digital money" will reach the pilot stage in the second half of 2021**

### REASONS FOR CENTRAL BANKS' USE OF "DIGITAL STABLECOIN"

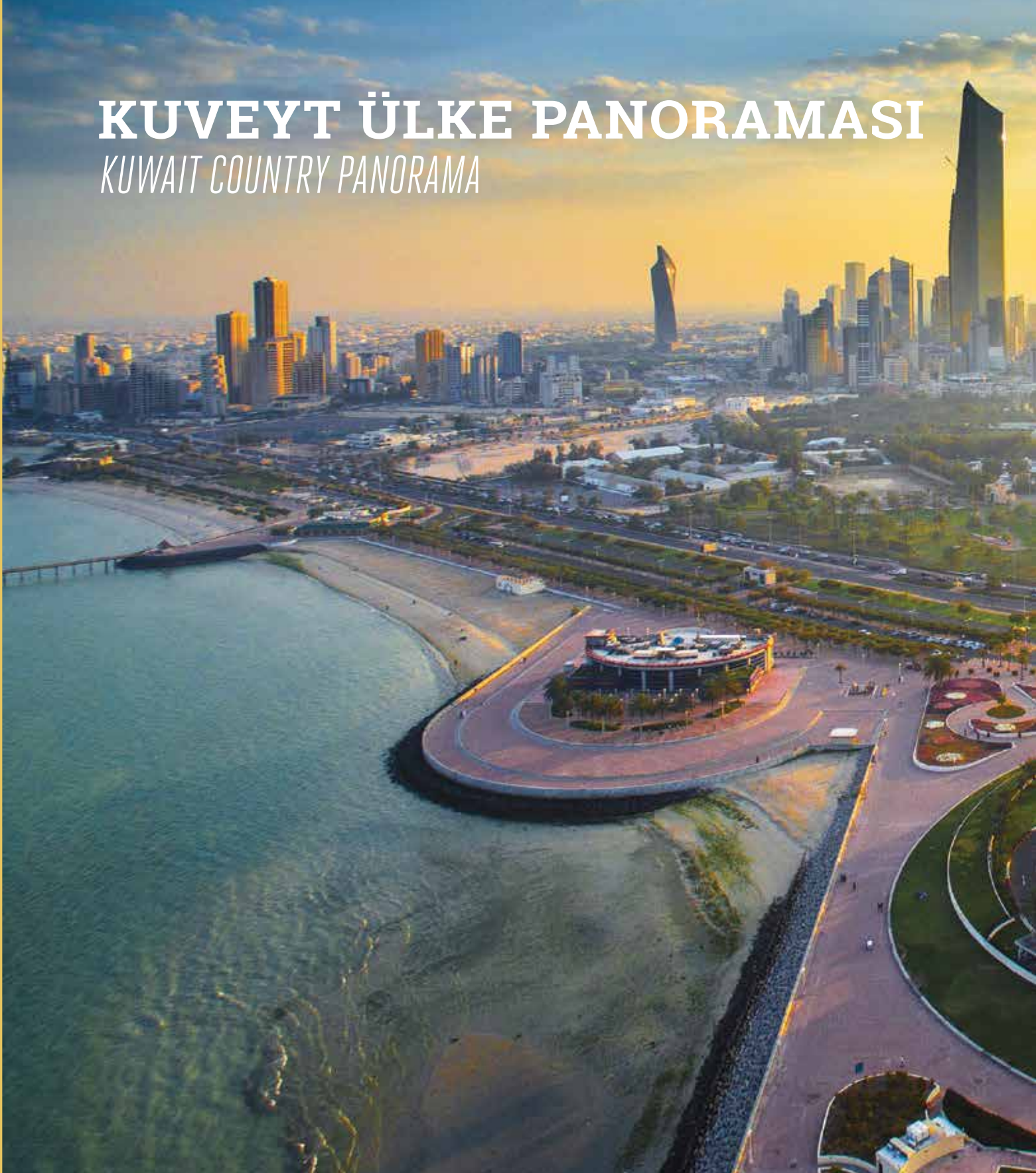
According to the BIS (Bank of International Settlements) report, around 2 billion people over 18 do not have access to a bank account, thus, to banking services. And it is known that two-third of this population already have smartphones. Accordingly, the delivery of rescue and aid packages announced all over the world to those in need in a timely and correct manner, the fact that even 24 hours is a long waiting time for global markets, and the access of giant international technology companies to "money" printing technology, which is considered a sign of sovereignty for countries leads all central banks to accelerate their efforts for "digital stablecoin".





# KUVEYT ÜLKE PANORAMASI

*KUWAIT COUNTRY PANORAMA*







**66 DEİK Türkiye-Kuveyt İş Konseyi Başkanı Ebru Özdemir: Kuveyt'in 2035 Vizyonu ve Önemli Fırsatlar**

*Chairperson at DEİK Turkey-Kuwait Business Council  
Ebru Özdemir: Kuwait's 2035 Vision and Important Opportunities*

**70 Newbury Consultancy Kuveyt Yönetici Ortağı Dr. Issam Altawari: Kuveyt'in Finans Sistemi**

*Managing Partner of Newbury Consultancy Kuwait  
Dr. Issam Altawari: Kuwait's Financial System*

**74 T.C. Kuveyt Büyükelçisi Ayşe Hilal Sayan Koytak: İslami Finans Alanında Öncü Ülke: Kuveyt**

*Ayşe Hilal Sayan Koytak  
T.R. Ambassador at Kuwait:  
An Islamic Finance Leader:  
Kuwait*

**76 KFH Grup CEO Vekili Abdulwahab Al-Roshood: Türkiye-Kuveyt İlişkilerinde 10 Yılda Büyük İvme**

*Acting Group CEO at KFH  
Abdulwahab Al-Roshood:  
Remarkable Acceleration in  
Turkey-Kuwait*

# KUVEYT'İN 2035 VİZYONU VE ÖNEMLİ FIRSATLAR

## KUWAIT'S 2035 VISION AND IMPORTANT OPPORTUNITIES

***Türkiye ile Kuveyt arasındaki ekonomik ve ticari iş birliği, siyasi ve diplomatik ilişkilere paralel şekilde artıyor***

*Turkey and Kuwait's economic and commercial cooperation is increasing in parallel with their political and diplomatic relations*

**K**uveyt ile ülkemiz arasında 50 yılı aşkın süredir devam eden güçlü diplomatik ilişkiler, özellikle 2005 yılından itibaren ekonomik ve ticari faaliyetlerdeki canlanma ile yeni bir döneme girdi. Türkiye-Kuveyt ilişkilerinin olumlu seyrine ve örnek seviyelere ulaşmasında hiç şüphesiz Cumhurbaşkanımız Sayın Recep Tayyip Erdoğan ile merhum Kuveyt Emiri Şeyh Sabah arasındaki samimi ve güçlü diyalog büyük rol oynadı. Buna bağlı olarak, Türkiye ile Kuveyt arasındaki ekonomik ve ticari iş birliğinin, siyasi ve diplomatik ilişkilere paralel şekilde giderek arttığına şahit olduk. Emir Şeyh Sabah'ın 29 Eylül 2020'de vefatının ardından Cumhurbaşkanımız Kuveyt'e düzenlediği resmî ziyaret kapsamında görevi devralan Kuveyt Emiri Şeyh Nevvaf el-Ahmed el-Cabir es-Sabah ile gerçekleştirdikleri görüşme ise iki ülke ilişkilerini ileriye götürme konusundaki karşılıklı niyeti ve isteği bizlere gösteriyor.

Bu çerçevede özellikle Türkiye'yi öncelikli hedef yatırım ülkeleri listesine almasıyla birlikte Kuveyt, ülkemizdeki yatırım ve özelleştirme projelerini çok daha yakından takip etmeye başladı. Bunu ticaret rakamlarındaki yansımalarından da görmek mümkün. 2017 yılı sonu rakamlarına göre son 10 yılda Türkiye ile Kuveyt arasındaki ikili ticaret hacmi, neredeyse üç katına çıktı ve 1,2 milyar dolara ulaştı. 2019 sonu rakamlarına göre ise iki ülke arasındaki ticaret hacmi 711 milyon dolar seviyesinde gerçekleşti.

Kuwait and Turkey have had strong diplomatic relations for more than 50 years, which entered a new era especially with the recovery in economic and commercial activities since 2005. The friendly and strong dialogue between our President, Mr. Recep Tayyip Erdoğan, and the late Ruler of Kuwait, Sheik al-Sabah played an important role in the positive course and exemplary state of Turkey-Kuwait relations. Accordingly, the economic and commercial cooperation between Turkey and Kuwait has been increasing in parallel with the political and diplomatic relations. The mutual intentions of both countries and their desire to further progress their relations were once again proven with our President's official visit to Kuwait when Sheik al-Sabah died on September 29, 2020, and Nawaf Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah succeeded to the throne.

Especially after Kuwait placed Turkey among its priority investment countries, the country started following the investment and privatisation projects in our country more closely. We can see it reflected in the trade figures. Mutual trade volume between Turkey and Kuwait almost tripled within the last 10 years and reached \$1.2 billion according to the 2017 year-end data. And when we look at the figures at the end of 2019, we see that the trade volume between the two countries was \$711 million.

## Kamu Özel Ortaklığı Projeleri (PPP) alanında Türkiye’de çok önemli bilgi ve deneyim birikimi var

İki ülkenin potansiyelleri göz önüne alındığında ikili ticaretin artırılması için daha çok çaba gösterilmesi gerekiyor. Türkiye ile Kuveyt arasındaki ekonomik ve ticari ilişkilerde yatırımlar, ticaret, savunma sanayi, sağlık, turizm başta olmak üzere pek çok alanda gelişme potansiyeli bulunuyor. Kuveyt’in 2035 vizyonu ise birçok sektörde, özellikle de inşaat, mütahhithlik ve altyapı alanlarında Türk iş dünyası için çok önemli fırsatları barındırıyor. Kamu Özel Ortaklığı Projeleri (PPP) alanında Türkiye’de çok önemli bilgi ve deneyim birikimi var. Bu birikimi Kuveyt ile ortak bir şekilde hem Kuveyt’te hem de özellikle üçüncü ülkelerdeki yatırımlarda kullanabileceğimize inanıyorum.

### COVID-19 SALGINI SONRASI KUWEYT EKONOMİSİ VE İŞ DÜNYASI

Orta Doğu ve Körfez bölgesinde yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgınının, yavaşlayan ekonomik aktivite ve düşen petrol fiyatları sebebiyle birçok ülkede çifte krize yol açtığını söylemek mümkün. Özellikle ekonomileri petrole dayalı ülkelere bu etki çok daha fazla hissedildi. Bu noktada Körfez ülkelerinde ekonominin petrole bağımlılığın azaltılması ve petrolden elde edilen gelirin diğer yatırım alanlarına yönlendirilmesi amacıyla daha önceden açıklanan ve uygulamaya alınan “vizyon programlarının” önümüzdeki dönemde çok daha önemli olacağına inanıyorum.

Bu çerçevede Kuveyt 2035 Vizyonu tam bunu hedefliyor. Dünyanın en zengin petrol ve doğal gaz kaynaklarına sahip ülkesi olan Kuveyt’in, 2035 Vizyonu çerçevesinde bölgenin ticaret, ulaşım ve kültür merkezi hâline gelmesi hedefleniyor. Bu kalkınma planıyla Kuveyt, ekonomisini özel sektörün ağırlıklı olacağı, finans ve ticaretin ön plana

Given the potentials of the two countries, more efforts are needed to increase mutual trade. Investments in the Turkey-Kuwait economic and trade relations show the potential of development in many areas, mainly in trade, defence industry, healthcare, and tourism. And Kuwait's 2035 vision holds important opportunities for the Turkish business world in many sectors, especially in construction, contracting, and infrastructure. Turkey has large experience and knowledge in the area of Public-Private Partnership Projects (PPP). I believe that we can use this experience together with Kuwait for investments both in Kuwait and especially in the third countries.

### KUWAIT ECONOMY AND BUSINESS WORLD AFTER THE COVID-19 OUTBREAK

It is possible to say that the novel coronavirus (COVID-19) pandemic has caused double crises in many countries in the Middle East and Gulf region due to the slowing economic activity and decreases in oil prices. This impact was felt much more especially in countries whose economies depend on oil. At this point, I believe that the "vision programs" that were previously announced and put into practice in order to reduce the dependence of the economy on oil and direct the income from oil to other investment areas in the Gulf countries will be much more important in the coming period.

And this is what Kuwait 2035 Vision aims for. As the country with the richest oil and natural gas resources in the world, Kuwait aims to become the trade, transportation, and culture centre of the region within the framework of the 2035 Vision. Under this development plan, Kuwait aims to transform its economy into a structure that focuses on the private sector,

### KUWEYT’TE PANDEMİ SONRASI ÖNE ÇIKACAK SEKTÖRLER

- MEDİKAL
- GIDA
- TEKNOLOJİ
- FİNTEK
- İMALAT
- LOJİSTİK

### Sectors That Will Stand Out in Kuwait After the Pandemic

- Medical
- Food
- Technology
- Fintech
- Manufacturing
- Logistics

Turkey has large experience and knowledge in the area of Public-Private Partnership Projects (PPP).



## Kuveyt, ekonomisini, özel sektörün ağırlıklı olacağı, finans ve ticaretin ön plana çıkacağı bir yapıya dönüştürmeyi hedefliyor

çıkacağı bir yapıya dönüştürmeyi hedefliyor. Bu vizyonun ve sözkonusu alanda yapılan çalışmaların COVID-19 pandemisinin ortadan kalkmasıyla hızla devam edeceğine inanıyorum.

### YENİ DÖNEMDE KUVEYT'TE ÖNE ÇIKAN POTANSİYEL SEKTÖRLER

Türkiye ve Kuveyt'in potansiyelleri, öncelikleri ve hedefleri göz önüne alındığında ikili ticaretin artırılması için önümüzde önemli bir fırsat penceresi olduğuna inanıyorum. Elbette inşaat, altyapı ve müteahhitlik sektörleri öncü konumda ancak Türk ve Kuveytli firmalar arasında savunma alanında çok daha kuvvetli bir iş birliği sağlanabileceğine inanıyorum. Bu alanda mevcut önemli iş birlikleri var, bunların artırılması gerekiyor. Benzer şekilde sağlık ve turizm sektörleri önemli fırsatlar sunabilir. Kuveytlilerin Türkiye'ye ilgisi çok fazla; bunu mutlaka değerlendirmemiz gerekiyor. Yıllar içerisinde ülkemizi ziyaret eden Kuveytlilerin sayısında çok büyük bir artış var. 2018 yılında 250 binin üzerinde Kuveytli, Türkiye'yi ziyaret etmiş. Bu özellikle gayrimenkul sektörünü canlı tutuyor. Pandemi sonrası süreçte ise medikal sektör başta olmak üzere; gıda, teknoloji, Fintek, imalat ve lojistik gibi sektörlerde önemli fırsatların olacağını düşünüyorum.

2006 yılında kurulan DEİK Türkiye-Kuveyt İş Konseyi olarak bizler de Türkiye ile Kuveyt arasındaki ekonomik ve ticari ilişkilerin artışına uyumlu şekilde çalışmalarımıza devam ediyoruz. Bu çerçevede çalışmalarına 2020 yılında başladığımız ve 2021 yılının ilk yarısında sanal ortamda lansmanını gerçekleştirmeyi öngördüğümüz bir rapor üzerinde çalışmalarımız sürüyor. İlgili raporda Türkiye ile Kuveyt arasındaki ekonomik ve ticari ilişkileri genel

finance, and trade. I believe that this vision and the work done in this field will continue rapidly once the COVID-19 pandemic is over.

### POTENTIAL SECTORS THAT STAND OUT IN KUWAIT IN THE NEW PERIOD

Considering Turkey's and Kuwait's mutual potential, priorities, and targets for increasing mutual trade, I believe that we have an important window of opportunity. Construction, infrastructure, and contracting sectors are the leading ones for sure; however, I believe that much stronger cooperation can be achieved between Turkish and Kuwaiti companies in the field of defence. We have great cooperation in this field, but we need to increase them. Similarly, the healthcare and tourism sectors may hold important opportunities. People in Kuwait are greatly interested in Turkey, and we must make use of this interest. There is a huge increase in the number of Kuwaiti people visiting our country over the years. Over 250,000 people from Kuwait visited Turkey in 2018. This especially keeps the real estate industry alive. After the pandemic, I think there will be great opportunities in sectors such as food, technology, Fintech, manufacturing, logistics, and especially the medical sector.

As the DEİK Turkey-Kuwait Business Council, we continue our activities in parallel with the increase in economic and commercial relations between Turkey and Kuwait since our establishment in 2006. In this context, we are working on a report, which we started in 2020, and we plan to launch it online in the first half of 2021. We discuss the economic and trade relations between Turkey and Kuwait in this report and focus on the sectors that we think are promising with lots of opportunities. And we are planning to launch this report with a virtual business forum that we have been working on for a while together with different institutions.

**KUVEYT'İN 2035  
VİZYONU, TÜRK  
İŞ DÜNYASI İÇİN  
ÇOK ÖNEMLİ  
FIRSATLARI  
BARINDIRIYOR**

*KUWAIT'S  
2035 VISION  
HOLDS GREAT  
OPPORTUNITIES  
FOR THE TURKISH  
BUSINESS WORLD*

**Kuwait aims to transform  
its economy into a  
structure that focuses  
on the private sector,  
finance, and trade**



## Kuveytlilerin Türkiye'ye ilgisi çok fazla; bunu mutlaka değerlendirmemiz gerekiyor

çerçevede ele alıp gelecek vadeden ve fırsat oluşturacağına inandığımız sektörlere odaklanıyoruz. Bu raporu da yine bir süredir üzerinde çalıştığımız ve farklı kurumların ortaklığıyla gerçekleştirilecek bir sanal iş forumu ile lanse etmeyi planlıyoruz.

### KUVEYT'TE LİMAK'IN ÜSTLENMİŞ OLDUĞU ALTI PROJE VAR

2016 yılında Kuveyt'te Limak İnşaat Kuwait S.P.C. olarak yapılandık. Kuveyt Doğrudan Yatırım Teşvik Otoritesi (KDIPA) çerçevesinde Kuveyt'te kurulan ilk Kuveytli şirketiz. KDIPA, Kuveyt'e katma değeri yüksek yabancı yatırımları çekmeyi hedefleyen bir kurum. Ülkede yasal mevzuat sürekli olarak yabancı yatırımı ve yatırımcıyı teşvik etme noktasında yenileniyor ve güncelleniyor. Bizler Limak olarak bundan yararlandık ve çalışmalarımıza başladık. 2017 yılında, Kuveyt Uluslararası Havalimanı yeni terminal binası inşaatı ihalesini kazandık. Ayrıca kazandığımız bu ihale, Türk müteahhitlerin yurt dışında tek pakette kazandığı en büyük ihale olma özelliğini taşıyor. Hâlihazırda Kuveyt'te Limak'ın üstlenmiş olduğu altı adet proje var. Havalimanı terminali projesine ek, son olarak havalimanının otopark projesini de yakın zamanda aldık. Çalışmalarımıza, yeni fırsatları değerlendirmeye devam ediyoruz.

### LİMAK HAS UNDERTAKEN SIX PROJECTS IN KUWAIT

In 2016, we were organised in Kuwait as Limak İnşaat Kuwait S.P.C. We are the first Kuwaiti company established in Kuwait within the framework of the Kuwait Direct Investment Promotion Authority (KDIPA). KDIPA aims to attract direct foreign investments holding high added value in Kuwait. The country's legislation is constantly being renewed and updated to encourage foreign investment and investors. As Limak, we took advantage of this and started our work. In 2017, we won the Kuwait International Airport new terminal building tender. And this tender is actually the largest tender won by Turkish contractors abroad in a single package. Limak already has six projects undertaken in Kuwait. In addition to the airport terminal project, we have recently started the parking lot project of the airport. We continue to work and seize new opportunities.



**2019 SONU  
RAKAMLARINA  
GÖRE TÜRKİYE-  
KUVEYT TİCARET  
HACMİ 711 MİLYON  
DOLARA ULAŞTI**

*ACCORDING TO  
THE RECENT 2019  
FIGURES, TURKEY-  
KUWAIT TRADE  
VOLUME REACHED  
\$711 MILLION*

People in Kuwait are greatly interested in Turkey, and we must make use of this interest

# KUVEYT'İN FİNANS SİSTEMİ

## KUWAIT'S FINANCIAL SYSTEM

***Kuveyt'in rekabetçi yerel bankacılık ortamında başarı sağlayan finans kurumları, önemli bölgesel oyuncular olarak profillerini yükseltebilecekleri iyi bir konuma sahipler***

*Being able to thrive in the competitive local banking environment, Kuwaiti financial institutions are well-positioned to raise their profile as important regional players*

**K**uveyt'teki finans sistemi dört sektörden oluşmaktadır: Bankacılık, sigorta, bankacılık dışı (finansman, yatırımlar ve kambiyo şirketleri) ve yatırım fonları. 2018 yılı sonunda sistemin toplam varlıkları 248 milyar dolar olarak belirlenmiş ve bankacılık sektörü ülkenin gayri safi yurt içi hasılasının (GSYİH) yüzde 80'ine tekabül etmiştir. Ülkede finansal ürün ve hizmet sunan 110 finans kurumu bulunmaktadır.

Kuveyt'teki 11'i yerel, 12'si de yabancı bankaların şubeleri olmak üzere 23 bankanın altısı İslami bankadır ve İslami bankacılık prensipleri kapsamında faaliyet göstermektedir.

Kuveyt'te olumlu bir iş ortamı mevcuttur. Kuveyt'te finans sektörü Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi'nin diğer ülkelerine kıyasla en yüksek büyüme potansiyelini gösteren alandır. Kuveyt'in bu rekabetçi yerel bankacılık ortamında başarılı olabilen finans kurumları, önemli bölgesel oyuncular olarak profillerini yükseltebilecekleri iyi bir konumda bulunmaktadır. Kuveyt, ayrıca finansal hizmetlerde ciddi uzmanlıklara sahip çok sayıda yüksek nitelikli profesyonelin yanı sıra görece gelişmiş bir teknolojik altyapıya ve iletişim ağı erişimine de sahiptir.

### İSLAMİ BANKACILIK

1977 yılında kurulan Kuwait Finance House, ülkenin ilk İslami bankasıdır ve kurulduğu dönemde özel yasalar altında Ticaret Bakanlığı tarafından düzenlenmiş ve denetlenmiştir. Ulusal Meclis, uzun bir sürecin ardından 30 (2003) sayılı Kuveyt Merkez Bankası (CBK) Kanunu taslağını çıkarmıştır.

Kuwait's financial system comprises four sectors: banking, insurance, non-banking (financing & investments and exchange companies) and investment funds. By the end of 2018, total assets were valued at \$248 billion and in the banking sector accounted for approximately 80% of the country's GDP. Hundred and ten financial institutions are offering financial products and services in the country.

Out of the 23 banks in Kuwait (eleven local banks and twelve foreign bank branches), six are Islamic banks, operating as per the Islamic law.

Kuwait offers a positive business environment. Kuwait's financial sector has the highest growth potential in the country as compared to the rest of the GCC. Being able to thrive in the competitive local banking environment, Kuwaiti financial institutions are well-positioned to raise their profile as important regional players. Kuwait also has access to a large body of highly qualified professionals with substantial expertise in financial services as well as a relatively advanced technological infrastructure communications network.

### ISLAMIC BANKING

Dating back to 1977, Kuwait Finance House was the first Islamic bank and was originally regulated and supervised by the Ministry of Commerce under a special law. The National Assembly enacted the drafting of Central Bank of Kuwait (CBK) Law no.30 (2003) after a protracted process. It added a special section on Islamic banks to Law no. 32 (1968),

## Kuveyt'te finans sektörü Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi'nin diğer ülkelere kıyasla en yüksek büyüme potansiyelini gösteren alandır

Taslahta, 32 sayılı Kanun içinde İslami bankalarla ilgili para birimlerine dair özel bir bölüm eklenmiştir. Bunun sonucunda, Kuveyt'teki tüm İslami bankalar, 2004 yılının mayıs ayı itibarıyla CBK'nin denetimi altına girmiştir. Kuveyt'in İslami bankaları; Kuveytli şirketlere destek veren önemli gelişim ve altyapı projelerine finansman sağlamakta, banka dışı finans kurumlarının borçlarını yeniden yapılandırmakta, aktif biçimde yatırım fırsatları (özellikle gayrimenkul alanında) aramakta ve MENA bölgesindeki çeşitli sukuk ihraçlarına katılmaktadır.

1990'larda Kuveyt'te İslami prensipler altında faaliyet gösteren birçok yatırım ve finansman şirketi kurulmuştur. Bu prensipler uyarınca hareket eden yatırım/finansman şirketleri hızla artarak sayılarını 66'ya çıkarmıştır. Küresel finans krizinden bu yana, yatırım şirketlerinin sayısı 44'e kadar düşmüştür.

### KUVEYT BORÇ SERMAYESİ PİYASASI

Kuveyt'in, hâlihazırda ciddi yatırım alan ve hidrokarbon zenginliğinin karşılamadığı önemli uzun vadeli kalkınma planları bulunmaktadır. Bu sebeple, politika hedeflerini gerçekleştirmek için Hükümet ve giderek daha da aktifleşen özel sektör büyük miktarlarda dış finansmana ihtiyaç duymaktadır. Ekonomik fırsatlardan yararlanmak ve özel sektöre erişimi kolaylaştırmak için İslami finansal ürünlerin de yer aldığı daha çeşitli bir finansal sistem oluşturulmalıdır. Mevcut finansman seçenekleri artırdıkça, projelerin finansmanı da ucuzlayacaktır.

Kuveyt Hükümeti borç vermek yerine operasyonlarını büyük ölçüde bütçe tahsislerinden finanse etmektedir. Kuveyt, hâlihazırda dünya ham petrol üretiminin yüzde 3,2'sine hâkimdir. Devlet petrol ihracatına yönelik güçlü talebin

referring to currency. Consequently, all Islamic banks in Kuwait came under the regulatory supervision of the CBK in May 2004. Islamic banks in Kuwait have been active in financing major development and infrastructure projects that supported Kuwaiti companies, restructured the debts of non-bank financial institutions, actively sought investment opportunities (especially in the real estate sector), and participated in various notable sukuk deals in the MENA region.

Several investment and financing companies operating under principles of sharia were established in Kuwait in the 1990s. These sharia principled investment/financing companies increased significantly reaching over 66 companies. Since the global financial crisis, the number of investment companies has shrunk to around 44 companies.

### KUWAIT'S DEBT CAPITAL MARKET

Kuwait has substantial long-term development plans which are not met by the hydrocarbon wealth, already productively invested. As such, a larger amount of external funding is required by the government and the increasingly active private sector to fulfil policy objectives. To take advantage of the economic opportunities and to facilitate access to the private sector, a more diversified financial system should include Islamic financial products. The broader the financing options available, the cheaper it will become to fund these projects.

Rather than issuing debt, the Kuwaiti government funds its operations largely from the budgetary allocations. Kuwait controls 3.2% of the world's crude oil production. And on the back of strong demand for the state's oil exports, it posted 15 consecutive budget surpluses. This came to a halt in 2015/2016 when the State began its new streak in the opposite direction with five consecutive budget deficits. The Kuwaiti government has since issued 62 government bonds worth a total of KWD 8.14 billion (\$26.7 billion). The

**KUVEYT'TEKİ  
23 BANKANIN 6'SI  
İSLAMİ BANKADIR**

*OUT OF THE  
23 BANKS IN  
KUWAIT, 6 ARE  
ISLAMIC BANKS*

**Kuwait's financial  
sector has the highest  
growth potential in the  
country as compared to  
the rest of the GCC**

## Kuveyt'in toplam tahvilleri, ihraç edilen konvansiyonel devlet tahvillerden oluşmaktadır

ardından, arka arkaya 15 defa bütçe fazlası da vermiştir. Ancak devlet 2015 ve 2016 yıllarında arka arkaya beş bütçe açığı verince yeni bir çizgiyi benimsemeye başlamıştır. Kuveyt Hükümeti, o günden bu yana toplam 8,14 milyar KWD (26,7 milyar dolar) değerinde 62 devlet tahvili ihraç etmiştir. Kuveyt'in toplam tahvilleri, kamunun ihraç ettiği konvansiyonel devlet tahvillerinden oluşmaktadır. Kuveyt, bir reform dalgası yaşadığı sırada uluslararası DCM'yi kabul eden son Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi ülkesidir. Bazı yenilikler; vergi getirilmesi, sübvansiyonların kaldırılması ve güç tarifeleri üzerindeki kısıtlamaların kaldırılması gibi mali nitelikte diğer reformlar insan sermayesi ve kurumsal mükemmeliyet gibi konular üzerinde durmuştur. Daha da önemlisi, yasal ve düzenleyici çerçeve kısıtlamaları finans sektörünün genişlemesini engellemektedir. Finansal işlemleri düzenleyen mevzuatın büyük bir kısmı güncelliğini yitirmiştir (1960'lardan ve 1970'lerden beri değiştirilmemişler). Mevzuatın net olmaması, yatırımcıların ve finans kuruluşlarının gelecekteki vergi yükümlülüklerini ve yasal gereklilikleri değerlendirebilecekleri açık kurallara sahip olmadıkları anlamına gelmektedir.

Hükümetin 2014 petrol gelirindeki düşüşten önce borçlanmaya pek yanaşmaması da DCM'nin Kuveyt'te sorunsuz çalışması için yeterli piyasa altyapısının geliştirilmesini sürekli olarak zayıflatmış olabilir. Menkul kıymet işlemlerine dâhil olan tarafları birbirine bağlayan verimli bir piyasa altyapısı olmadığında, DCM gelişiminden de pek söz edemeyiz. Ayrıca, menkul kıymetler sisteminin yavaş ve etkisiz olması da mutabakat ve operasyon riskini artırdığı için ikincil piyasa gelişimini de etkiler.

### KUVEYT'TE HİZMET VEREN BAZI BANKALAR

#### *Some of the Banks Operating in Kuwait*

- **KONVANSİYONEL BANKALAR**
- *Conventional Banks*
- **National Bank of Kuwait**
- **Gulf Bank**
- **Commercial Bank of Kuwait**
- **Burgan Bank**
- **Industrial Bank of Kuwait**
- **İSLAMİ BANKALAR**
- *Islamic Banks*
- **Kuwait Finance House**
- **Kuwait International Bank,**
- **Boubyan Bank**
- **Ahli United Bank of Kuwait**
- **Warba Bank**
- **Al Rajhi Bank**

Kuwaiti aggregate bonds consist of conventional bonds issued by the government. Kuwait is the last GCC member to embrace international DCM (Debt Capital Market) whilst still being during a wave of reforms. Although some reforms are fiscal relating to; tax introduction, lifting subsidies, and deregulating power tariffs, others equally important relate to human capital and institutional excellence. Importantly, legal, and regulatory framework restrictions hinder the expansion of the financial sector. A large part of the legislation governing financial transactions, is outdated (from the 1960s and 1970s). The lack of legislation clarity implies that investors and financial institutions do not have clear set of rules from which to assess future tax liabilities and legal requirements.

The government's lack of enthusiasm for borrowing before the oil revenue drop of 2014, might have continuously undermined the development of adequate market infrastructure for the smooth functioning of DCM in Kuwait. In the absence of an efficient market infrastructure linking the various parties involved in the securities transactions, DCM development is unlikely to flourish. Furthermore, a slow and inefficient securities settlement system also affects secondary market development as it raises settlement and operational risk.

The Kuwaiti aggregate bonds consist of conventional bonds issued by the government



Türkiye Finans 

Âlâ

ÜST SEVİYE  
BANKACILIK

Siz hep kazancınızı geleceği  
düşünerek yönettiniz.  
Şimdi, Âlâ ile birçok ayrıcalığa  
hak kazandınız.

0850 393 22 44

[turkiyefinansala.com](http://turkiyefinansala.com)



T.C. Kuveyt Büyükelçisi T.R. Ambassador at Kuwait **Ayşe Hilal Sayan Koytak**

# İSLAMİ FİNANS ALANINDA ÖNCÜ ÜLKE: KUVEYT

*AN ISLAMIC FINANCE LEADER: KUWAIT*

**Önümüzdeki dönemde Kuveyt, coğrafi avantajı ve eğitimli genç nüfusu sayesinde bölgede önemli bir ticari merkez olabilir**

*Kuwait can be an important trade centre in the upcoming period with its geographical advantage and well-trained young population*

## Kuveyt; bankacılık, sigortacılık ve yatırım bankacılığı gibi farklı alanlarda İslami finansın güçlü bir şekilde konumlandığı, etkin bir piyasaya sahiptir

**T**.C. Kuveyt Büyükelçisi Ayşe Hilal Sayan Koytak, Kuveyt'in mevcut durumunu analiz ederken Türkiye-Kuveyt ilişkilerinin bugünü ve geleceğine dair geniş bir perspektif sunarak güncel ve ileride oluşabilecek fırsatlara da ışık tuttu.

### KUVEYT'İN 2020 YILI EKONOMİK DURUMU HAKKINDA NELER SÖYLERSİNİZ? PANDEMİNİN EKONOMİYE ETKİSİ VE YENİ DÖNEM GÖRÜŞÜNÜZ NEDİR?

2020 yılı, tüm dünyada olduğu gibi, Kuveyt için de ekonomik açıdan zor geçti. Şubat ayında Kuveyt'e bulaşan yeni tip koronavirüs (COVID-19) salgını nedeniyle uygulanan sosyal kısıtlamalar ve seyahat yasakları, Kuveyt'te ekonomik aktivitenin azalmasına neden oldu. Petrol fiyatlarının Nisan ayında varil başına 15 dolar seviyelerine kadar düşmesi de Kuveyt'in ekonomik dengesini son derece olumsuz etkiledi. Zira Kuveyt'in bütçe gelirlerinin yüzde 89'u, ihracat gelirlerinin yüzde 95'i, tüm ekonomisinin ise yüzde 55'i doğrudan veya dolaylı petrol gelirlerine bağlı.

Uluslararası Para Fonu (IMF), düşen petrol fiyatları ve azalan ekonomik aktivite nedeniyle Kuveyt ekonomisinin 2020 yılında yüzde sekiz oranında küçüldüğünü tahmin etmektedir. Kuveyt Maliye Bakanlığı tarafından yapılan 2020-2021 mali yılı bütçe açığı tahmini ise yaklaşık 43 milyar dolardır. Bütçe açığının finansmanı için Kuveyt'in Gelecek Nesiller Fonu'ndan (varlık büyüklüğü 592 milyar Dolar olarak tahmin edilmektedir) borçlanma, uluslararası bankalardan borçlanma ile gelir/satış üzerinden vergi konulması seçenekleri tartışılmaktadır.

Kuveyt'in ekonomik yapısını iyileştirmek, ülkeyi ticari ve mali bir merkez hâline getirmek amacıyla-

Ayşe Hilal Sayan Koytak, T.R. Ambassador at Kuwait, analysed the current situation in Kuwait and offered her insights into the present and future of Turkey-Kuwait relations, and the current and possible opportunities with a broad perspective.

### WHAT COULD YOU SAY ABOUT KUWAIT'S ECONOMY IN 2020? WHAT ARE YOUR OPINIONS ON THE PANDEMIC'S IMPACT ON THE ECONOMY AND PROJECTIONS FOR THE NEW PERIOD?

2020 was a challenging year for Kuwait in terms of economy, just like the whole world. Social restrictions and travel bans imposed due to the novel coronavirus (COVID-19) pandemic seen in Kuwait in February decreased the economic activity in the country. The drop in oil prices down to \$15 per barrel in April also affected Kuwait's economic balance quite adversely. 89% of Kuwait's budget revenues, 95% of export revenues, and 55% of the country's entire economy are directly or indirectly dependent on oil revenues.

According to the International Monetary Fund's (IMF) estimations, Kuwait's economy will shrink by eight per cent in 2020 due to the drop in oil prices and the decreasing economic activity. And the budget deficit estimations of the country's Ministry of Finance for 2020-2021 are around \$43 billion. There are ongoing discussions as to whether it would be better to borrow from Kuwait's Future Generations Fund (estimated to have \$592 billion worth of assets), borrow from international banks, or lay taxes on income/sales to finance the deficit.

**KUVEYT'İN BÜTÇE GELİRLERİNİN %89'U, İHRACAT GELİRLERİNİN %95'İ, TÜM EKONOMİSİNİN İSE %55'İ DOĞRUDAN VEYA DOLAYLI PETROL GELİRLERİNE BAĞLI**

**89% OF KUWAIT'S BUDGET REVENUES, 95% OF EXPORT REVENUES, AND 55% OF THE COUNTRY'S ENTIRE ECONOMY ARE DIRECTLY OR INDIRECTLY DEPENDENT ON OIL REVENUES**

**Kuwait has an efficient market in different areas such as banking, insurance, and participation banking that have a strong Islamic finance presence**

## Ülkemizdeki katılım bankacılığı ile Kuveyt İslami finans piyasasının etkileşimini artırmak için Büyükelçilik olarak yoğun gayret gösteriyoruz

la Kuveyt Hükümeti tarafından ilk kez 2007 yılında açıklanan "Yeni Kuveyt 2035 Vizyonu" önemli bir yol haritası olarak değerlendirilmektedir. Vizyon hedeflerinin gerçekleştirilebilmesi için özellikle Kuveyt'in petrol bağımlılığını azaltacak bazı reformların yapılması öngörülmektedir.

Kuveyt ekonomisinin önümüzdeki dönemdeki gidişatının, COVID-19'un durumu ile petrol fiyatlarının seyrine bağlı olacağını düşünüyorum. IMF, salgının etkilerinin ortadan kalkması ve ikinci bir dalganın yaşanmaması durumunda Kuveyt'in 2021 yılı büyüme tahminini yüzde 0,6 olarak açıkladı. Ancak daha önce gevşetilen sosyal kısıtlamalar, son dönemde artan COVID-19 ve mutasyon vakaları nedeniyle Şubat ayında kademeli olarak tekrar başladı. Salgının etkisini artırması durumunda 2021 yılı da Kuveyt ekonomisi açısından zor geçebilecektir. Salgın sonrasında ise Kuveyt, petrole bağımlılığını azaltıp 2035 Vizyonu'nda yer alan hedefleri uygulamaya koyarsa ekonomik olarak tekrar büyüme patikasına oturacaktır. Önümüzdeki dönemde Kuveyt, coğrafi avantajı ve eğitimli genç nüfusu sayesinde bölgede önemli bir ticari merkez olabilir.

And there is the "New Kuwait 2035 Vision" first announced in 2007 by the Kuwait Government, an important road map to improve the country's economic structure and turn it into a commercial and financial centre. Kuwait is expected to introduce some reforms to reduce the dependence on oil and achieve the goals of the vision that I have mentioned.

I believe that COVID-19's status and the course of oil prices will determine how Kuwait's economy will progress in the upcoming period. IMF announced the 2021 growth estimates for Kuwait as 0.6% if it recovers from the impacts of the pandemic without going through a second wave. However, the social restrictions that were loosened before have started to be introduced gradually again after COVID-19 and mutation cases increased. 2021 will also be a tough year for Kuwait's economy if the pandemic does not slow down its pace. If Kuwait reduces its dependence on oil and puts the goals of the 2035 Vision into practice after the pandemic, it will be on track to start its economic growth again. Kuwait can be

We are working hard to increase the interaction between our country's participation banking sector and Kuwait's Islamic finance market





## Kuveyt, nüfusuna oranla Türkiye'ye en fazla turist gönderen ülkedir

### KUVEYT'İN İSLAMİ BANKACILIK ÇALIŞMALARI KAPSAMINDA TÜRKİYE İLE DE BAĞLANTILI BİR YATIRIMI SÖZKONUSU. KUVEYT'TE İSLAMİ FİNANSIN SON DURUMU NEDİR?

Kuveyt, İslami finans alanında dünyadaki öncü ülkelerden birisidir. 1977 yılında kurulan Kuwait Finance House (KFH) ülkemizde de yatırımını bulunan, varlık büyüklüğü açısından dünyanın en büyük üçüncü İslami bankası olan, bu alanda yetkin ve saygın olarak bilinen önemli bir kurumdur. KFH haricinde, 2000 yılından sonra piyasaya giren dört İslami banka daha Kuveyt'te faaliyet göstermektedir. Bu bankalar varlık büyüklüklerine göre Boubyan Bank, Ahli United Bank, Warba Bank ve Kuwait International Bank olarak sıralanmaktadır.

11 yerel, 12 yabancı bankanın faaliyet gösterdiği Kuveyt'te bankacılık piyasasının toplam varlık büyüklüğü 230 milyar doları geçmektedir. Bu varlık büyüklüğünün yüzde 58'i konvansiyonel bankaların, yüzde 38'i İslami bankalarıdır. Kalanı ise özel bankacılık işlemleri uygulayan The Industrial Bank of Kuwait'indir.

İslami bankacılık dışında, İslami sigortacılık hizmetleri veren tekafül firmaları da Kuveyt'te faaliyet göstermektedir. Söz konusu tekafül firmalarının tüm sigortacılıktaki pazar payı yüzde 20 seviyesindedir. Bunun haricinde Kuveyt'te, İslami fonlara ve projelere yatırım yapan 30 adet yatırım firması da bulunmaktadır. Bu firmaların toplam varlık büyüklüğü 10 milyar doları geçmektedir.

Kısacası Kuveyt, bankacılık, sigortacılık ve yatırım bankacılığı gibi farklı alanlarda İslami finansın güçlü bir şekilde konumlandığı, etkin bir piyasaya sahiptir. Büyükelçilik olarak İslami finans firmalarıyla üst düzey temas halindeyiz. Muhataplarımız, ülkemizdeki gelişmeleri yakından izliyor ve son dönemde ülkemizde de bu alana artan ilgiyi takdir ediyorlar. Ülkemizdeki katılım bankacılığı ile Kuveyt İslami finans piyasasının etkileşimini artırmak için Büyükelçilik olarak yoğun gayret gösteriyoruz. Önümüzdeki dönemde de bu çalışmalarımıza hız kesmeden devam edeceğiz.

an important trade centre in the upcoming period with its geographical advantage and well-trained young population.

### AND WE CAN TALK ABOUT TURKISH INVESTMENTS AS PART OF KUWAIT'S ISLAMIC BANKING ACTIVITIES. WHAT IS THE RECENT SITUATION OF ISLAMIC FINANCE IN KUWAIT?

Kuwait is among the leading countries in the world in the field of Islamic finance. Founded in 1977, the Kuwait Finance House (KFH) is a quite important institution that has proved its competence and prestige in this field. It is, in fact, the world's third-largest Islamic bank with investments also in our country. Apart from KFH, there are four other Islamic banks that entered the market of Kuwait after 2000. These banks are respectively listed as Boubyan Bank, Ahli United Bank, Warba Bank, and Kuwait International Bank according to their asset sizes.

The total asset size of the banking market in Kuwait, where 11 local and 12 foreign banks operate, exceeds \$230 billion. 58% of this asset size belongs to conventional banks and 38% to Islamic banks. And the rest belongs to the Industrial Bank of Kuwait, which focuses on private banking transactions.

In addition to Islamic banking, Kuwait is also the home of takaful companies that are providing Islamic insurance services. These takaful companies have a market share of 20% in the entire insurance field. Apart from this, there are 30 investment companies in Kuwait that invest in Islamic funds and projects. And the total asset size of these companies exceeds \$10 billion.

To sum it up, Kuwait has an efficient market in different areas such as banking, insurance, and participation banking that have a strong Islamic finance presence. As the Embassy, we carry out high-level contacts with these Islamic finance companies. Our counterparts closely follow the developments in our country and appreciate the increasing interest in this field. We are working hard to increase the interaction between our country's participation banking sector and Kuwait's Islamic finance market. And we will continue our activities non-stop in the upcoming period.

**KUVEYT'TEKİ  
TEKAFÜL  
FİRMALARININ  
TÜM  
SİGORTACILIKTAKİ  
PAZAR PAYI %20  
SEVİYESİNDE**

**KUWAIT'S TAKAFUL  
COMPANIES HAVE  
A TOTAL OF 20%  
MARKET SHARE  
IN THE ENTIRE  
INSURANCE SECTOR**

**Kuwait has the biggest  
population/tourist ratio  
that visits Turkey**

## Daha fazla Kuveytli öğrencinin Türkiye'de okumasını hedefliyoruz

### İKİ ÜLKE ARASINDA TİCARETİN GELİŞTİRİLMESİNE DAİR ÖNÜMÜZDEKİ SÜRECİ DEĞERLENDİRİR MİSİNİZ?

Türkiye ile Kuveyt arasındaki ekonomik ilişkiler olumlu bir mecrada seyretmekte olup, dış ticaret, müteahhitlik, karşılıklı yatırımlar, turizm, sağlıkta işbirliği, eğitimde işbirliği ve savunma sanayisi gibi boyutlar ön plana çıkmaktadır. Ticaretimizi artırmak için Büyükelçilik olarak azami gayret sarf ediyoruz. Kuveytli alıcılarla ihracatçılarımızı, Ticaret Bakanlığımızın da desteğiyle, sanal ticaret heyetlerinde ve sanal alım heyetlerinde çevrimiçi ortamda buluşturuyoruz. Bu anlamda değişen koşullara hızlı adapte olduğumuzu söyleyebilirim.

Müteahhitlik açısından bakıldığında; son dönemde daralan bir proje pazarı olmasına rağmen ülkemizin müteahhitlik firmaları 2019 yılında 526 milyon dolar, 2020 yılında 841 milyon dolarlık proje almıştır. Bugüne kadar firmalarımızı Kuveyt'te yol, altyapı, hastane, köprü, kavşak, kamu binaları ile havalimanı projelerinde ihale almayı başarmıştır. Halen firmalarımız birçok ihaleyi takip etmekte ve ön yeterliliği geçmektedir. Önümüzdeki dönemde firmalarımızın Kuveyt'ten daha fazla proje alabileceğini düşünüyorum.

Yatırımlar açısından; Kuveytli firmaların ülkemize tevaccühünün özellikle son 10 yılda arttığını müşahade ediyoruz. Kuveytli yatırım firmaları ülkemizde bugüne gayrimenkul projelerine, AVM'lere, sanayi firmalarına, restoran ve kafe zincirlerine, bankacılık ve finans sektörüne yatırım yapmıştır. Toplam yatırım stoku 2 milyar doları bulmaktadır. Önümüzdeki dönemde ülkemizin yatırım ortamının daha da iyileşmesiyle, Kuveyt menşeli yatırımların artarak devam edeceğine inanıyorum. Turizm açısından Kuveyt, nüfusuna oranla ülkemize en fazla turist gönderen ülkedir. Kuveytli turist sayısı 2015'ten sonra her yıl 50 bin kişi artarak 2019 yılında 374 bin kişiye kadar ulaşmıştır. Küresel salgın 2020 yılında turistik seyahatleri olumsuz etkilese de salgının etkisinin hafiflemesiyle bu alanda da süratle normale dönülebilecektir. Ülkemizden gayrimenkul satın alan Kuveytli uzun tatil dönemlerini Türki-

### COULD YOU ELABORATE ON THE UPCOMING PROCESS OF DEVELOPING TRADE BETWEEN THE TWO COUNTRIES?

Turkey and Kuwait have quite positive economic relations, and this relation especially shows itself in foreign trade, contracting, mutual investments, tourism, cooperation in healthcare & education & defence industries. As the Embassy, we show maximum effort to increase our trade. Together with the support of our Ministry of Trade, we bring together Kuwaiti buyers and exporters online in virtual trade delegations and virtual acquisition committees. Thus, I can say that we adapt to the changing conditions pretty easily.

From a contracting point of view, the contracting companies of our country received a project of \$526 million in 2019 and \$841 million in 2020 even though the shrinking market conditions in the recent past. Our companies managed to win tenders in the road, infrastructure, hospital, bridge crossing, public building, and airport projects in Kuwait. They still follow many tenders and pass the pre-qualification phases. I think our companies will be able to get more projects from Kuwait in the upcoming period.

We observe that we have been acquiring the favour of Kuwaiti companies for our country in terms of investments, especially in the last 10 years. Kuwaiti investment companies have been investing in real estate projects, shopping malls, industrial companies, restaurants and café chains, banking, and finance sectors in our country. There is now a total of \$2 billion investment stocks. I believe that with the further improvement of our country's investment environment in the upcoming period, Kuwaiti investments will continue to increase. Kuwait has the biggest population/tourist ratio that visits Turkey. The number of Kuwaiti tourists increased by 50,000 every year after 2015, reaching 374,000 in 2019. Although the global pandemic negatively affected tourism in 2020, it will quickly return to normal as the effects of the pandemic diminish. The fact that Kuwaiti tourists prefer

Our aim is to see more students from Kuwait studying in Turkey



### KUVEYT'E EN FAZLA İHRACAT YAPTIĞIMIZ ÜRÜNLER

Yumurta

Halı

Demir ve çelikten inşaat malzemesi

Motorlu taşıtlar

Kadın giyim

Altın ve mücevherat

Sigaralar

Mobilya

Mermer ürünleri

## Kuveyt millî gelirine oranla en fazla savunma harcaması yapan ülkelerden biridir ve bu alanda neredeyse tamamen dışa bağımlıdır

ye'de geçirmeleri ülkemizin turizm gelirlerine önemli katkı sağlamaktadır.

Sağlıkta işbirliği bağlamında Kuveyt Sağlık Bakanlığı'nın yurtdışına hasta gönderme programına Türkiye'nin de dâhil edilmesi konusundaki yoğun çalışmalarımız devam etmektedir. Ülkemiz Sağlık Bakanlığı ve Kuveyt Sağlık Bakanlığı arasındaki görüşmeler olumlu yönde ilerlemektedir. Resmi hasta gönderimi haricinde tutulan saç ekimi, plastik cerrahi, diş tedavisi ve göz tedavisi gibi alanlarda da hâlihazırda Kuveytli dostlarımız ülkemize büyük tevccüh göstermektedir. Bu da ülkemizin sağlık turizmi gelirlerine olumlu yansımaktadır.

Eğitimde işbirliği konusunda da Büyükelçilik olarak yoğun bir mesai harcamaktayız. Ülkemizde daha fazla Kuveytli öğrencinin yüksek öğrenim görebilmesi için Kuveyt Yüksek Öğretim Bakanlığı ile görüşmelere devam etmekteyiz. Ülkemiz üniversitelerinin Kuveyt Yüksek Öğretim Bakanlığı'nın resmi burs programına dâhil olmasını, daha fazla Kuveytli öğrencinin Türkiye'de okumasını hedefliyoruz. Son olarak, ülkemizle Kuveyt arasındaki ekonomik ilişkilere eklemek istediğimiz bir başka boyut ise savunma sanayisi alanındaki işbirliğidir. Kuveyt millî gelirine oranla en fazla savunma harcaması yapan ülkelerden biridir ve bu alanda neredeyse tamamen dışa bağımlıdır. Savunma sanayisi alanında özellikle zırhlı araçlar, insansız hava araçları, muhtelif deniz araçları, elektronik harp ve siber güvenlik alanlarında ülkemiz firmalarına önemli fırsatlar çıkabilir.

our country for their long holidays and purchase real estate in our country contributes to our country's tourism revenue greatly.

And we maintain our intensive efforts for the inclusion of Turkey in the Kuwait Ministry of Health's overseas medical tourism programs. Negotiations between our country's Ministry of Health and Kuwait's Ministry of Health are progressing positively. Our Kuwaiti friends also show great respect to our country in areas such as hair transplant, plastic surgery, dental treatment, and eye treatment, which are not included in the official patient transfer. And this is positively reflected in our country's healthcare tourism income.

As the Embassy, we also spend a lot of time on cooperation in education. We continue to negotiate with the Kuwait Ministry of Higher Education to enable more Kuwaiti students to receive higher education in our country. We aim to include our universities within the official scholarship program of the Kuwait Ministry of Higher Education, welcoming more Kuwaiti students to receive their education in Turkey. Finally, I would also like to talk about the defence industry cooperation, another aspect that we want to add to the economic relations between the two countries. Kuwait is among the countries with the highest defence expenditures compared to its national income and is almost entirely foreign-dependent in this area. Important opportunities may arise for our companies, especially in the fields of armoured vehicles, unmanned aerial vehicles, various marine vehicles, electronic warfare, and cyber security.

**Kuwait is among the countries with the highest defence expenditures compared to its national income and is almost entirely foreign-dependent in this area**



### OUR MAIN EXPORT ITEMS TO KUWAIT

Egg

Carpet

Iron or steel construction materials

Motor vehicles

Women's clothing

Gold and jewellery

Cigarettes

Furniture

Marble products



KFH Grup CEO Vekili Acting Group CEO at KFH **Abdulwahab Al-Roshood**

# TÜRKİYE-KUVEYT İLİŞKİLERİNDE 10 YILDA BÜYÜK İVME

*REMARKABLE ACCELERATION IN TURKEY-KUWAIT  
RELATIONS IN THE LAST 10 YEARS*

***Türkiye'deki Kuveyt Türk ve Almanya'daki KT Bank AG bankalarımız ile işlerimizi kolaylaştırırken Kuveyt'in Avrupa ile bağlantısını da sağlıyoruz***

*Our Bank Kuveyt Türk in Turkey and KT Bank AG in Germany facilitate businesses, connect Kuwait with Europe*



## Kuveyt İslami finans hizmetleri sektörü İslami bankacılık, tekafül ve İslami sigorta gibi alanlarda köklü bir geçmişe sahip

**K**FH Grup CEO Vekili Abdulwahab Al-Roshood, katılım finansın önemli merkezlerinden

Kuveyt'in pandemi dönemini, İslami finans sektörünün dünyadaki durumu ve Kuveyt'in bu konudaki rolünü, Türkiye ve Kuveyt arasında özellikle son 10 yılda hızla gelişen ilişkileri Katılım Finans dergisi için kaleme aldı.

### PANDEMİNİN ARDINDAN KUVEYT EKONOMİSİNİN DURUMU

Kuveyt ekonomisi 2020 yılını petrol fiyatlarının düşüşü, ekonomide çeşitlilik eksikliği, zayıf çalışma ortamı, bütçe açığı ve demografide dengesizlik gibi birçok ekonomik ve toplumsal baskının etkisi altında geçirdi. Yeni tip koronavirüsün (COVID-19) yayılması, Kuveyt'in finansal yapısı ile ekonomik faaliyetlerine daha da yük bindirerek süregelen sosyoekonomik sorunlarla başa çıkma gücünü zayıflattı. Öte yandan pandemi süreci, yerel düzenleyicilerin ve finans sektörünün COVID-19'un etkilerini hızlı bir şekilde ortadan kaldırmak için kapsamlı politika reaksiyonları göstermesi ve yardım tedbirleri getirmesiyle sonuçlandı. Örneğin bankalar son kriz dönemlerine bakıldığında, sahip oldukları yüksek sermaye ve likidite seviyeleri ile yasal gerekliliklere göre tahsis ettikleri ihtiyati tedbirler sayesinde bu eşi benzerini daha önce görmediğimiz duruma büyük ölçüde uyum sağlamayı başardı.

### DÜNYA ÇAPINDA İSLAMİ FİNANS VE KUVEYT'İN ROLÜ

İslami Finans, küresel finans piyasasında hâlâ küçük bir paya sahip olmasına rağmen hızla



**KUVEYT VE TÜRKİYE EKONOMİK İLİŞKİLERİ SON 10 YILDA BÜYÜK BİR İVME KAZANARAK ÇEŞİTLİ ANLAŞMALARLA CİDDİ BİR İLERLEME KAYDETTİ**

**TURKEY-KUWAIT ECONOMIC RELATIONS GAINED MOMENTUM BY SIGNING A VARIETY OF AGREEMENTS COVERING TRADE, DEFENCE, AND ECONOMIC CO-OPERATION**

Abdulwahab Al-Roshood, Acting Group CEO at KFH, wrote about the pandemic period in Kuwait,

one of the important centres of participation finance, about the Islamic finance in the world, Kuwait's role in the sector, and the Turkey-Kuwait relations which have seen remarkable progress in the last 10 years, for Katılım Finans journal.

### KUWAIT'S ECONOMY AFTER THE PANDEMIC

During 2020, the Kuwaiti economy was struggling with economic and social pressures such as the decline in oil price, undiversified economy, weak operating environment, fiscal deficit and demographic imbalance. The spread of the novel coronavirus (COVID-19) has added stress on Kuwait's financial position and economic activity, limiting its ability to address the inherited socioeconomic issues. However, the pandemic has also prompted vast policy responses and relief measures by the local regulators and the finance sector to swiftly absorb the Covid-19 impacts. For instance, the banks were largely able to accommodate the unprecedented situation thanks to the higher level of capital and liquidity they accumulated compared to recent crisis episodes and the precautionary provisions they allocated based on the regulatory requirements.

### THE ROLE OF ISLAMIC FINANCE AND KUWAIT WORLDWIDE

Islamic Finance has grown rapidly although it still constitutes a small share of the global financial market. Over the past few years, the industry has witnessed steady growth in assets which are now estimated at about \$3 trillion in value. These assets are forecast to reach \$3.69 trillion by 2024.

**Kuwait's Islamic financial services sector is well established, with a long history in both Islamic banking and takaful, or Islamic insurance**

## DÜNYADA İSLAMİ FİNANS

İslami Finans, küresel finans piyasasında hâlâ küçük bir paya sahip olmasına rağmen hızla büyümektedir. Son yıllarda sektör, günümüzde yaklaşık 3 trilyon dolar değerinde olduğu tahmin edilen varlıklarında istikrarlı bir büyümeye tanıklık ediyor. İslami Finans varlıklarının 2024 yılına kadar 3,69 trilyon dolara ulaşması öngörülmüyor

## "Yeni Kuveyt Vizyonu" kapsamında, Türk şirketleri de birçok multi-milyon dolarlık inşaat projelerinde yer alıyor

büyümektedir. Son yıllarda sektör, günümüzde yaklaşık üç trilyon dolar değerinde olduğu tahmin edilen varlıklarında istikrarlı bir büyümeye tanık oldu. Varlıkların 2024 yılına kadar 3,69 trilyon dolara ulaşması öngörülmüyor.

Kuveyt İslami finans hizmetleri sektörü ise İslami bankacılık, tekaful ve İslami sigorta gibi alanlarda köklü bir geçmişe sahip. 1977 yılında ülkenin ilk İslami finans kurumu olarak kurulan Kuwait Finance House (KFH), Kuveyt ve dünyadaki önde gelen İslami finans kuruluşları arasında sayılmaya devam ediyor.

İslami finans ürünlerinin merkezi olarak ün kazanan Kuveyt, Körfez Arap Ülkeleri İşbirliği Konseyi (GCC) bölgesinde İslami Finans Hizmetleri (IFS) sektörünün gelişiminde öncü bir rol üstlenmiş ve IFS ürünleri ve hizmetlerinin gelişimi için yürütülen bir dizi bölgesel toplantının arkasındaki önemli itici güç olmuştur.

Ülkedeki İslami finans sektörünün düzenleyicisi ve denetleyicisi olarak görev yapan Kuveyt Merkez Bankası, İslami finansın daha da geliştirilmesi adına yakın zamanda Yüksek Danışma Denetim otoritesinin kurulmasını amaçlayan bir dizi yasa ve yönetmelik çıkarmıştır. Denetim kurumunun kurulmasının amacı, finansal istikrarı korumak ve en iyi uluslararası uygulamalar ile en güncel dijital gelişmelere göre İslami finans ve bankacılık kurumlarında ilkelerin denetimini ve uyumluluğunu desteklemektir. Kurumun bu hedefleri, Kuveyt İslami finans sektöründeki hızlı gelişmelerle de uyum göstermektedir.

### TÜRKİYE VE KUVEYT'İN EKONOMİK İLİŞKİLERİ

Kuveyt ve Türkiye ekonomik ilişkileri son 10 yılda büyük bir ivme kazanarak ticaret, savunma ve ekonomik iş birlikleri gibi alanlarda çeşitli anlaşmalarla ciddi bir ilerleme kaydetti.

İki ülke arasındaki karşılıklı iş ve ticaret ilişkilerinin geliştirilmesi hedefiyle 2006 yılında inşaat, savunma,

Kuwait's Islamic financial services sector is well established, with a long history in both Islamic banking and takaful, or Islamic insurance. In 1977, Kuwait Finance House (KFH) was established as the country's first sharia-compliant financial institution and remains a leading Islamic financial entity in Kuwait and the world.

Acquiring a reputation as an emerging centre for sharia-compliant financial products, Kuwait has been a pioneer in the development of the Islamic financial services (IFS) sector in the GCC region and a key driving force behind the organization of a series of regional meetings, and a number of key early meetings, around the development of IFS products and services.

The Central Bank of Kuwait, the regulator and supervisor of the Islamic finance industry in Kuwait, has enacted a series of laws and regulations aimed at further developing Islamic finance, more recently, the formation of higher Advisory supervision authority. It aims to maintain financial stability and to underpin the governance of principles supervision and compliance in Islamic finance and banking institutions according to best international practices as well as the latest digital development. This is in line with rapid developments seen in the Islamic finance industry in the State of Kuwait.

### TURKEY-KUWAIT ECONOMIC RELATIONS

The economic relations between Kuwait and Turkey witnessed remarkable progress in the past decade by signing a variety of agreements covering trade, defence, and economic co-operation.

Seeking to improve bilateral business and trade relations between Turkey and Kuwait, DEİK's Turkey-Kuwait Business Council was established in 2006 comprising 25 businesspeople operating in various sectors such as construction, defence, finance, and real estate. The Business Council operates under DEİK, Turkey's Foreign

Turkish companies are involved in major multi-million-dollar construction projects as part of the "New Kuwait Vision"

## KFH, Kuveyt'teki ve yurt dışındaki yatırımcılara çok çeşitli ticaret ve finansman çözümleri sunmaktadır

finans ve gayrimenkul gibi çeşitli alanlardan 25 iş insanıyla birlikte DEİK Türkiye-Kuveyt İş Konseyi kuruldu. İş Konseyi, Türkiye Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu (DEİK) bünyesinde ve faaliyetlerini Türkiye Ticaret Bakanlığı ile yakın temas içinde yürütüyor.

Kuveyt'in, ülkeyi 2035 yılına kadar bir finans ve ticaret merkezine dönüştürme planı olan "Yeni Kuveyt Vizyonu" kapsamında, Türk şirketleri de Kuveyt Uluslararası Havalimanı'ndaki terminal genişletme projesi gibi birçok multi-milyon dolarlık inşaat projelerinde yer alıyor.

KFH, geliştirme çabalarını destekleme stratejisinin bir parçası olarak altyapı projelerini finanse etmek için birçok önemli işleme katılmış ve düzenlemiştir. Banka, bu açıdan Kuveyt içerisinde ve dışarıda farklı sektörlerde çeşitli kalkınma projelerine fon sağlamaktadır. KFH, Türkiye'de bir köprü inşaatı için Limak İnşaat'a 200 milyon Euro kredi, Kuveyt Havalimanı için ise 831 milyon ABD dolarının İslami kısmı için sendikasyon kredisi finansmanı sağlamıştır.

KFH, Kuveyt'teki ve yurt dışındaki yatırımcılara çok çeşitli ticaret ve finansman çözümleri sunmaktadır. Avrupa bölgesindeki ilk katılım bankası olarak kurulan Almanya'daki KT Bank AG bankamız, Kuveyt-Türkiye-Avrupa ilişkilerini güçlendirerek işlerimizi kolaylaştırırken bir yandan da gelişmiş bilgi teknolojileri altyapısı ve başarılı dijital dönüşüm stratejisiyle benzersiz ve yenilikçi dijital bankacılık çözümleri sunuyor.

KFH offers a wide range of trade and financing solutions to investors in Kuwait and abroad

Economic Relations Board, in close coordination with the Turkish Ministry of Trade.

Under Kuwait's development plan "New Kuwait Vision" to transform the country into a financial and trade hub by 2035, Turkish companies are involved in major multi-million-dollar construction projects, including the terminal expansion project at Kuwait International Airport.

As part of its strategy to support the development efforts, KFH has participated in and arranged several major transactions to finance infrastructure projects. In this regard, the bank funds several development projects in different sectors in Kuwait and outside. KFH has offered financing of Euro 200 million Credit facilities for Limak İnşaat for the construction of a bridge in Turkey, and an Islamic portion of \$831 million syndicated facility for Kuwait Airport.

KFH offers a wide range of trade and financing solutions to investors in Kuwait and abroad. Our KT Bank AG in Germany, which is the first participation bank in the Eurozone, plays a key role in facilitating businesses by connecting Kuwait to Turkey to Europe, not to mention relying on the advanced IT infrastructure of the bank and the successful digital transformation strategy that resulted in rolling out unique innovative digital banking solutions.

ISLAMIC FINANCE  
IN THE WORLD

Islamic Finance has grown rapidly although it still constitutes a small share of the global financial market. Over the past few years, the industry has witnessed steady growth in assets which are now estimated at about \$3 trillion in value. These assets are forecast to reach \$3.69 trillion by 2024.





## TKBB İLE UNDP IICPSD MUTABAKAT ZAPTI İMZALADI

*TKBB AND UNDP IICPSD SIGNED A MEMORANDUM OF UNDERSTANDING*

Birleşmiş Milletler Kalkınma Programı (UNDP) İstanbul Uluslararası Özel Sektör ve Kalkınma Merkezi (IICPSD) ile Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) güçlerini birleştirmek için 25 Şubat'ta mutabakat zaptı imzaladı. Ortaklık girişimi, Sürdürülebilir Kalkınma Amaçları için İslami Finanstan faydalanılması konusunda işbirliğine dayanıyor.

UNDP'nin 5 küresel tematik politika merkezinden biri olan UNDP IICPSD, özel sektörün yeni küresel ajandada dönüştürücü ortaklar haline gelmesini sağlama amacıyla Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri İçin Özel Sektör ve Vakıflar Stratejisi'ni uyguluyor. Bu doğrultuda, UNDP ve TKBB imzaladıkları mutabakat zaptı ile İslami finans sektöründen faydalanılarak küresel hedeflerin hayata geçirilmesi, hâlihazırda faaliyet gösteren girişimlerin desteklenmesi ve yeni işbirliği fırsatlarının keşfedilmesi konusunda ortak hareket edilmesi üzerine anlaşmaya vardı.

Bu ortaklık vasıtasıyla mutabakatın tarafları, İslami finans ve etki yatırımlarının birbirleriyle uyumluluğu konusunda farkındalık yaratmak ve sürdürülebilir kalkınmada İslami finansın rolünü artırmak için işbirliği yapma taahhütlerini dile getirdi. Ayrıca iki kurum, gelişmekte olan ülkelerde sektörün gelişimine katkıda bulunmak için İslami finans konusunda bilgi, uzmanlık ve teknik bilgi alışverişinde bulunmak üzere üçlü bir işbirliğini destekleyecekler.

Anlaşma ile ilgili konuşan TKBB Genel Sekreteri Osman Akyüz; "Türkiye'de İslami finans ve etki yatırımları arasındaki etkileşim konusunda farkındalık yaratmamızı sağlayan UNDP

The United Nations Development Program Istanbul International Centre for Private Sector in Development (UNDP IICPSD) and the Participation Banks Association of Turkey (TKBB) signed a memorandum of understanding on February 25 to join their forces. This partnership enterprise is based on the cooperation to benefit from Islamic Finance for Sustainable Development Goals.

As one of the 5 thematic policy centres of UNDP, UNDP IICPSD practices the Private Sector and Associations Strategy for Sustainable Development Goals to help the private sector become transformative partners in the new global agenda. In this respect, UNDP and TKBB decided to sign a memorandum of understanding for a joint action to reach the global goals with the help of the Islamic finance sector, support the existing ventures, and discover new cooperation opportunities.

The parties committed to cooperate on creating awareness of the harmony between Islamic finance and impact investments and to increase the role of Islamic finance in sustainable developments. They will also support threefold cooperation to exchange information, expertise, and technical knowledge on Islamic finance to further contribute to the development of the sector in developing countries.

On the understanding, Osman Akyüz, TKBB Secretary General stated that "We appreciate the guidance and support of UNDP IICPSD in creating awareness of the interaction between Islamic finance and impact investing in Turkey.

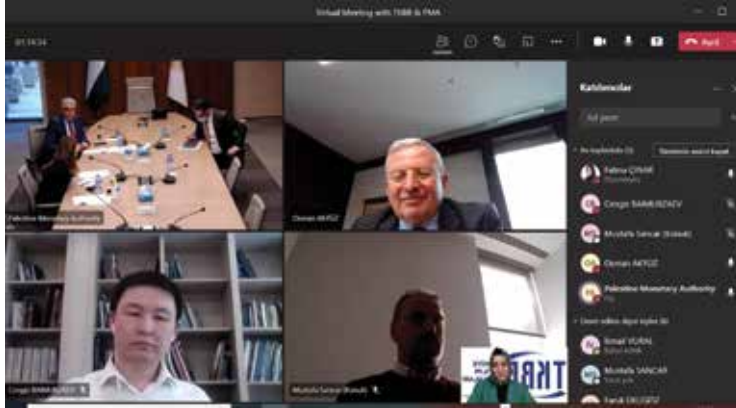


IICPSD'nin rehberliği ve desteğini takdir ediyoruz. İslami finans endüstrisinin gelişme aşamasında olduğu ülkelerle birikmiş bilgi birikimi ve uzmanlığımızı paylaşmak için UNDP IICPSD ile iş birliği yapmaktan memnuniyet duyuyoruz. TKBB olarak, Türk katılım bankacılığı deneyiminin marifetleriyle Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri'nin uygulama faaliyetlerine katkıda bulunma sorumluluğunu kendimize atfediyoruz." ifadelerini kullandı.

IICPSD Direktörü Sahba Sobhani ise; "UNDP Küresel Özel Sektör Merkezi ile Türkiye Katılım Bankaları Birliği arasında kurulan ortaklığı duyurmaktan mutluluk duymaktayız. Bu ortaklıkla İslami finans ve etki yatırımcılığından yararlanarak sürdürülebilir kalkınmanın desteklenmesine katkıda bulunmayı amaçlamaktayız. TKBB, İslami finansın Türkiye'de ve küresel olarak gelişmesinde büyük rol oynamaktadır, dolayısıyla IICPSD olarak TKBB'nin girişimlerini desteklemekten ve TKBB ile sürdürülebilir kalkınma amaçları doğrultusunda işbirliği yapmaktan memnuniyet duyuyoruz." diye konuştu.

We are pleased to cooperate with UNDP IICPSD to exchange our experience and expertise with countries that have a developing Islamic finance industry. As TKBB, we take it upon ourselves to contribute to the activities towards the Sustainable Development Goals with the help of the Turkish participation banking industry."

Sahba Sobhani, the Director of UNDP IICPSD, said on the other hand, "We are happy to announce the partnership between the UNDP Global Centre for Private Sector and the Participation Banks Association of Turkey. We aim to contribute to the support of sustainable development by benefiting from Islamic finance and impact investing through this partnership. TKBB plays a huge role in the development of Islamic finance in Turkey and in the world, and as IICPSD, we are pleased to support their initiatives and cooperate with them towards sustainable development goals."



## FİLİSTİN VE TÜRKİYE'NİN BANKACILIK SİSTEMLERİ KARŞILIKLI TANITILDI

*PALESTINE AND TURKEY INTRODUCED THEIR BANKING SYSTEMS TO EACH OTHER*

Filistin Para Otoritesi ve Filistin Bankalar Birliği ile Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) arasında 8 Mart'ta online tanışma toplantısı yapıldı. İki ülkenin bankacılık sistemini önemli başlıklar altında yakından tanıtan sunumlarla başlayan program karşılıklı iş birliği alanlarının değerlendirilmesi ile devam etti. Kurumlar arasında olumlu iş birliği niyetlerinin öne çıktığı toplantıda ortak çalışmaların yürütülmesinde önemli bir adım atıldı. Görüşme sonunda kurumlar arası iyi uygulama örneklerinin paylaşılması, ortak projelerin yürütülmesi ve stratejik iş birliği amacıyla Filistin Bankalar Birliği ve TKBB arasında mutabakat zaptı imzalanması kararı alındı.

Palestine Monetary Authority and Association of Banks in Palestine held an online introductory meeting with the Participation Banks Association of Turkey (TKBB) on March 8. The program began with presentations to capture the banking systems in the countries under important titles and went on to evaluate the mutual areas of cooperation. The meeting was an important step in conducting joint activities with an atmosphere of positive cooperation between the institutions. Association of Banks in Palestine and TKBB decided to sign a memorandum of understanding to exchange examples of good practices, organise joint projects, and achieve strategic cooperation.



## TKBB CİBUTİ'YE TEKNİK DESTEK VERECEK

*TKBB WILL PROVIDE TECHNICAL SUPPORT TO DJIBOUTI*

Cibuti'de İslami mikro finansın gelişimini desteklemek için Türkiye Katılım Bankaları Birliği (TKBB) ve Cibuti Sanayiden Sorumlu Ekonomi ve Maliye Bakanlığı (MEFI) arasında Mutabakat Zaptı imzalandı. İmzalanan mutabakat zaptı kapsamında İslami finanstan faydalanılması konusunda işbirliği girişiminde bulunuldu. TKBB, katılım bankacılığı alanında iyi uygulama örneklerinin mevcut olduğu projelerde Cibuti'ye teknik destek verecek.

Mutabakat zaptı ile ilgili açıklamalarda bulunan TKBB Yönetim Kurulu Başkanı Metin Özdemir, "Katılım finans sektörünün Türkiye'deki ana temsilcisi olarak sektörün Türkiye ekonomisine yaptığı katkı konusundaki farkındalığı artırmak için kamu, düzenleyici kurumlar ve diğer paydaşlarla birlikte çalışıyoruz." dedi. Özdemir, imzalanan mutabakat zaptıyla katılım finans sistemi uygulamaları alanındaki iş ve süreç modelleri ile ilgili projelere bilgi, beceri ve teknik bilgi aktarımıyla destek verileceğini belirtti.

Katılım finans sektörünü değerlendiren Özdemir şöyle konuştu:

"Türkiye'de son 20 yılda devletimizin katılım finans sistemine vermiş olduğu desteklerle, katılım finans kurumları güçlenerek, hedeflerine emin adımlarla ilerlemektedir. Özellikle 2015 yılından itibaren kamunun da sektöre oyuncu olarak girmesiyle, büyüme hızının artmasında önemli rol oynamıştır. Son beş senede katılım bankalarının, bankacılık sektörü payı yüzde 5'ten yüzde 7,2'ye yükselmiştir."

Hükümetin katılım finans sektörüyle ilgili çalışmalarından ve büyük desteklerden bahseden Özdemir sözlerini şöyle sürdürdü:

"Ülkemiz tüm dünyaya, katılım finans piyasasında büyük bir aktör olacağını işaretlerini vermiştir. 2022'de açılması planlanan İstanbul Finans Merkezi de en büyük yatırımlardan biri olarak, İslami finansın da yeni çekim merkezi olacaktır."

Participation Banks Association of Turkey and the Ministry of Economy and Finance for Industry (MEFI) in Djibouti signed a memorandum of understanding to support the development of Islamic microfinance in Djibouti. There was a cooperation attempt to benefit from Islamic finance within the scope of the memorandum of understanding. TKBB will provide technical support to Djibouti in projects with examples of good practices in the participation banking area.

Talking about the memorandum of understanding, Metin Özdemir, Chairperson of the TKBB Board said that, "As the main representative of the participation finance sector in Turkey, we are working in cooperation with the public, regulatory authorities, and other shareholders to increase the awareness of the sector's contributions to the Turkish economy." He then added that they were ready to provide information, skill, and technical support to the projects on the business and process models in the participation finance applications.

Talking about the participation finance sector, Özdemir said:

"Participation finance institutions have been taking firm steps towards their goals with the support of our government in the last 20 years. The fact that public authorities have been entering the sector especially since 2015 has played an important role in increasing its growth rate. The share of participation banks in the banking sector has increased from 5 to 7.2 per cent in the last 5 years."

He then added, "Our country has shown the whole world that it is determined become a major actor in the participation finance market."

The Istanbul Finance Centre, which is planned to open in 2022, will be the new attraction centre of Islamic finance as one of the major investments," emphasizing the support and activities of the government.

SON DAKİKA

## KATILIM FİNANS WEB SİTESİ YENİLENDİ!

*KATILIM FINANS WEBSITE HAS BEEN RENEWED!*



Katılım Finans yeni web sitesi, okuyucusuna yeni kategorileriyle ulaşıyor. Güncel ekonomi haberlerinin yanı sıra İslami finans alanında hem bölgesel hem de küresel ölçekli gelişmeler Katılım Finans web sitesinde yayımlanıyor.

Katılım Finans, güncel haberler, dergi içeriklerinin yanı sıra akademi ve blog kategorileriyle genç yazarları destekliyor. Akademi kategorisi ile İslami finans akademi alanında yaşanan gelişmeler Katılım Finans okuyucuları ile buluşuyor. Katılım Finans, blog kategorisiyle genç yazarların İslami finans alanında kaleme aldığı yazıların yayımlanmasına olanak tanıyor.

Yenilenen Katılım Finans web sitesinde, İslami finans dünyasının duayenlerinin yaşam öykülerine ulaşabilir, güncel etkinlikleri öğrenebilir, yerel ve uluslararası İslami finans kuruluşları hakkında detaylı bilgi edinebilirsiniz. Ayrıca yeni web sitesinde yayımlanan anketlere katılabilir, video galerimizi ziyaret edebilirsiniz. Hepsi ve daha fazlası Katılım Finans web sitesinde.

The new Katılım Finans website meets its readers with new categories. Besides current economic news, both regional and global developments in Islamic finance are published on the Katılım Finans website.

Katılım Finans supports young writers with its academy and blog categories, in addition to current news and journal content. Developments in the field of Islamic finance academy are also presented to the readers with the academy category. Katılım Finans also enables young writers to publish their articles on Islamic finance with its blog category.

Through the new Katılım Finans website, you can access the life stories of the masters in the Islamic finance world and learn about current events as well as get detailed information about local and international Islamic financial institutions. You can also participate in the surveys published on the website and visit our video gallery. All these and so much more are included on the Katılım Finans website.

Gelişmelerden Haberdar Olun

E-posta adresinizi giriniz

KAYDOL

katılım finans

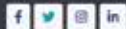
GÜNCEL HABERLER

POPÜLER HABERLER

Bu dergide yer alan yazılar, aksi belirtilmedikçe, Türkiye Katılım Bankaları Birliği'nin resmi görüşünü yansıtmaz, inzali yazıdır ve belirtilen görüşler, sadece yazarlarına aittir.

Sarıy Mah. Dr. Adnan Büyükdüz Cad.  
Akofis Park C-Blok No:8 Kat:8 34768 Ümraniye /  
İSTANBUL

bilgi@katilimfinans.com.tr



# BASRA KÖRFEZİ KIYISINA KONUMLANMIŞ PETROL ZENGİNİ BİR KRALLIK: KUVEYT

*Modern Yapılarla Yeniden  
Oluşturulan Bir Orta Doğu Ülkesi*

**A**di Arapça'da "su kenarındaki kale" anlamına gelen "akwat" kelimesinden gelen Kuveyt, 17.818 kilometrekare yüz ölçümüne sahip nüfusu 4,2 milyon olan küçük bir ülke.

En yüksek insani gelişme endeksine sahip 31'inci ülke olan Kuveyt, yüksek gelirli ülkeler arasında yer alır. Engebesiz bir yapıda olan topraklarının büyük kısmını Arap Çölü kaplamaktadır. Kendine bağlı olan dokuz adası ve koruma alanı olarak ilan edilen beş bölgesi vardır. Mubarekel-Kabeer bölgesi, ülkenin en önemli sulak havzası olarak koruma altındadır. Kuveyt'te 363'ten fazla endemik kuş türü tescillenmiştir ve bunların 18'inin üreme alanları Kuveyt'te yer almaktadır.

Petrol rezervleri bakımından dünyada beşinci konumda bulunan ülkede ihracatın yüzde 95'ini oluşturan petrol, ülke gelirlerinin ise yaklaşık olarak yüzde 80'ini oluşturu-

With its name derived from the word "akwat", meaning "castle by the water" in Arabic, Kuwait is a small country with a population of 4.2 million and a surface area of 17,818 square kilometres.

The country also ranks 31st with the highest human development index, and it is among the high-income countries. The Arabian Desert covers most of its flatlands. It has nine islands under its rule and five regions declared as protected areas. The Mubarak Al-Kabeer region is under protection as the most important wetland basin in the country. Kuwait has more than 363 endemic bird species registered and breeding areas of 18 of them are located in Kuwait.

In the country, which has the fifth-largest oil reserves in the world, oil accounts for 95% of exports and approximately 80% of the country's income. The seventh richest



## KUVEYT NEREDE?

Kuveyt Arap Yarımadası'nın kuzeydoğusunda, Basra Körfezi kıyısında yer alan ülke. Kuzeyde Irak ve güneyde Suudi Arabistan ile komşu.

## WHERE IS KUWAIT?

Kuwait is located in the northeast of the Arabian Peninsula, on the coast of the Persian Gulf. It has Iraq and Saudi Arabia as its neighbours in the north and south.

# THE OIL-RICH KINGDOM ON THE PERSIAN GULF COAST: KUWAIT

*A Middle Eastern Country Reconstructed with a Modern Approach*

yor. Gayri safı yurt içi hasılaya göre dünyanın en zengin yedinci ülkesi olan Kuveyt, Dünya Bankası tarafından yapılan sınıflandırmaya göre yüksek gelirli ülkelerden birisi konumunda.

Kuveyt, modern binaları, alışveriş tutkunlarını cezbeden lüks alışveriş merkezleri, ülkedeki yerel yaşamı ve gelenekleri keşfetme şansı sunan yerleşim yerleri ve tarihi yapılarıyla göz kamaştırıyor. Kuzeyde Irak, güneyde ise Suudi Arabistan ile komşu konumda bulunan ülke, yaklaşık dört milyonluk nüfusu ve hareketli yaşamıyla Orta Doğu'nun konaklama ve kaliteli yemeklerinin en güzel olduğu ülkelerden. Denizden aldığı pozitif enerji ile gelişimini sürdüren Kuveyt, tatil sektörünün ilgilendiği bölgeler arasında. Turizmin ülke ekonomisine sağladığı katkıyı ve uluslararası alandaki başarılarını hızlandırdığına birçok kez şahit olduk. Bu doğrultuda ülkede mutlaka görülmesi gereken yerleri okurlarımız için derledik.

country in the world in terms of gross domestic product, Kuwait is one of the high-income countries in the World Bank's classification.

Kuwait offers a great experience to its visitors with its modern buildings, luxurious shopping malls for shopping lovers, settlements that show the local life and the traditions of the country, and its historical structures. With Iraq in the north and Saudi Arabia in the south as neighbours, and a population of around four million, the country is one of the countries that offers the best quality accommodation and food in the Middle East. Kuwait is also one of the world's attractive holiday destinations for visitors that want to see the positive energy of the sea. We have witnessed many times how tourism has accelerated its contribution to the country's economy and its success in the international arena. And we brought together the must-see places in Kuwait for our readers.

ŞEHRİN KALBI: SOUQ  
AL-MUBARAKIYA  
ÇARŞISI

Sevdiklerinize  
Kuveyt  
seyahatinizden  
hediyeler  
götürmek  
istiyorsanız şehrin  
en eski yerleşim  
bölgesinde  
bulunan Souq Al-  
Mubarakiya'dan  
çeşitli hediyelik  
eşyalar satın  
alabilirsiniz. Souq  
Al-Mubarakiya,  
ülkenin  
geleneksel  
dokusunu görmek  
için oldukça  
cezbedici bir  
çarşı. Kuzu  
yününden  
yapılmış kilimler,  
halılar, misk  
aromalı parfümler,  
tütsüler,  
kurutulmuş  
balıklar, kuru  
kahve çeşitleri,  
işleme tabaklar,  
magnetler ve  
daha niceyi satın  
alabileceğiniz  
hediyelikler  
arasında. Ayrıca  
pazarda pek çok  
yerel ürünü uygun  
fiyata bulma  
şansınız var.

## Gayri safi yurt içi hasılaya göre dünyanın en zengin yedinci ülkesi olan Kuveyt, DünyaBankası tarafından yapılan sınıflandırmada yüksek gelirli ülkelerden birisi konumunda

### 1. TARIK RECEP İSLAM SANATLARI MÜZESİ

Tarik Recep İslam Sanatları Müzesi, el yazması Kur'an-ı Kerim ve hat eserlerinin sergilendiği etkileyici bir yer. Yaklaşık 30 bin parça esere ev sahipliği yapan müze, 1980 yılından bu yana ziyarete açık.

### 2. KUVEYT BİLİM MERKEZİ

Eğitim merkezi olmasının yanı sıra Orta Doğu'nun en büyük akvaryumuna, IMAX sinema salonuna ve stadyum gibi yapılara da sahip olan Kuveyt Bilim Merkezi, 80 bin metrekarelik bir alan üzerine kurulu.

### 3. KUVEYT KULELERİ

Yaklaşık 187 metre yüksekliğindeki Kuveyt Kuleleri, körfez manzarasını izlemek için harika bir yer. Geceleri ışıklandırılarak hoş bir görüntüye kavuşan kulelerin üst katında bir restoran da hizmet veriyor.

### 4. MESCİD-İ KABİR

Dünyanın en büyük camileri arasında kabul edilen Mescid-i Kabir (Büyük Cami), 45 bin metrekare genişliğindeki bir alan üzerinde yer alıyor. Aynı anda 10 bin kişinin namaz kılabilirdiği cami, 1986 yılından bu yana ibadete açık.

### 5. KUVEYT MİLLİ MÜZESİ

Geleneksel Arap mimarisini gözler önüne seren binası ve Orta Doğu tarihini ve kültürel zenginliklerini yansıtan eserleriyle bilinen Kuveyt Millî Müzesi, 1983 yılında kuruldu.

### 6. DOHA KÖYÜ

Kuveyt'in geçmişten günümüze gelmesindeki en büyük etken, ekonomiye anında can veren ticaret sistemine sahip olmasıdır. Doha Köyü'nde ticaret tarihi ile ilgili merak ettiğiniz sorulara cevap bulacaksınız. Balıkçılık ile ünlü olan köy, geleneksellikten taviz vermeden ilerleyişini sürdürüyor.

### 1. TAREQ RAJAB MUSEUM

The Tareq Rajab Museum is an impressive gallery in which you can find the Quran manuscripts and calligraphy works. The museum has been hosting around 30,000 works of art since it was opened to visitors in 1980.

### 2. THE SCIENTIFIC CENTRE OF KUWAIT

Apart from being an education centre, the Scientific Centre of Kuwait, which has the largest aquarium in the Middle East, an IMAX movie theatre, and a stadium, is built on an area of 80 thousand square metres.

### 3. KUWAIT TOWERS

With around 187 metres in height, Kuwait Towers is a great place for watching the gulf view. The towers are illuminated at night with the loveliest lights and have a restaurant on the top floor.

### 4. MASJID AL KABIR

Masjid al Kabir is among the largest mosques in the world (Grand Mosque) and located over an area of 45,000 square metres. The mosque can host 10,000 people at the same time and is open for prayer since 1986.

### 5. KUWAIT NATIONAL MUSEUM

Established in 1983, the Kuwait National Museum is famous for its building that reveals traditional Arabian architecture and works reflecting the history and cultural wealth of the Middle East.

### 6. DOHA VILLAGE

The biggest factor that brought Kuwait where it is today was its trade system that revived its economy. You will find your answers in Doha Village if you are interested in Kuwait's history of trade. Known for fishing, the village continues to progress without compromising on its traditional roots.

The seventh richest country in the world in terms of gross domestic product, Kuwait is one of the high-income countries in the World Bank's classification



### 7. CORNICHE

Salmiye ilçesinin popüler turistik noktalarından biri olan Corniche, sahil boyunca uzanan yürüyüş yolu ve etkileyici manzarasıyla, keyifli zamanlar geçirebileceğiniz bir adrestir.

### 8. MARİNA MALL

Deniz manzarası ve dünyaca ünlü alışveriş mağazalarının yanı sıra romantik bir akşam yemeği yiyebileceğiniz lüks restoranlarıyla da bilinen Marina Mall, ülkede zaman geçirebileceğiniz alternatif mekânlardan biri.

### 9. KURTULUŞ KULESİ

Kuveyt kurtuluşunun simgesi, ülkenin dirilişinin temsili, Kuveyt'teki ikinci en yüksek kule ve dünyanın beşinci en büyük telekomünikasyon kulesi Şeyh Jaber Al-Ahmad Al-Jaber Al Sabah tarafından 10 Mart 1996'da yapılmış. Paris'teki Eiffel Kulesi'nden 40 metre daha uzundur.

### 10. ULUSAL MÜZE

Yeni geldiğiniz, ilk defa bulunduğunuz bir ülke hakkında bilgi edinebileceğiniz en iyilerden biri de müzelerdir. Kuveyt Ulusal Müzesi, ülkenin mirasının gerçek bir temsilcisidir. Michel Ecochard tarafından planlanan mimari yapı, 1960'da temellerini attı halka açılması 1986'yı buldu.

### 11. SEİF SARAYI

1915 yılında inşası tamamlanan Seif Sarayı, görkemli mimari yapısı ve yeşillikler içindeki bahçesi ile şehrin öne çıkan noktalarından. Saat kulesi ile de dikkat çekici olan yapının duvarları ise sarı çinilerle süslü. Ülkenin turistik değerini yükselten yapı, şehirde en çok ziyaretçi çeken yerlerin başında geliyor.

### 7. CORNICHE

In Corniche, one of the popular tourist spots of Salmiya, you will have a lovely time strolling around its walking path along the coast while taking in its impressive view.

### 8. MARINA MALL

Known for its sea view and world-famous shopping stores, and luxury restaurants where you can have a romantic dinner, Marina Mall is another alternative place to spend time in the country.

### 9. LIBERATION TOWER

The symbol of Kuwait's liberation, the country's revival, the second-highest tower in Kuwait, and the world's fifth-largest telecommunication tower built by Sheikh Jaber Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah on March 10, 1996. It is 40 metres longer than the Eiffel Tower in Paris.

### 10. NATIONAL MUSEUM

One of the best places where you can learn about a country for the first time is its museums. Kuwait National Museum truly represents the country's heritage. The architecture was planned by Michel Ecochard, started to be built in 1960, and opened to the public in 1986.

### 11. SEIF PALACE

Built in 1915, Seif Palace is one of the eye-catching sights of the city with its magnificent architecture and green garden. The walls of the building and its remarkable clock tower are decorated with yellow tiles. The building adds to the touristic value of the country and attracts a great number of visitors.

HEART OF THE  
CITY: SOUQ AL-  
MUBARAKIYA

*If you want to bring souvenirs to your loved ones from your Kuwait trip, you should visit Souq Al-Mubarakiya, located in the oldest residential area of the city. Souq Al-Mubarakiya is a very attractive bazaar that shows the traditions of the country. Rugs, carpets made of lamb wool, musk perfumes, incenses, dried fish, roasted coffees, engraved plates, magnets are just some of the souvenirs that I can think of. You can also find many local products at very affordable prices in the bazaar.*

# Karz-ı Hasen



## *Qard-Al-Hassan*



**Tüketim ödüncü.**  
*Consumption loan.*

Para ya da misli bir malı bir fazlalık talep etmeden ödünç vermeye karz-ı hasen denir.

*Lending money or a similar item without demanding any surplus is called Qard-Al-Hassan.*



# Akıllı Tercih

## HIZLI PARA TRANSFERİ

Siz de Vakıf Katılım'ı tercih edin,  
transferiniz göz açıp kapayıncaya  
kadar gerçekleşsin.  
Kolay ve hızlı para transferi  
FAST Vakıf Katılım'da.

Üstelik  
**KOLAS** ile  
**IBAN'SIZ**  
daha kolay!

“  
**365 GÜN**  
**24 SAAT**  
**ANINDA**  
**ÜCRETSİZ**  
**TRANSFER**

**fast**

**TMB** TÜRKİYE CUMHURİYET  
MERKEZ BANKASI

”



**VAKIF KATILIM**

Ortak geçmiş, ortak gelecek.

# KATILIM MOBİL'LE BANKACILIK İŞLEMLERİ ÇOK DAHA KOLAY!

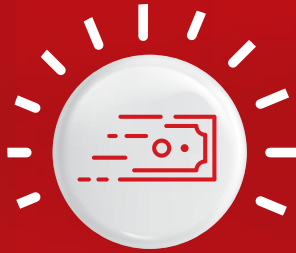
App Store'dan  
İndirin

Google Play'den  
İndirin

Hemen indirin  
AppGallery



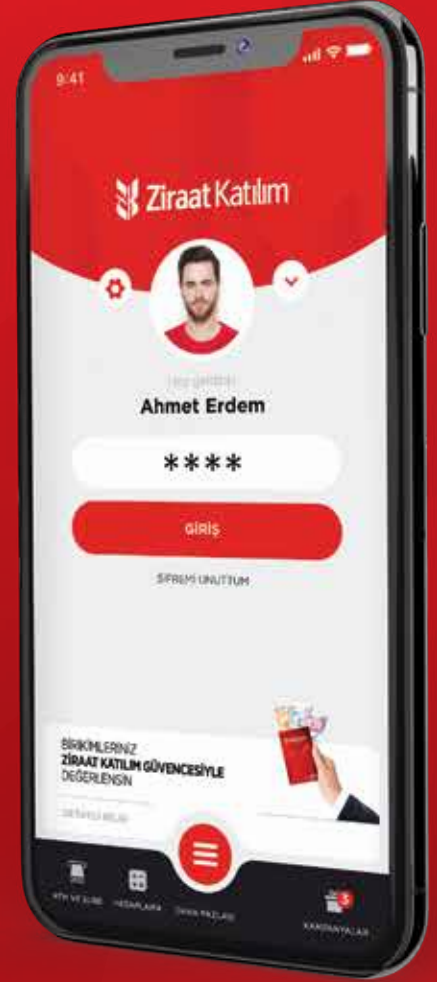
Anlık Transfer  
(FAST)



FAST-EFT-Havale  
Ücretsiz



Hesap İşletim  
Ücreti Yok!



7/24 anlık ödeme sistemi FAST,  
T.C. Merkez Bankası tarafından işletilmektedir.

 **Ziraat Katılım**

Paylaştıkça daha fazlası



Müşteri İletişim  
Merkezi

[www.ziraatkatilim.com.tr](http://www.ziraatkatilim.com.tr)

 /ziraatkatilim